叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 火鸟(the Fire Bird) 000001

2. 火鸟(the Fire Bird) 000002

3. 火鸟(the Fire Bird) 000003

4. 火鸟(the Fire Bird) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

火鸟(The Fire Bird)
第1/4页

[ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːd]
THE FIRE BIRD
这 火 鸟

火鸟

[bʊks] [baɪ]
BOOKS BY
图书 经过

书籍作者

[dʒiːn] ['strætən] - ['pɔːtə(r)]
GENE STRATTON - PORTER
基因 斯特拉顿 - 搬运工

吉恩·斯特拉顿-波特

['neɪtʃə(r)] [bʊks]
Nature Books
自然 图书

自然书籍

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l]
The Song of the Cardinal
这 歌曲 的 这 红衣主教

红衣主教之歌

[frendz] [ɪn] ['feðər]
Friends in Feathers
朋友们 在 羽毛

羽毛中的朋友

[bɝdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]
Birds of the Bible
鸟类 的 这 圣经

圣经中的鸟类

['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld]
Music of the Wild
音乐 的 这 荒野

野性之乐

[mɔːθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪmbərˌlɔːst]
Moths of the Limberlost
蛾子 的 这 林伯洛斯特

林伯洛斯特的蛾子

['mɔːnɪŋ] [feɪs]
Morning Face
早晨 脸

晨颜

['həʊmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bɝdz]
Homing With the Birds
归巢 和 这 鸟类

与鸟儿一起归巢

['neɪtʃə(r)] ['stɔːriz]
Nature Stories
自然 故事
自然故事

['frek(ə)lz]
Freckles
雀斑
雀斑

[ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪmbər,lɔːst]
A Girl of the Limberlost
一个 女孩 的 这 林伯洛斯特
林伯洛斯特的女孩

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ]
At the Foot of the Rainbow
在 这 脚 的 这 彩虹
在彩虹脚下

[ðə; ði] ['hɑːvɪstə(r)]
The Harvester
这 收割机
收割者

['lædi]
Laddie
拉迪
拉迪

['maɪk(ə)l] [-]
Michael O'Halloran
迈克尔 奥哈洛兰
迈克尔·奥哈洛兰

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lænd]
A Daughter of the Land
一个 女儿 的 这 土地
土地的女儿

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['dɔːtə(r)]
Her Father's Daughter
她 父亲的 女儿
她父亲的女儿

[ðə; ði]['faɪə(r)][bɜːd]
The Fire Bird
这 火 鸟
火鸟

" ['medsn; 'medɪsn][mæn] , [əʊ]['medsn; 'medɪsn][mæn] ,
" Medicine Man , O Medicine Man ,
" 药品 男人 , 哦 药品 男人 ,
“巫医啊，巫医啊，

[meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] [njuː] , [ə; eɪ][ʃʊə(r)]['medsn; 'medɪsn]
Make for me a new , a sure medicine
制作 为了 我 一个 新的 , 一个 当然 药品
给我配制一种新的、有效的药物

[ðæt] [wɪl] [iːz] [maɪ] [skɔːtʃt] [hɑːt]
That will ease my scorched heart
那 将要 舒适 我的 烧焦的 心
那会抚慰我那颗灼伤的心。

[ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [red] [bɜːd]
Of the fire of a flaming red bird
的 这 火 的 一个 炽盛 红色的 鸟

一只燃烧的红鸟的火焰

[ænd; ənd] [teɪk] [frɒm; frəm][maɪ] ['tɔːtʃəd] [hændz]
And take from my tortured hands
和 拿 从 我的 受折磨 双手

从我饱受折磨的手中夺走这一切

[ðeə(r)]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [muːn] [waɪt] ['lɪliz] .
Their burden of moon white lilies .
他们的 负担 的 月亮 白色的 百合花 .

他们肩负着月白百合的重担。

" [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːd]
" THE FIRE BIRD
" 这 火 鸟

《火鸟》

[dʒiːn]
GENE
基因

基因

['strætən] - ['pɔːtə(r)] ,
STRATTON - PORTER ,
斯特拉顿 - 搬运工 ,

斯特拉顿-波特

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[baɪ] ['gɔːd(ə)n] [grɑːnt]
BY GORDON GRANT
经过 戈登 授予

作者：戈登·格兰特

[ˌdekə'reɪʃnz] [baɪ]
DECORATIONS BY
装饰 经过

装饰

[liː] ['θeɪər]
LEE THAYER
李 泰尔

李·泰耶

['gɑːd(ə)n] ['sɪti] , [en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [tə'rɒntəʊ]
GARDEN CITY , N . Y . , AND TORONTO
花园 城市 , N . 是 . , 和 多伦多

纽约州花园城和多伦多

['dʌbəldeɪ] , [peɪdʒ] & COMPANY1922
DOUBLEDAY , PAGE & COMPANY1922
双日 , 页 & COMPANY1922

双日出版社，1922年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1922 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

[dʒiːn] ['strætən] - ['pɔːtə(r)]
GENE STRATTON - PORTER
基因 斯特拉顿 - 搬运工

吉恩·斯特拉顿-波特

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] ,
ALL RIGHTS RESERVED , INCLUDING THAT OF TRANSLATION INTO FOREIGN LANGUAGES ,
全部 权利 预订的 , 包括 那 的 翻译 进入 外国的 语言 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌskændɪ'neɪviən]
INCLUDING THE SCANDINAVIAN
包括 这 斯堪的纳维亚语

保留所有权利，包括翻译成外语（包括斯堪的纳维亚语）的权利。

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]
PRINTED IN THE UNITED STATES
打印 在 这 团结的 各州

美国印刷

[æt; ət]
AT
在

在

[ðə; ði] ['kʌntri] [laɪf] [pres] , ['gɑːd(ə)n] ['sɪti] , [en] . [waɪ] .
THE COUNTRY LIFE PRESS , GARDEN CITY , N . Y .
这 国家 生活 按 , 花园 城市 , N . 是 .

乡村生活出版社，纽约州花园城

[fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
First Edition
第一的 版

第一版

[tuː; tə]
TO
到

到

['edwəd] ['ʃerɪf] ['kɜːtis]
EDWARD SHERIFF CURTIS
爱德华 警长 柯蒂斯

爱德华·谢里夫·柯蒂斯

[blʌd] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [baɪ] [ˌserɪ'məʊniəl]
BLOOD BROTHER TO THE INDIANS BY CEREMONIAL
血 兄弟 到 这 印度人 经过 仪式

通过仪式与印第安人结为血兄弟

['spɪrɪt] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] [baɪ] [bɜːθ]
SPIRIT BROTHER TO HIS FELLOW MEN BY BIRTH
精神 兄弟 到 他的 同伴 男士 经过 出生

与同胞血脉相连的精神兄弟

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[pɑːt]
PART
部分

部分

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] [lʌv] [dɑːns] [ɒv; əv] [ˌprɪn'ses] - [wʌn]
The Love Dance of Princess Yiada 1
这 爱 舞蹈 的 公主 - 1

伊雅达公主的爱情之舞 1

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]
PART II
部分 二

第二部分

- - - [ænd; ənd] ['maʊntən] ['laɪən] -
Coüy - oüy and Mountain Lion 22
- - - 和 山 狮子 -

Coüy-oüy 和山狮 22

[pɑːt] [θriː]
PART III
部分 三、

第三部分

- [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] - -
Yiada's Flight to the Mandanas 49
- 航班 到 这 - -

伊亚达飞往曼达纳斯 49

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ˌprɪn'ses] - [ænd; ənd][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] ['frʌntɪspiːs]
Princess Yiada and the Medicine Man Frontispiece
公主 - 和 这 药品 男人 卷首插图

伊亚达公主和巫医扉页

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
FACING PAGE
面向 页

对面页

- - - [ænd; ənd] ['maʊntən] ['laɪən] -
Coüy - oüy and Mountain Lion 22
- - - 和 山 狮子 -

Coüy-oüy 和山狮 22

[stɑː(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [dʌv] [aɪ] - [[wʌn]]
Star Face and Dove Eye 49 [1]
星星 脸 和 鸽子 眼睛 - [1]

星脸和鸽眼 49[1]

[ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːd]
THE FIRE BIRD
这 火 鸟

火鸟

[pɑːt]
PART
部分

部分

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] [lʌv] [dɑːns] [ɒv; əv] -
THE LOVE DANCE OF YIADA
这 爱 舞蹈 的 -

伊亚达的爱之舞

['medsn; 'medɪsn][mæn] , [əʊ]['medsn; 'medɪsn][mæn] ,
Medicine Man , O Medicine Man ,
药品 男人 ， 哦 药品 男人 ，

巫医啊，巫医啊

[meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [haɪ] ['mædʒɪk] .
Make for me High Magic .
制作 为了 我 高的 魔法 .

为我施放高等魔法。

[ai] , - , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [waɪt] [wʊlf] ,
I , Yiada , daughter of White Wolf ,
我 ， - ， 女儿 的 白色的 狼 ，

我，伊亚达，白狼之女，

['maɪti] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Mighty Chief of the Canawacs ,
强大的 首席 的 这 - ，

卡纳瓦克人的强大酋长

[meit] [ɒv; əv][stɑː(r)] [feɪs] , [breɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Mate of Star Face , Brave of the Mandanas ,
伴侣 的 星星 脸 ， 勇敢的 的 这 - ，

星面的伴侣，曼达纳的勇士，

[ai][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [blʌd] , [ai][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] !
I of your blood , I have said it !
我 的 你的 血 ， 我 有 说 它 ！

我，你的血脉，我已经说过了！

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['lɪliz]
From the roots of the white toluache lilies
从 这 根 的 这 白色的 托卢阿切 百合花

从白托卢阿切百合的根部

[meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [strɒŋ] ['medsn; 'medɪsn]
Make me a strong medicine
制作 我 一个 强的 药品

给我配一剂强效药

[ðæt] [wɪl] [draʊn] [maɪ] ['skɔːtʃɪŋ] ['spɪrɪt] - ['faɪə(r)]
That will drown my scorching spirit - fire
那 将要 溺水 我的 灼热 精神 - 火

那将淹没我炽热的灵魂之火。

[ænd; ənd] ['empti] [maɪ][hændz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fʊlnɪs] .
And empty my hands of their fulness .
和 空的 我的 双手 的 他们的 充满 .

并将我手中的满溢之物倾泻而出。

[biːt] [jɔː(r); jə(r)] ['seɪkrɪd] ['tɜːt(ə)l] [drʌmz]
Beat your sacred turtle drums
打 你的 神圣 龟 鼓

敲响你神圣的乌龟鼓

[laʊd] [ænd; ənd] ['θretnɪŋli] .
Loud and threateningly .
大声 和 威胁地 .

声音洪亮，带有威胁性。

[draɪv] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪə(r)] ['piːp(ə)ld] ['fɒrɪst]
Drive back to the fear peopled forest
驾驶 后退 到 这 害怕 人 森林

驱车返回恐惧森林

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [dred] ['ʃædəʊ] [lænd]
Of the far and dread Shadow Land
的 这 远的 和 恐惧 阴影 土地

遥远而可怕的暗影之地

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [gəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [bɜːd]
The flaming ghost of the fire bird
这 炽盛 鬼 的 这 火 鸟

火鸟的火焰幽灵

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtə(r)] . [[ˌtuː'tuː]]
And the white flower of the still water . [2]
和 这 白色的 花 的 这 仍然 水 . [2]

还有静水中的白花。[2]

[hiːl] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dred] [hed] - ['sɪknəs]
Heal me of the dread head - sickness
愈合 我 的 这 恐惧 头 - 疾病

治好我这可怕的头痛

[laɪk] [ðə; ði] [ˌmɪd'sʌmə(r)] ['mædnəs]
Like the midsummer madness
喜欢 这 盛夏 疯狂

就像仲夏夜之梦

[ɒv; əv] ['fəʊmɪŋ] - [maʊðd] - .
Of foaming - mouthed quiota .
的 起泡 - 嘴巴 - .

口吐白沫的奎塔。

[ai] , - , [praʊd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪəs] - ,
I , Yiada , proud daughter of the fierce Canawacs ,
我 , - , 自豪的 女儿 的 这 凶猛的 - ,

我，Yiada，凶猛的卡纳瓦克人的骄傲女儿，

[ai] , [meit] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] , [stɑː(r)] [feɪs] ,
I , mate of the Brave , Star Face ,
我 , 伴侣 的 这 勇敢的 , 星星 脸 ,

我，勇敢者的伴侣，星脸，

[tʃiːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] ,
Chief of a forest of wigwams ,
首席 的 一个 森林 的 印第安圆锥形帐篷 ,

印第安帐篷森林的首领

[wɪð] ['pəuniz] [laɪk] [ðə; ði] [sændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] , [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
With ponies like the sands of the sea , have said it .
和 小马 喜欢 这 沙子 的 这 海 , 有 说 它 .

就像海边的沙子一样，有人说过。

[hɪə(r)][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['sɪkənd] ['spɪrɪt] !
Hear me , for the healing of my sickened spirit !
听到 我 , 为了 这 康复 的 我的 恶心 精神 !

请听我说，为了治愈我病痛的心灵！

[weə(r)] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [bluː] [siː] ['wɔːtə(r)] ,
Where the triumphant blue sea water ,
在哪里 这 凯 蓝色的 海 水 ,

在蔚蓝的海水中，

[skaɪ] - [gəʊld][ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] ['sʌnlaɪt] ,
Sky - gold all day in the slanting sunlight ,
天空 - 金子 全部 天 在 这 斜 阳光 ,

整日，在斜阳的照耀下，天空呈现金色。

['sɪlvə(r)] - [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['muːnlaɪt] ,
Silver - white in the uncertain moonlight ,
银 - 白色的 在 这 不确定 月光 ,

在变幻莫测的月光下，泛着银白色。

[tiːz] [ðə; ði] [peɪl] [sændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['krægi] ['biːtʃɪz] ,
Teases the pale sands of the craggy beaches ,
预告 这 苍白 沙子 的 这 崎岖不平 海滩 ,

轻抚着崎岖海滩上浅色的沙粒，

[leɪ] [ðə; ði] [lɒdʒ] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] , [waɪt] [wʊlf] ,
Lay the lodge of my Father , White Wolf ,
莱 这 小屋 的 我的 父亲 , 白色的 狼 ,

安放我父亲的小屋，白狼，

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['hʌntə(r)][ɒv; əv] [biːst] [ænd; ənd] ['enəmi] ,
The savage hunter of beast and enemy ,
这 野蛮的 猎人 的 兽 和 敌人 ,

残暴的猎手，猎杀野兽和敌人

[fɜːst] [æt; ət][ðə; ði] [kɪl] , [tʃiːf] [ɒv; əv] [greɪt] [welθ] ,
First at the kill , Chief of great wealth ,
第一的 在 这 杀 , 首席 的 伟大的 财富 ,

第一个猎杀者，拥有巨额财富的首领

[nekst][ɪn]['paʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['seɪtʃəm] ,
Next in power to the high Sachem ,
下一个 在 力量 到 这 高的 酋长 ,

仅次于最高酋长的权力者

[tʃiːf] [ɒv; əv][ɔːl] [tʃiːfs] .
Chief of all Chiefs .
首席 的 全部 酋长们 .

众首领之首。

['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] [sʌnz]
Many were the strong sons
许多 是 这 强的 儿子们

许多都是强壮的儿子

[huː] [spræŋ] [frɒm; frəm] [waɪt] [wʊlfs] [lɔɪnz] —
Who sprang from White Wolf's loins —
WHO 弹簧 从 白色的 狼的 腰肉 —

谁是从白狼的腰间诞生的——

[ai] , - , [hɪz; ɪz][wʌn] ['dɔːtə(r)] , [praɪd][ɒv; əv]['fɔːlkən] [aɪ] ,
I , Yiada , his one daughter , pride of Falcon Eye ,
我 , - , 他的 一 女儿 , 自豪 的 鹘 眼睛 ,

我，伊亚达，他唯一的女儿，猎鹰之眼的骄傲，

[hɪz; ɪz] ['deərɪŋ] ['tʃiːftənɪs] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑː(r)] - .

His daring chieftainess , from the far Mandanas .

他的 大胆 女酋长 , 从 这 远的 - .

他那位来自遥远曼达那斯的勇敢的女酋长。

[tɔːl] ['aʊə(r)] ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] [ɒv; əv] [dɪə(r)] [ænd; ənd] [beə(r)] [ænd; ənd] [elk] [skɪnz] ,

Tall our wigwams of deer and bear and elk skins ,

高的 我们的 印第安圆锥形帐篷 的 鹿 和 熊 和 麋鹿 皮肤 ,

我们用鹿皮、熊皮和麋鹿皮搭起了高高的圆锥形帐篷，

[staʊt] ['aʊə(r)] [wɔːm] ['lɒdʒɪz] [ɒv; əv] ['siːdə(r)] [ænd; ənd] [paɪn] [triː] ,

Stout our warm lodges of cedar and pine tree ,

肥硕 我们的 温暖的 旅馆 的 雪松 和 松树 树 ,

坚固我们温暖的雪松和松木小屋，

['meni] ['aʊə(r)] [rəʊbz] [ɒv; əv] ['biːvə(r)] [ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd] ['mɑːtɪn] , [[θriː]]

Many our robes of beaver and buffalo and marten , [3]

许多 我们的 长袍 的 海狸 和 水牛 和 貂 , [3]

我们许多长袍都是用海狸皮、水牛皮和貂皮制成的[3]

['hevi] ['aʊə(r)] ['nekləsɪz] [wɪð] ['kʌnɪŋli] [kɑːrvd] [biːdz] ,

Heavy our necklaces with cunningly carved beads ,

重的 我们的 项链 和 狡猾地 雕刻 珠子 ,

我们的项链是用精心雕刻的珠子串成的，沉甸甸的。

['pɒlɪʃt] [elk] [tiːθ] [ænd; ənd] ['iːg(ə)l] ['tælən] ,

Polished elk teeth and eagle talons ,

抛光 麋鹿 牙齿 和 鹰 利爪 ,

抛光的麋鹿牙齿和鹰爪，

['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [əb'sɪdiən] [ænd; ənd] ['preʃəs] [bluː] [ʃel] ;

Shining black obsidian and precious blue shell ;

灼灼 黑色的 黑曜石 和 宝贵的 蓝色的 壳 ;

闪亮的黑曜石和珍贵的蓝色贝壳；

['aʊə(r)] [wɔː(r)] ['pəuniz] ['flɒkɪŋ] [laɪk] [bɝdz] ['fliːɪŋ] ['wɪntə(r)] .

Our war ponies flocking like birds fleeing winter .

我们的 战争 小马 集群 喜欢 鸟类 逃离 冬天 .

我们的战马像鸟儿逃离寒冬般成群结队。

['ɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [wʌn] ['dɔːtə(r)] ,

Always for me , the one daughter ,

总是 为了 我 , 这 一 女儿 ,

永远属于我，我唯一的女儿，

[ðə; ði] [wɔːm] [spɒt] [baɪ] [ðə; ði] [stɔːm] ['faɪə(r)] ,

The warm spot by the storm fire ,

这 温暖的 点 经过 这 风暴 火 ,

风暴火旁的温暖地带

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [swiːt] [fæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['ket(ə)lz] ,

The floating sweet fat from the cooking kettles ,

这 漂浮的 甜的 胖的 从 这 烹饪 水壶 ,

烹饪锅里漂浮的甜油脂，

[ðə; ði] [fɜːst] ['krʌsti] [braʊn] [keɪk]

The first crusty brown cake

这 第一的 硬皮的 棕色的 蛋糕

第一块酥脆的棕色蛋糕

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [red] ['beɪkɪŋ] [stəʊnz] ,

From the smoking red baking stones ,

从 这 吸烟 红色的 烘烤 石头 ,

从冒着烟的红色烤石上，

[ðə; ði] [klɪə(r)] ['fləʊɪŋ] [gəʊld] [swiːt]
The clear flowing gold sweet
这 清除 流动 金子 甜的

清澈流淌的金色甜品

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɔːl] [nests] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ['biːz] ;
From the tall nests of the wood bees ;
从 这 高的 巢穴 的 这 木头 蜜蜂 ;

从木蜂高高的巢穴中；

[ðə; ði] [sɒft] [sʌn] ['kʌləd] [rəʊb] [ɒv; əv] [daʊn] [faɪn] ['dəʊˌskɪn]
The soft sun coloured robe of down fine doeskin
这 柔软的 太阳 有色 长袍 的 向下 美好的 鹿皮

柔软的阳光色长袍，由细软的鹿皮制成

[im'brɔidəd] [wɪð] [brɔːd] [bændz] [ɒv; əv] [waɪt] [biːdz] ,
Embroidered with broad bands of white beads ,
绣花 和 广阔 乐队 的 白色的 珠子 ,

绣有宽条白色珠子，

[l'ɔːɹɪŋ] [biːdz] [ɒv; əv] [griːn] , [ænd; ənd] [bluː] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] ,
Luring beads of green , and blue , and yellow ,
诱饵 珠子 的 绿色的 , 和 蓝色的 , 和 黄色的 ,

诱人的绿色、蓝色和黄色珠子，

[ðə; ði] [red] [steɪnd] ['sɪŋɪŋ] [kwɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] ,
The red stained singing quills of the porcupine ,
这 红色的 染色 歌唱 羽毛 的 这 豪猪 ,

豪猪的红色鸣叫刺，

[ænd; ənd] ['daʊni] [snəʊ] [waɪt] ['ʌndə(r)] ['feðər]
And downy snow white under feathers
和 绒毛状 雪 白色的 在下面 羽毛

羽毛下是雪白的绒毛

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [swɒn] .
From the breast of the white swan .
从 这 胸部 的 这 白色的 天鹅 .

取自白天鹅的胸膛。

[ai] , [fɜːst] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːsi] ['beriz]
I , first in the picking of the juicy berries
我 , 第一的 在 这 挑选 的 这 多汁的 浆果

我第一个去采摘这些多汁的浆果。

[ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [bʊʃ] ,
The fruits of earth and bush ,
这 水果 的 地球 和 衬套 ,

土地和灌木的果实

[məʊst] ['skɪlfl] [ɪn] [ðə; ði] ['wiːvɪŋ]
Most skilful in the weaving
最多 熟练 在 这 编织

最擅长编织

[ɒv; əv] [ðə; ði] [braɪt] ['stɔːri] [b'ɑːskɪts] ,
Of the bright story baskets ,
的 这 明亮的 故事 篮子 ,

在那些色彩缤纷的故事篮中，

['swɪftɪst] [æt; ət] [ɪm'brɔɪdərɪŋ] [rəʊbz] [ɒv; əv] ['dəʊˌskɪn]
Swiftest at embroidering robes of doeskin
最快 在 刺绣 长袍 的 鹿皮

最擅长刺绣鹿皮长袍

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃiːftən] [ɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['fætlɪŋ] ;
For chieftain or little fatling ;
为了 头目 或者 小的 肥猪 ;

给酋长或小肥牛;

['liːdə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˌserɪ'məʊniəl]['dɑːnsɪz]
Leader in the ceremonial dances
领导者 在 这 仪式 舞蹈

仪式舞蹈中的领舞者

[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][traɪb] ,
Of the young women of our tribe ,
的 这 年轻的 女性 的 我们的 部落 ,

我们部落的年轻女子中,

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ə'sembli] [lɒdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] . [[fɔːr]]
In the great Assembly Lodge of our people . [4]
在 这 伟大的 集会 小屋 的 我们的 人们 . [4]

在我们人民的大集会所。[4]

[ai] , [ɒv; əv][slɪm] ['bɒdi] , ['wɪləʊ] [smuːð] , [əʊk] [strɒŋ] ,
I , of slim body , willow smooth , oak strong ,
我 , 的 苗条的 身体 , 柳 光滑的 , 橡木 强的 ,

我,身形纤细,柳条光滑,橡木强壮,

[wɪð] [θɪk] [lɒŋ] [heə(r)][ɒv; əv] [krəʊ] - [bæk] ['blæknəs] ,
With thick long hair of crow - back blackness ,
和 厚的 长的 头发 的 乌鸦 - 后退 黑 ,

他有着浓密乌黑的长发,

[ænd; ənd] [kiːn] [fɑː(r)] [aɪz] [laɪk][ðə; ði] [haɪ] ['iːg(ə)l]
And keen far eyes like the high eagle
和 敏锐的 远的 眼睛 喜欢 这 高的 鹰

以及像雄鹰般锐利远视的眼睛。

[ɒv; əv][ðə; ði][tɒp][kræg][ɒv; əv][ðə; ði][klaʊd] ['kʌntri]
Of the top crag of the cloud country
的 这 顶部 岩 的 这 云 国家

在云之国的顶峰峭壁上

['spaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][gəʊld] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .
Spying in the gold hunting grounds of the sun .
间谍活动 在 这 金子 打猎 理由 的 这 太阳 .

在太阳的黄金猎场上窥探。

['meni] [ðə; ði] ['geɪli] [drest] [jʌŋ] [breɪvz]
Many the gaily dressed young Braves
许多 这 兴高采烈地 穿着 年轻的 勇士队

许多穿着艳丽的年轻勇士

[huː] ['naɪtli] [krept] [kləʊz]['aʊə(r)] ['lɒdʒɪz]
Who nightly crept close our lodges
WHO 每晚 悄悄地爬 关闭 我们的 旅馆

谁每晚悄悄靠近我们的小屋

[ænd; ənd] [meɪd] [sɒft] [aɪz] [ænd; ənd] [sæŋ] [wuː] [sɔːŋz] ,
And made soft eyes and sang wooing songs ,
和 制成 柔软的 眼睛 和 唱 求爱 歌曲 ,

她摆出温柔的眼神,唱着动人的情歌,

[wen] [ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv] [fʊl] ['wʊmənhʊd] [ʃɒn] [ɒn][ˌem 'iː] .
When the moon of full womanhood shone on me .
什么时候 这 月亮 的 满的 女性 闪耀 在 我 .

当月光洒在我身上,那是女人最美的容颜。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['breɪdɪd] ['ɔːrnəmənts]
But always , when she braided ornaments
但 总是 , 什么时候 她 编织 装饰品

但每当她编织饰品时

[ɪn][maɪ][heə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːnsɪŋ] ,
In my hair , for dancing ,
在 我的 头发 , 为了 跳舞 ,

我的头发上戴着，为了跳舞，

[ænd; ənd] [ɔɪld] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [ˌserə'məʊniːəlz] ,
And oiled me for high ceremonials ,
和 涂油 我 为了 高的 仪式 ,

他们为我涂抹油，使我能够参加重要的仪式。

[ɪn][maɪ][ɪə(r)]['fɔːlkən] [aɪ] , [maɪ]['mʌðə(r)] , ['wɪspəd] :
In my ear Falcon Eye , my Mother , whispered :
在 我的 耳朵 鹘 眼睛 , 我的 母亲 , 低声说道 :

在我耳边，我的母亲，猎鹰之眼，低语道：

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] ['laɪən] ,
" Keep your body for Mountain Lion ,
" 保持 你的 身体 为了 山 狮子 ,

"把你的身体留给山狮吧。"

[sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['seɪtʃəm] ,
Son of the High Sachem ,
儿子 的 这 高的 酋长 ,

大酋长的儿子

[tʃiːf] [ɒv; əv] [tʃiːfs] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni]
Chief of Chiefs when his Father makes his journey
首席 的 酋长们 什么时候 他的 父亲 制作 他的 旅行

酋长之王，当他的父亲启程时

[tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .
To the far country of the Great Spirit .
到 这 远的 国家 的 这 伟大的 精神 .

前往伟大精神的遥远国度。

" ['maʊntən] ['laɪən][wɒz; wəz][ðə; ði] [tɔlɪst] ,
" Mountain Lion was the tallest ,
" 山 狮子 曾是 这 最高 ,

"山狮是最高的，

[ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] [men] ,
The strongest of our young men ,
这 最强 的 我们的 年轻的 男人 ,

我们最强壮的年轻人，

[ðə; ði] [fɑːstɪst] ['raɪdə(r)] , [ðə; ði][məʊst] ['skɪlfl] ['dɑːnsə(r)] ,
The fastest rider , the most skilful dancer ,
这 最快 骑士 , 这 最多 熟练 舞蹈家 ,

骑得最快的骑手，舞技最精湛的舞者，

[ðə; ði]['ʃʊərɪst]['hʌntə(r)] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
The surest hunter among us ,
这 最可靠的 猎人 之中 我们 ,

我们之中最可靠的猎人，

[ðə; ði][spaɪ] [huː] ['nevə(r)] [feɪld] ,
The spy who never failed ,
这 间谍 WHO 绝不 失败的 ,

从未失手的间谍

[ðə; ði]['wɒriə(r)] [huː] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] ['traɪʌmf] .
The warrior who always returned in triumph .
这 战士 WHO 总是 返回 在 胜利 .

总是凯旋而归的勇士。

[laɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ʃɔː(r)]
Like the young trees of the sea shore
喜欢 这 年轻的 树木 的 这 海 支撑

就像海边的幼树

[hiː; hi][wɒz; wəz][slɪm][ænd; ənd] [streɪt] . [[faɪv]]
He was slim and straight . [5]
他 曾是 苗条的 和 直的 . [5]

他身材修长笔直。[5]

[laɪk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [waɪt] [sændz]
Like the water rolling up the white sands
喜欢 这 水 滚动 向上 这 白色的 沙子

就像海水翻滚着涌上白沙一样

[hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)] ['taɪələs] .
He was ever tireless .
他 曾是 曾经 不知疲倦 .

他总是不知疲倦。

[laɪk] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [sʌn]
Like the shining of the spirit sun
喜欢 这 灼灼 的 这 精神 太阳

如同闪耀的太阳

[hiː; hi] ['laɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [gəʊld]['mædʒɪk] ;
He lighted all the day with gold magic ;
他 照明 全部 这 天 和 金子 魔法 ;

他用金色的魔法照亮了整天；

[laɪk] [ðə; ði]['kaɪndli]['sɪlvə(r)] [muːn]
Like the kindly silver moon
喜欢 这 亲切地 银 月亮

如同和蔼的银月

[hiː; hi]['piːp(ə)ld] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] ['frendli] ['ʃædəʊz] .
He peopled all the night with friendly shadows .
他 人 全部 这 夜晚 和 友好的 阴影 .

他整夜都充满了友善的影子。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['evri] ['meɪdn] [wɒz; wəz] -
The heart of every maiden was wingéd
这 心 的 每一个 少女 曾是 -

每个少女的心都长着翅膀。

[ɪn][ðə; ði][waɪld] [brest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
In the wild breast of her ,
在 这 荒野 胸部 的 她 ,

在她狂野的胸膛里，

[ɪf] [hiː; hi][bʌt; bət] [lʊkt] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fʊtsteps] [led][hɜː(r); hə(r)] .
If he but looked where her footsteps led her .
如果 他 但 看起来 在哪里 她 脚步声 引领 她 .

如果他当时看看她的脚步声把她带到了哪里。

['medsn; 'medɪsn][mæn] , [əʊ]['medsn; 'medɪsn][mæn] ,
Medicine Man , O Medicine Man ,
药品 男人 , 哦 药品 男人 ,

巫医啊，巫医啊

[meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] [njuː] , [ə; eɪ][ʃʊə(r)]['medsn; 'medɪsn]
Make for me a new , a sure medicine
制作 为了 我 一个 新的 , 一个 当然 药品

给我配制一种新的、有效的药物

[ðæt] [wɪl] [iːz] [maɪ] [skɔːtʃt] [hɑːt]
That will ease my scorched heart
那 将要 舒适 我的 烧焦的 心

那会抚慰我那颗灼伤的心。

[ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [red] [bɜːd]
Of the fire of a flaming red bird
的 这 火 的 一个 炽盛 红色的 鸟

一只燃烧的红鸟的火焰

[ænd; ənd] [teɪk] [frɒm; frəm][maɪ] ['tɔːtʃəd] [hændz]
And take from my tortured hands
和 拿 从 我的 受折磨 双手

从我饱受折磨的手中夺走这一切

[ðeə(r)]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [muːn] [waɪt] ['lɪliz] .
Their burden of moon white lilies .
他们的 负担 的 月亮 白色的 百合花 .

他们肩负着月白百合的重担。

[ɪn][ðə; ði] [kuːl] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fæt] , ['blʌdi] [muːn] [ɒv; əv] ['hɑːvɪst]
In the cool night of the fat , bloody moon of harvest
在 这 凉爽的 夜晚 的 这 胖的 , 血腥 月亮 的 收成

在丰收的夜晚，一轮肥硕血红的月亮高悬，凉爽宜人。

[wen] [ðə; ði]['traɪb(ə)l] ['stɔːhaʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [hiːpt]
When the tribal storehouses were full heaped
什么时候 这 部落 仓库 是 满的 堆积如山

当部落仓库堆满货物时

[wɪð] [draɪd] [fɪʃ] [ænd; ənd][beə(r)] , ['bʌfələʊ][ænd; ənd][dɪə(r)] [miːt] ,
With dried fish and bear , buffalo and deer meat ,
和 干燥 鱼 和 熊 , 水牛 和 鹿 肉 ,

配以干鱼、熊肉、野牛肉和鹿肉，

[wɪð] ['lɪt(ə)l] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [meɪz] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] ;
With little mountains of maize for winter ;
和 小的 山脉 的 玉米 为了 冬天 ;

冬天要储备一些玉米；

[wen] [ðə; ði] [keɪks] [ænd; ənd]['kænd(ə)ls][ɒv; əv] ['jeləʊ] ['tæləʊ]
When the cakes and candles of yellow tallow
什么时候 这 蛋糕 和 蜡烛 的 黄色的 脂

当黄色牛油制成的蛋糕和蜡烛

[wɜː(r); wə(r)] ['məʊldɪd] [pɑːst] ['nʌmbərɪŋ] ,
Were moulded past numbering ,
是 模制 过去的 编号 ,

被塑造得超越了编号，

[wen] [ðə; ði][waɪd] - [maʊðd] [siːd] [b'ɑːskɪts]
When the wide - mouthed seed baskets
什么时候 这 宽的 - 嘴巴 种子 篮子

当宽口种子篮

[wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [hiːpt] [wɪð] ['rɪtʃnəs] ,
Were high heaped with richness ,
是 高的 堆积如山 和 丰富 ,

堆满了财富，

[ænd; ənd] ['meni] [diːp] [nʌt] [b'ɑːskɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] ,
And many deep nut baskets were overflowing ,
和 许多 深的 坚果 篮子 是 溢出 ，

许多装满坚果的深篮子都溢满了。

[wen] [ðə; ði] [draɪd] ['beriz] [frɒm; frəm] [fɑː(r)] ['θɪkɪt]
When the dried berries from far thickets
什么时候 这 干燥 浆果 从 远的 灌木丛

当远处灌木丛中的干浆果

[meɪd] ['lɪt(ə)l] [sʌn] ['peɪntɪd] [hɪlz] — [[sɪks]]
Made little sun painted hills — [6]
制成 小的 太阳 绘 丘陵 — [6]

晒成小太阳的彩绘山丘——[6]

[ðen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['hʌntɪŋ] [graʊndz]
Then all of the tribe of our hunting grounds
然后 全部 的 这 部落 的 我们的 打猎 理由

然后是我们狩猎场的所有部落

[beɪðd] [ðeə(r)] [hɑːd] [wɜːkt] ['bɒdɪz] ,
Bathed their hard worked bodies ,
洗澡 他们的 难的 工作 身体 ，

洗去他们辛勤劳作的身体，

[ɔɪld] [ðeə(r)] [smuːð] [skɪnz] , ['peɪntɪd] [ðeə(r)] ['hæpi] ['feɪsɪz]
Oiled their smooth skins , painted their happy faces
涂油 他们的 光滑的 皮肤 ， 绘 他们的 快乐的 面孔

在他们光滑的皮肤上涂抹油，在他们快乐的脸上画上妆容。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['rɪtʃɪst] [rəʊbz]
And put on the wealth of their richest robes
和 放 在 这 财富 的 他们的 最富有的 长袍

穿上他们最华丽的袍子，彰显财富。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [dɑːns] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
For the Great Dance of Thanksgiving .
为了 这 伟大的 舞蹈 的 感恩 .

为了感恩节的盛大舞蹈。

[wen] [ðə; ði] ['rəubinz] [meɪd] [lʌv] [tʃeɪs] [ðæt] ['siːz(ə)n] ,
When the robins made love chase that season ,
什么时候 这 知更鸟 制成 爱 追赶 那 季节 ，

那年知更鸟们交配追逐的时候，

[ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ˌserɪ'məʊniəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [əʊld] ['wɪmɪn]
In the secret ceremonial of the wise old women
在 这 秘密 仪式 的 这 明智的 老的 女性

在睿智老妇人的秘密仪式中

[maɪ] ['meɪdnz] ['aʊə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['selɪbreɪtɪd] .
My Maiden's Hour had been celebrated .
我的 少女的 小时 有 到过 著名 .

我的少女时刻已经庆祝过了。

['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [maɪ] [praʊd] , ['sævɪdʒ] ['mʌðə(r)]
Always had my proud , savage Mother
总是 有 我的 自豪的 ， 野蛮的 母亲

我始终有我那骄傲而又野蛮的母亲

['teɪkən] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Taken me alone to the forest ,
已采取 我 独自的 到 这 森林 ，

他独自一人带我去了森林，

[ænd; ənd][ðeə(r)] , ['biːtɪŋ] [hændz][ænd; ənd] ['tʃɑːntɪŋ] ,
And there , beating hands and chanting ,
和 那里 , 殴打 双手 和 吟唱 ,

在那里，人们拍着手，高喊着口号。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['keəfəli] [tɔːt] [ˌem 'iː]
She had carefully taught me
她 有 小心 教授 我

她悉心教导过我

[ðə; ði]['wʌndə(r)] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meidnz] - ['aʊə(r)]
The Wonder Dance of the Maidens ' Hour
这 想知道 舞蹈 的 这 少女们 - 小时

少女时刻的奇妙舞蹈

[ɒv; əv][ðə; ði] - , [hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] .
Of the Mandanas , her people .
的 这 - , 她 人们 .

曼达那人，她的族人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːns] [ɒv; əv] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [muːn] ['mædnəs] ,
It was a dance of moonlight and moon madness ,
它 曾是 一个 舞蹈 的 月光 和 月亮 疯狂 ,

这是一场月光与月光狂想的舞蹈，

[ɒv; əv] [saɪn] [lʌv] [tɔːk] , [ɒv; əv] [aɪz] ['ɑːskɪŋ] [greɪt] [gɪfts] ,
Of sign love talk , of eyes asking great gifts ,
的 符号 爱 讲话 , 的 眼睛 问 伟大的 礼物 ,

那是爱的暗示，是眼神中乞求的珍贵礼物，

[ɒv; əv] [swɪft] [fiːt] ['stæmpɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['rəʊbʌk]
Of swift feet stamping like the roebuck
的 迅速 脚 冲压 喜欢 这 狍鹿

脚步轻快，如同狍子一般。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [biːd] [ænd; ənd] [ʃel] ['trɪŋkɪt] ['mjuːzɪk] ,
And singing bead and shell trinket music ,
和 歌唱 珠子 和 壳 小饰品 音乐 ,

还有唱着珠子和贝壳饰品歌的音乐，

[səʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['sɒftli] ['laɪtɪd]
So that all the night was softly lighted
所以 那 全部 这 夜晚 曾是 轻轻 照明

于是，整个夜晚都笼罩在柔和的灯光中。

[wɪð] [streɪndʒ] ['vɪʒnz] ['flaʊə(r)] [swiːt] .
With strange visions flower sweet .
和 奇怪的 愿景 花 甜的 .

奇异的幻象中绽放着甜蜜的花朵。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ˌserɪ'məʊniəl]
On the day of the Thanksgiving Ceremonial
在 这 天 的 这 感恩 仪式

感恩节仪式当天

[wen] [maɪ]['mʌðə(r)] [ɔɪld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːf] [faɪn] ['smuːðnəs] ,
When my Mother oiled me to leaf fine smoothness ,
什么时候 我的 母亲 涂油 我 到 叶子 美好的 平滑度 ,

当我的母亲用油涂抹我，使我皮肤光滑细腻时，

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌem 'iː] ['hevi] [wɪð] ['breɪsləts; 'breɪslɪts][ɒv; əv] [bəʊn] [biːdz]
And hung me heavy with bracelets of bone beads
和 悬挂 我 重的 和 手镯 的 骨 珠子

并用骨珠手镯把我沉重地挂了起来

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] ['preʃəs] [kɑːrvd] [bluː] [ʃel] , [['sɛvən]]
And a necklace of precious carved blue shell , [7]
和 一个 项链 的 宝贵的 雕刻 蓝色的 壳 , [7]

还有一条由珍贵的雕刻蓝色贝壳制成的项链[7]

[æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [skɪld] [hændz] [ɒv; əv] [lʌv] [fluː] ,
As her skilled hands of love flew ,
作为 她 熟练 双手 的 爱 飞翔 ,

她那双充满爱意的巧手飞舞着，

[ɪn] [maɪ] [ɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪd] - [tɔːk] :
In my ear she made Canawac talk :
在 我的 耳朵 她 制成 - 讲话 :

她在我耳边让卡纳瓦克说话：

" [tuː; tə] - [naɪt] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm]
" To - night , before the Great Sachem
" 到 - 夜晚 , 前 这 伟大的 酋长

今晚，在大酋长面前

[ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['praɪdfəl] [ɔː'θɒrəti] ,
On his high throne of prideful authority ,
在 他的 高的 王座 的 骄傲的 权威 ,

在他那高高在上、充满骄傲和权威的宝座上，

[wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [huː] [f'ɒləʊz] [hɪm] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] ,
With the son who follows him in Council ,
和 这 儿子 WHO 跟随 他 在 理事会 ,

以及跟随他进入议会的儿子，

['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [niː] ,
Sitting beside his knee ,
坐着 旁 他的 膝盖 ,

坐在他膝盖旁边，

[wen] [ðaʊ] [liːd] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [dɑːns]
When thou leadest the Thanksgiving Dance
什么时候 你 领先 这 感恩 舞蹈

当你领唱感恩节舞时

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn]
At the head of the young women
在 这 头 的 这 年轻的 女性

在年轻女性的前面

[ðaʊ] [ʃælt] [weɪv] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,
Thou shalt wave all of them back to their places ,
你 应 海浪 全部 的 他们 后退 到 他们的 地方 ,

你要挥手示意他们全部回到各自的位置。

[ænd; ənd] [ə'ləʊn] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['tʃiːftənz] ,
And alone , before the assembled Chieftains ,
和 独自的 , 前 这 组装 酋长们 ,

而他独自一人，在聚集的酋长们面前，

[ðaʊ] [ʃælt] [dɑːns] [ðə; ði] ['meɪtɪŋ] [dɑːns]
Thou shalt dance the Mating Dance
你 应 舞蹈 这 交配 舞蹈

你将跳求偶舞

[ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] - ,
Of the rich and powerful Mandanas ,
的 这 富有的 和 强大的 - ,

在富有而强大的曼达纳人中，

['evə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðaɪn] [aɪ] [ɒv; əv][glæd] [səb'mɪʃn] ,
Ever keeping thine eye of glad submission ,
曾经 保持 你的 眼睛 的 高兴的 提交 ,

永远保持欣然顺服的目光，

[fɑːst][ɒn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['laɪən] .
Fast on the eye of Mountain Lion .
快速地 在 这 眼睛 的 山 狮子 .

迅速引起美洲狮的注意。

" [ɪf] [ðə; ði] [sɒft] [lait] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [straɪk] ['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
" If the soft light in his eye strike fire for thee ,
" 如果 这 柔软的 光 在 他的 眼睛 罢工 火 为了 你 ,

“如果他眼中柔和的光芒为你燃起火焰，

[ðen] [ʃælt] [ðaʊ] [fə'get] [ɔːl] ['ʌðə(r)z]
Then shalt thou forget all others
然后 应 你 忘记 全部 其他的

那时你将忘记所有人

[ænd; ənd] [dɑːns] [aʊt] [ðaɪ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ə'ləʊn]
And dance out thy heart for him alone
和 舞蹈 出去 你的 心 为了 他 独自的

为他尽情起舞，释放你的心。

[ænd; ənd][baʊ; bəʊ] [ləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['siːdə(r)][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
And bow low as the young cedar before him ,
和 弓 低的 作为 这 年轻的 雪松 前 他 ,

像眼前这棵幼小的雪松一样深深鞠躬，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['sɜːpənt] [tʃɑːm] [hɪm] .
And as the serpent charm him .
和 作为 这 蛇 魅力 他 .

就像蛇迷惑了他一样。

[ɪf] [hiː; hi][ə'raɪz][ænd; ənd][stænd] ['feɪsɪŋ] [ðiː]
If he arise and stand facing thee
如果 他 出现 和 站立 面向 你

如果他起来，站在你面前

[ænd; ənd] [dɑːns] [lʌv] ['mænɪfest][bɪ'fɔː(r)] [ðiː] ,
And dance love manifest before thee ,
和 舞蹈 爱 显现 前 你 ,

让爱在你面前翩翩起舞，

[ðen] [ɪz][ðə; ði]['aʊə(r)] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðaɪ]['juːniən] [wɪð] [hɪm] .
Then is the hour come for thy union with him .
然后 是 这 小时 来 为了 你的 联盟 和 他 .

那时就是你与他结合的时刻。

" [ðen] [ʃæl; ʃəl][ai][flai][tuː; tə][set] [ʌp] [ðaɪ] ['wɪgwæm]
" Then shall I fly to set up thy wigwam
" 然后 将 我 飞 到 放 向上 你的 圆锥形帐篷

“那时我将飞去为你搭建帐篷。”

[ɒv; əv] [daʊn] - [faɪn] ['dəʊˌskɪn] , [bliːtʃt] [wɪð] [lʌv] ,
Of down - fine doeskin , bleached with love ,
的 向下 - 美好的 鹿皮 , 漂白 和 爱 ,

用细腻的鹿皮制成，饱含爱意地漂白，

[ðæt] ['meni] [sʌnz] [ai][hæv; həv] [wɜːkt] [ɒn][ɪn]['haɪdɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [[eit]]
That many suns I have worked on in hiding for thee , [8]
那 许多 太阳 我 有 工作 在 在 隐藏 为了 你 , [8]

我曾为你隐姓埋名地工作过那么多太阳[8]

[ænd; ənd] ['glædli] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]
And gladly in the sand before it
和 乐意 在 这 沙 前 它

并且欣然地在沙滩上

[ðaʊ] [ʃælt] [set] [ðaɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] ,
Thou shalt set thy lighted candle ,
你 应 放 你的 照明 蜡烛 ，

你要点燃蜡烛，

[ðaɪ] [tɔːl] [praʊd] ['kænd(ə)l] [ɒv; əv] [gəʊld] [beə(r)] ['tæləʊ] ;
Thy tall proud candle of gold bear tallow ;
你的 高的 自豪的 蜡烛 的 金子 熊 脂 ；

你那高大骄傲的金色蜡烛燃烧着牛油；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [wɪð] [sɒft] [wɜːdz]
And if he come to thee with soft words
和 如果 他 来 到 你 和 柔软的 字

如果他用温柔的话语来接近你

[wɪð] [wɜːdz] [ɒv; əv] [wuː] ['mædʒɪk] ,
With words of wooing magic ,
和 字 的 求爱 魔法 ，

用充满魅力的甜言蜜语，

[ðen] [ʃælt] [ðaʊ] ['beri] [ðaɪ] ['kænd(ə)l] [fleɪm]
Then shalt thou bury thy candle flame
然后 应 你 埋葬 你的 蜡烛 火焰

然后你便要埋葬你的烛火

[ɪn] [ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [sændz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
In the yielding sands before him .
在 这 屈服 沙子 前 他 .

在他面前的松软沙地上。

" [ðen] [ɑːt] [ðaʊ] ['aʊə(r)] ['tʃiːftənɪs] [ɪn] ['siːz(ə)nz] [tuː; tə] [kʌm] ,
" Then art thou our Chieftainess in seasons to come ,
" 然后 艺术 你 我们的 女酋长 在 季节 到 来 ，

那么，在未来的岁月里，你就是我们的女酋长了。

[ænd; ənd] [haɪ] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [ʃʊə(r)] [hɑːt] [biːt]
And high shall thy sure heart beat
和 高的 将 你的 当然 心 打

你那颗坚定的心必将高高跳动

[wɪð] [praɪd] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] ,
With pride of love and power ,
和 自豪 的 爱 和 力量 ，

怀着爱与力量的骄傲，

[ænd; ənd] [swɪft] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [red] [blʌd] [rʌn] [ɪn] ['liːpɪŋ] [striːmz]
And swift shall thy red blood run in leaping streams
和 迅速 将 你的 红色的 血 跑步 在 跳跃 溪流

你的鲜血将奔涌如江河。

[wɪð] [ðə; ði] [flʌd] - [haɪ] [taɪd] [ɒv; əv] ['maɪti] ['tʃiːftənz] .
With the flood - high tide of mighty Chieftains .
和 这 洪水 - 高的 潮 的 强大的 酋长们 .

伴随着强大的酋长们的洪流。

" [breɪvz] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] ['meni] [streɪt] [sʌnz] [biː; bi] ,
" Braves shall thy many straight sons be ,
" 勇士队 将 你的 许多 直的 儿子们 是 ，

“你的众多正直的儿子们必将成为勇士，

[greɪt] [tʃiːfs] [huː] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] ['ʌðə(r)][fɑː(r)] ['neɪʃnz] ;
Great Chiefs who shall rule other far nations ;
伟大的 酋长们 WHO 将 规则 其他 远的 国家 ;

统治遥远国度的伟大酋长;

[ænd; ənd] [swiːt] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [tɔːl] [strɒŋ] ['wɪmɪn] [biː; bi]
And sweet shall thy tall strong women be
和 甜的 将 你的 高的 强的 女性 是

而你那些高挑强壮的女人，将会多么甜美?

[æz; əz][ðə; ði] [red] ['hʌni] - ['flaʊə(r)] [ðæt] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
As the red honey - flower that grows in the forest ,
作为 这 红色的 蜂蜜 - 花 那 生长 在 这 森林 ,

就像生长在森林里的红色蜜花一样,

[ænd; ənd] [swɪft] [ʃæl; ʃəl][ðeə(r)] [hɑːts] [biː; bi]
And swift shall their hearts be
和 迅速 将 他们的 心 是

他们的心将迅疾如飞

[æz; əz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [fɔːn]
As the heart of the frightened fawn
作为 这 心 的 这 害怕 讨好

如同受惊小鹿的心脏

[ðæt] [liːps] [wɪð] ['feðəd] [fiːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['hʌntə(r)] .
That leaps with feathered feet before the hunter .
那 跳跃 和 羽毛 脚 前 这 猎人 .

它用长着羽毛的脚在猎人面前跃起。

" ['medsn; 'medɪsn][mæn] , [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][ʃʊə(r)]['medsn; 'medɪsn] ,
" Medicine Man , make me a sure medicine ,
" 药品 男人 , 制作 我 一个 当然 药品 ,

“巫医，请给我配制一种有效的药。”

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['medsn; 'medɪsn] , [njuː] [tuː; tə]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] ,
A strong medicine , new to our people ,
一个 强的 药品 , 新的 到 我们的 人们 ,

一种强效药物，对我们人民来说是全新的。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [iːz] [maɪ] ['wɪəri] [aɪz]
That shall ease my weary eyes
那 将 舒适 我的 厌倦 眼睛

那将抚慰我疲惫的双眼

[ɒv; əv][ə; eɪ] [red] [bɜːd][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['lɪli] .
Of a red bird and a white lily .
的 一个 红色的 鸟 和 一个 白色的 百合 .

一只红鸟和一朵白百合。

[wen] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ˌserɪ'məʊniəl] [dɑːns]
When the Harvest Ceremonial Dance
什么时候 这 收成 仪式 舞蹈

丰收仪式舞蹈

[wɒz; wəz][kraɪd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [[naɪn]]
Was cried through all the village , [9]
曾是 哭 通过 全部 这 村庄 , [9]

全村都哭了[9]

[wen] [naɪt] [krept] , ['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [bæts] [wɪŋ] ,
When night crept , silent as the bat's wing ,
什么时候 夜晚 悄悄地爬 , 沉默的 作为 这 蝙蝠的 翼 ,

夜幕降临，寂静无声，如同蝙蝠的翅膀。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['blæŋkɪtɪd] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
From the blanketed heart of the forest ,
从 这 毯子 心 的 这 森林 ,

从森林深处,

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [ə'sembli] [lɒdʒ]
When the great Assembly Lodge
什么时候 这 伟大的 集会 小屋

当大会堂

[wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['hæpi] ['feɪsɪz] ,
Was lighted and filled with happy faces ,
曾是 照明 和 已填 和 快乐的 面孔 ,

灯火通明，到处都是笑脸。

[wen] [ðə; ði][əʊld] [tʃiːfs] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪz] [men]
When the old chiefs and the wise men
什么时候 这 老的 酋长们 和 这 明智的 男人

当老酋长和智者们

[hæd; həd]['spəʊkən] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][fæt] ['hɑːvɪst] ,
Had spoken thanksgivings for fat harvest ,
有 说 感恩节 为了 胖的 收成 ,

曾为丰收表达感恩之情,

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][traɪb][tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs] ,
And the time was come for all the tribe to rejoice ,
和 这 时间 曾是 来 为了 全部 这 部落 到 麾 ,

全族欢庆的时刻到了。

[fɜːst] [keɪm] [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stʌmblɪŋ] ['tʃɪldrən] ;
First came the dance of the little stumbling children ;
第一的 来了 这 舞蹈 的 这 小的 踉跄 孩子们 ;

首先是蹒跚学步的孩子们的舞蹈;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt] ['belid] [raʊnd] [feɪst] ['sɪəriəs] ['tʃɪldrən] ,
The little fat bellied round faced serious children ,
这 小的 胖的 肚子 圆形的 面对 严肃的 孩子们 ,

那些胖乎乎、圆圆的、脸蛋严肃的小家伙们,

[wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [heə(r)][ænd; ənd]['wʌndə(r)] [aɪz] ,
With shining black hair and wonder eyes ,
和 灼灼 黑色的 头发 和 想知道 眼睛 ,

他有着闪亮的黑发和充满好奇的眼睛,

[ænd; ənd]['flaʊə(r)] [red] [tʃiːks] [ænd; ənd] [maʊðz] ,
And flower red cheeks and mouths ,
和 花 红色的 脸颊 和 嘴 ,

还有像花朵般红润的脸颊和嘴唇,

[ænd; ənd] [staʊt] [breθ] [laɪk] [ʃɔːt] [gʌst] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪnd] .
And stout breath like short gusts of North Wind .
和 肥硕 气息 喜欢 短的 阵风 的 北 风 .

呼吸粗重，如同北风的短促阵阵。

[wen] , [wɔːn] [aʊt] [wɪð] [swɪft] ['dɑːnsɪz] ,
When , worn out with swift dances ,
什么时候 , 磨损 出去 和 迅速 舞蹈 ,

当，因快速的舞蹈而疲惫不堪时,

[ðeɪ] [rəʊld] [ɪn][ðeə(r)][sɒft] ['blæŋkɪts] ,
They rolled in their soft blankets ,
他们 滚动 在 他们的 柔软的 毯子 ,

他们蜷缩在柔软的毯子里,

[keɪm] [ðə; ði] [ʃaɪ] [juːðz] - [dɑːns] ,
Came the shy youths ' dance ,
来 这 害羞的 青年 - 舞蹈 ,

羞涩的少年们跳起了舞，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['grəʊɪŋ] ['meidnz] -
And the uncertain growing maidens '
和 这 不确定 生长 少女们 -

以及那些不确定的、正在成长的少女们

[ɔːl] ['breɪvli] ['tɪŋklɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['nekləsɪz]
All bravely tinkling little necklaces
全部 勇敢地 叮叮当当 小的 项链

所有勇敢地发出叮当声的小项链

[ɒv; əv] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['ræbɪt] [tiːθ] , [ænd; ənd] [braɪt] [reə(r)] [ʃelz] .
Of squirrel and rabbit teeth , and bright rare shells .
的 松鼠 和 兔子 牙齿 , 和 明亮的 稀有的 贝壳 .

松鼠和兔子的牙齿，以及色彩鲜艳的珍稀贝壳。

[ðen] [dɑːnst] [ðə; ði] ['keəfəli] [treɪnd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,
Then danced the carefully trained young women ,
然后 跳舞 这 小心 受过训练 年轻的 女性 ,

然后，训练有素的年轻女子们跳起了舞。

[grəʊn] [ænd; ənd] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [lʌv] .
Grown and ripe for the Harvest of love .
生长 和 成熟 为了 这 收成 的 爱 .

已然成熟，等待着爱的收获。

[ɪn][ðeə(r)] [liːd] [ai][dɪd][æz; əz][maɪ]['mʌðə(r)][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː] .
In their lead I did as my Mother had told me .
在 他们的 带领 我 做过 作为 我的 母亲 有 讲述 我 .

在他们带领下，我按照母亲的吩咐做了。

[streɪt] [ai] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm]
Straight I stood before the Great Sachem
直的 我 站立 前 这 伟大的 酋长

我笔直地站在大酋长面前。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
And the son of the pride of his heart .
和 这 儿子 的 这 自豪 的 他的 心 .

以及他心中骄傲的儿子。

[haɪ] [ai] ['lɪftɪd] [maɪ] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] [praʊd] [paɪn] [triː] ,
High I lifted my head like a proud pine tree ,
高的 我 抬起 我的 头 喜欢 一个 自豪的 松树 树 ,

我高高昂起头，像一棵骄傲的松树。

[ænd; ənd] ['sɒftli] [ai] [ʃʊk] [maɪ]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ɒv; əv] [biːdz] [-]
And softly I shook my bracelets of beads [10]
和 轻轻 我 摇晃 我的 手镯 的 珠子 [-]

我轻轻地摇晃着我的珠子手链[10]

[ænd; ənd] ['rætld] [maɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] [bluː] [ʃel] ,
And rattled my necklace of blue shell ,
和 摇晃 我的 项链 的 蓝色的 壳 ,

我摇晃着我的蓝色贝壳项链，

[ænd; ənd] ['rʌsl] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] ['frɪndʒɪz]
And rustled the porcupine fringes
和 沙沙作响 这 豪猪 边缘

刺猬毛的鬃毛沙沙作响

[ɒv; əv][maɪ][faɪn][rəʊb][ɒv; əv] ['jeləʊ] ,
Of my fine robe of yellow ,
的 我的 美好的 长袍 的 黄色的 ,
我那件漂亮的黄色长袍，

[ɪn]['mjuːzɪk][laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['siːkrət] ['wɪspərɪŋ]
In music like the little secret whispering
在 音乐 喜欢 这 小的 秘密 耳语
就像音乐中那小小的秘密低语

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][draɪ][grɑːs]['ʌndə(r)] ['pɑːsɪŋ] [fiːt] .
Among the dry grass under passing feet .
之中 这 干燥 草 在下面 通过 脚 .
在走过的脚下，干草丛中。

[ai] [spəʊk] [æz; əz][ai][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [tɔːt] [baɪ][maɪ]['mʌðə(r)] :
I spoke as I had always been taught by my Mother :
我 辐 作为 我 有 总是 到过 教授 经过 我的 母亲 :
我按照母亲一直教导我的方式说话：

" [greɪt] [tʃiːf] , [grɑːnt] [ðæt] [ai] [dɑːns] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː]
" Great Chief , grant that I dance before thee
" 伟大的 首席 , 授予 那 我 舞蹈 前 你
伟大的酋长，请允许我向您跳舞

[ðə; ði] ['wʊmənz] [lʌv] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] - ,
The Woman's Love Dance of the brave Mandanas ,
这 女性的 爱 舞蹈 的 这 勇敢的 - ,
勇敢的曼达纳人的女人之爱之舞

[ə; eɪ] [dɑːns] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd]
A dance that I have learned
一个 舞蹈 那 我 有 学习
我学会的一种舞蹈

[frɒm; frəm][ðə; ði][swɪft] [fiːt] [ɒv; əv][maɪ]['mʌðə(r)] .
From the swift feet of my Mother .
从 这 迅速 脚 的 我的 母亲 .
来自我母亲轻快的脚步。

" ['sɜːtʃɪŋli] , [ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][sʌn]
" Searchingly , the Great Sachem looked at his son
" 仔细地 , 这 伟大的 酋长 看起来 在 他的 儿子
大酋长凝视着他的儿子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] [ˌʌndə'stændɪŋ]
And his son looked at me with understanding
和 他的 儿子 看起来 在 我 和 理解
他的儿子用理解的眼神看着我。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪft] [saɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ;
And made a swift sign to his Father ;
和 制成 一个 迅速 符号 到 他的 父亲 ;
他立刻向父亲做了个手势；

[səʊ] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] ,
So raising his hands of authority ,
所以 提高 他的 双手 的 权威 ,
于是他举起双手，摆出权威的姿态，

[ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm] [kraɪd] [ə'laʊd] :
The Great Sachem cried aloud :
这 伟大的 酋长 哭 大声 :
大酋长高声喊道：

" - , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [tʃiːf] [waɪt] [wʊlf] ,
" Yiada , daughter of Chief White Wolf ,
" - , 女儿 的 首席 白色的 狼 ,

"白狼酋长的女儿伊阿达，

[wɪl] [dɑːns] [ðə; ði] ['wʊmənz] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Will dance the Woman's Dance of the Mandanas ,
将要 舞蹈 这 女性的 舞蹈 的 这 - ,

将跳曼达那女子舞，

[let] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [biː; bi] ['siːtɪd] .
Let all others be seated .
让 全部 其他的 是 坐着 .

其他人请坐。

[ai][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] !
I have said it !
我 有 说 它 !

我已经说过了！

" [ə'ləʊn] , [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [hɑːt] [red] [ɒn][lɪp][ænd; ənd] [tʃiːk]
" Alone , with the blood of heart red on lip and cheek
" 独自的 , 和 这 血 的 心 红色的 在 唇 和 脸颊

"独自一人，心血染红了唇颊。"

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][maɪ] ['ɑːskɪŋ] [hɑːt]
And with the pride of my asking heart
和 和 这 自豪 的 我的 问 心

我怀着骄傲的心，向上帝祈求。

['biːtɪŋ] [laɪk] [wɪŋz] [ɒn][maɪ] [lait] [fiːt] ,
Beating like wings on my light feet ,
殴打 喜欢 翅膀 在 我的 光 脚 ,

轻盈的脚步像翅膀一样拍打着，

[wɪð] [maɪ]['mʌðə(r)] ['kiːpɪŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
With my Mother keeping time for me ,
和 我的 母亲 保持 时间 为了 我 ,

母亲为我计时，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] ['fɒrɪst] ,
As she did in the secret forest ,
作为 她 做过 在 这 秘密 森林 ,

就像她在秘密森林里做的那样，

['sləʊli] [ai] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [dɑːns]
Slowly I stepped into the great dance
缓慢地 我 步 进入 这 伟大的 舞蹈

我缓缓步入这场盛大的舞蹈。

[ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [lændz] ; [-]
Of the Mandanas , of the peace lands ; [11]
的 这 - , 的 这 和平 土地 ; [-]

曼达那人，和平之地；[11]

[ðə; ði] [strɒgɪst] [lʌv] ['medsn; 'medɪsn]
The strongest love medicine
这 最强 爱 药品

最强效的爱情药

['evə(r)] ['meʒəd] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][waɪld] ['wɪmɪn] .
Ever measured by the feet of wild women .
曾经 测量 经过 这 脚 的 荒野 女性 .

永远以野性女人的脚来衡量。

[æz; əz][ai] [dɑːnst] , ['iːv(ə)n][æz; əz][maɪ]['mʌðə(r)][hæd; həd] [lɒŋ] [təʊld][ˌem 'iː]
As I danced , even as my Mother had long told me
作为 我 跳舞 , 甚至 作为 我的 母亲 有 长的 讲述 我

当我跳舞时，正如我母亲很久以前告诉我的那样

[ai] [kept] [maɪ] [aɪz] ['evə(r)] ['spaɪɪŋ]
I kept my eyes ever spying
我 保留 我的 眼睛 曾经 间谍活动

我一直睁大眼睛四处窥视。

[diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['laɪən] .
Deep into the eyes of Mountain Lion .
深的 进入 这 眼睛 的 山 狮子 .

深入山狮的双眼。

[wen] [ðə; ði] [dɑːns] [gruː] [tuː; tə][ɪts] ['swɪftɪst] ['waɪldɪst][nəʊt] ,
When the dance grew to its swiftest wildest note ,
什么时候 这 舞蹈 生长 到 它是 最快 最狂野的 笔记 ,

当舞蹈发展到最迅猛、最狂野的阶段时，

[wen] [maɪ][praʊd] [hed] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti]
When my proud head of certainty
什么时候 我的 自豪的 头 的 肯定

当我骄傲的自信之首

[ænd; ənd][maɪ] ['wɪlɪŋ] [ɑːmz][wɜː(r); wə(r)] [haɪ] ['lɪftɪd] ,
And my willing arms were high lifted ,
和 我的 愿意的 武器 是 高的 抬起 ,

我高举着双臂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːdz] [ænd; ənd] [əb'sɪdiən] [ænd; ənd] [bluː] [ʃel]
And the beads and obsidian and blue shell
和 这 珠子 和 黑曜石 和 蓝色的 壳

还有珠子、黑曜石和蓝贝壳

['tiŋkl] [sɒft] ['sɪŋɪŋ] , [laɪk] ['fɔːlɪŋ] [reɪn] ,
Tinkled soft singing , like falling rain ,
叮叮当当 柔软的 歌唱 , 喜欢 坠落 雨 ,

轻柔的歌声，如同雨滴落下。

['maʊntən] ['laɪən] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]
Mountain Lion sprang to his feet
山 狮子 弹簧 到 他的 脚

山狮猛地站了起来

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .
And came down in the firelight before me .
和 来了 向下 在 这 火光 前 我 .

他走下山来，沐浴着火光，来到我面前。

[wɪð] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
With no knowledge of the dance of the Mandanas ,
和 不 知识 的 这 舞蹈 的 这 - ,

对曼达那人的舞蹈一无所知，

[ænd; ənd][nəʊ] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [step] [ɔː(r)][ɒv; əv]['pɒstʃə(r)] ,
And no teaching of step or of posture ,
和 不 教学 的 步 或者 的 姿势 ,

而且不教授步法或姿势，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [streɪndʒ] ['meʒəz]
He fell into the strange measures
他 跌倒 进入 这 奇怪的 措施

他陷入了奇怪的境地

[ðæt] [maɪ]['mʌðə(r)][hæd; həd] [tɔːt] [ˌem 'iː] ;
That my Mother had taught me ;
那 我的 母亲 有 教授 我 ;

这是我母亲教我的;

[wɪð] [aɪz] [ə'pɒn] [aɪz] [ænd; ənd] [hɑːt] [nɪə(r)][tuː; tə] [hɑːt] ,
With eyes upon eyes and heart near to heart ,
和 眼睛 之上 眼睛 和 心 靠近 到 心 ,

目光交汇，心心相印

['feɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪd]['faɪə(r)] ['fleɪmɪŋ] ['sɜːk(ə)l]
Facing in the wide fire flaming circle
面向 在 这 宽的 火 炽盛 圆圈

面向广阔的火焰圆圈

[weə(r)] ['enviəs] ['feɪsɪz] [kept] [wɒtʃ] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,
Where envious faces kept watch upon us ,
在哪里 羡慕 面孔 保留 手表 之上 我们 ,

嫉妒的面孔注视着我们，

[wiː; wi] [dɑːnst] [ðə; ði]['wʌndə(r)] [dɑːns]
We danced the wonder dance
我们 跳舞 这 想知道 舞蹈

我们跳了奇妙的舞蹈

[ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [fʊl] ['wʊmənhʊd] .
Of the hour of full womanhood .
的 这 小时 的 满的 女性 .

那是女性完全成熟的时刻。

['medsn; 'medɪsn][mæn] , [əʊ]['medsn; 'medɪsn][mæn] ,
Medicine Man , O Medicine Man ,
药品 男人 , 哦 药品 男人 ,

巫医啊，巫医啊

['hiːlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Healer of the hearts of the Mandanas ,
治疗师 的 这 心 的 这 - ,

曼达纳人心灵的治愈者

[ðeə(r)] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['meidnz]
There , facing the chiefs and maidens
那里 , 面向 这 酋长们 和 少女们

在那里，面对着酋长和少女们

[ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['lɒdʒɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [traɪb] , [-]
Of a thousand lodges of our tribe , [12]
的 一个 千 旅馆 的 我们的 部落 , [-]

我们部落有上千个营地，[12]

[wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm] ['kiːnli] ['wɒtʃɪŋ]
With the Great Sachem keenly watching
和 这 伟大的 酋长 敏锐地 观看

大酋长正密切注视着

[ɒn][hɪz; ɪz] [haɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)] ,
On his high throne of great power ,
在 他的 高的 王座 的 伟大的 力量 ,

在他至高无上的权力宝座上，

['deərɪst] [seɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][maɪ]['aʊə(r)]
Darest say that was not my hour
敢于 说 那 曾是 不是 我的 小时

敢说那不是我的时刻吗?

[maɪ] ['raɪtf(ə)l] [muːn] [ɒv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] ?
My rightful moon of exultation ?
我的 正当的 月亮 的 大喜 ?

我应得的喜悦之月?

[wen] [ai] [lʊkt] , [nɪə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns] ,
When I looked , near the close of the dance ,
什么时候 我 看起来 , 靠近 这 关闭 的 这 舞蹈 ,

当我看向舞会尾声时,

[tə'wɔːd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns]
Toward my Mother for guidance
朝向 我的 母亲 为了 指导

向母亲寻求指引

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [swɪft] ['hæpi] [saɪn] [ɒv; əv] [bɝdz] ['flaɪɪŋ] ;
She gave me the swift happy sign of birds flying ;
她 给予 我 这 迅速 快乐的 符号 的 鸟类 飞行 ;

她给了我一个像鸟儿飞翔般迅捷而快乐的信号;

[səʊ] [ai] [kɔːt] [ðæt] ['dʒɔɪfl] [saɪn]
So I caught that joyful sign
所以 我 捕捉 那 快乐 符号

于是我捕捉到了那个令人欣喜的信号。

[ænd; ənd] [ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['meidnz] .
And I gave it to the waiting maidens .
和 我 给予 它 到 这 等待 少女们 .

我把它给了等候的侍女们。

[laɪk] ['həʊmɪŋ] ['swɒləuz] [ðeɪ] [swept] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ;
Like homing swallows they swept around me ;
喜欢 归巢 燕子 他们 扫荡 大约 我 ;

它们像归巢的燕子一样在我周围盘旋;

[ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [keɪm] ['stæmpɪŋ] ,
The young Braves came stamping ,
这 年轻的 勇士队 来了 冲压 ,

年轻的勇士们昂首阔步地走了过来,

[laɪk] ['rəʊbʌk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dʌz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
Like roebucks before the does of Spring ,
喜欢 狍鹿 前 这 做 的 春天 ,

就像春天来临前的小鹿一样,

[ðen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [dɑːns]
Then all of us changed the dance
然后 全部 的 我们 已更改 这 舞蹈

然后我们都改变了舞蹈。

[tuː; tə] [ðə; ði] [lʌv] ['meʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
To the love measures of the Canawacs .
到 这 爱 措施 的 这 - .

致卡纳瓦克人的爱情准则。

[wen] [ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] ['meidnz]
When the chattering maidens
什么时候 这 喋喋不休 少女们

当喋喋不休的少女们

[went] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] ['mʌðəz] ,
Went back to their waiting mothers ,
去 后退 到 他们的 等待 母亲们 ,

他们回到了等候着他们的母亲身边。

[ai] [stʊd] [ðeə(r)] [tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd] [praʊd]
I stood there tall and straight and proud
我 站立 那里 高的 和 直的 和 自豪的

我挺直身子，骄傲地站在那里。

[freʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈiːg(ə)l] ,
Fresh as the wing of the eagle ,
新鲜的 作为 这 翼 的 这 鹰 ，

像雄鹰的翅膀一样清新，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪɪst] [piːk] [ɒv; əv] [dɔːn]
From the highest peak of dawn
从 这 最高 顶峰 的 黎明

从黎明最高的山峰

[aɪ] [tuː; tə] [aɪ] , [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ˈmaʊntən] [ˈlaɪən] .
Eye to eye , face to face with Mountain Lion .
眼睛 到 眼睛 ， 脸 到 脸 和 山 狮子 .

与美洲狮面对面，四目相对。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bɜːnd] [diːp] [ˈɪntuː] [maɪ] [aɪz]
His eyes burned deep into my eyes
他的 眼睛 烧伤 深的 进入 我的 眼睛

他的目光深深地盯着我的眼睛。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˈkwɪvərɪŋ] [ˈpaʊə(r)] .
With a look of quivering power .
和 一个 看 的 颤抖 力量 .

眼神中透着一股颤抖的力量。

[ˈmedsn; ˈmedɪsn] [mæn] , [ˈdeərɪst] [ðaʊ] [seɪ]
Medicine Man , darest thou say
药品 男人 ， 敢于 你 说

巫医，你敢说

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndəˈstændɪŋ] ?
That was not the great understanding ?
那 曾是 不是 这 伟大的 理解 ?

那不是伟大的共识吗?

[səʊ] [wen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z]
So when all of the others
所以 什么时候 全部 的 这 其他的

所以当其他所有人都……

[went] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] , [-]
Went on with the Dance of Thanksgiving , [13]
去 在 和 这 舞蹈 的 感恩 ， [-]

继续跳感恩节舞[13]

[sɒft] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈveɪlɪŋ] [mɪsts]
Soft as the veiling mists
柔软的 作为 这 面纱 薄雾

轻柔如薄雾

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪm] [brest] [ɒv; əv] [ˈiːvnɪŋ] [medəuz]
From the dim breast of evening meadows
从 这 暗淡 胸部 的 晚上 草地

从傍晚草地的昏暗深处

[ai] [slɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [haʊs]
I slipped from the Council House
我 滑倒了 从 这 理事会 房子

我从市政厅溜了出来。

[ænd; ənd][ai] [fluː] [tuː; tə]['aʊə(r)] [lɒdʒ] .
And I flew to our lodge .
和 我 飞翔 到 我们的 小屋 .

然后我飞回了我们的旅馆。

[wɪð] [hændz][ɒv; əv] [haɪ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
With hands of high satisfaction
和 双手 的 高的 满意

双手满载而归，非常满意

[maɪ]['mʌðə(r)] [set] [maɪ]['wɪgwæm] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lɒdʒ] .
My Mother set my wigwam beside her lodge .
我的 母亲 放 我的 圆锥形帐篷 旁 她 小屋 .

我母亲把我的圆锥形帐篷搭在了她的小屋旁边。

[ai] ['laɪtɪd] [maɪ] [tɔːl] ['hæpi] ['kænd(ə)l][ɒv; əv][beə(r)][fæt] ;
I lighted my tall happy candle of bear fat ;
我 照明 我的 高的 快乐的 蜡烛 的 熊 胖的 ;

我点燃了我那根高高的、快乐的熊油蜡烛；

[ai]['əʊpənd] [maɪ] ['dɔːweɪ] [waɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['frendli] [muːn] ;
I opened my doorway wide to the friendly moon ;
我 打开 我的 门口 宽的 到 这 友好的 月亮 ;

我敞开大门，迎接皎洁的月亮；

[diːp] [ɪn][ðə; ði][sændz][ai][set][maɪ] [lʌv] [lait] [tuː; tə] ['bɜːnɪŋ] .
Deep in the sands I set my love light to burning .
深的 在 这 沙子 我 放 我的 爱 光 到 燃烧 .

在沙滩深处，我点燃了我的爱之火。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] ['weɪtɪd] — [lɒŋ] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ai] ['weɪtɪd] ,
And there I waited — long and long I waited ,
和 那里 我 等待 — 长的 和 长的 我 等待 ,

于是我就在那里等着——我等了很久很久，

[ɪn] ['bɜːnɪŋ] ['iːgənəs] [ɒv; əv] [hɑːt]
In burning eagerness of heart
在 燃烧 渴望 的 心

在炽热的心

['trembliŋli] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] [breθ]
Tremblingly listening with each breath
颤抖地 聆听 和 每个 气息

随着每一次呼吸，颤抖地倾听。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ʃʊə(r)][step][ɒv; əv] ['maʊntən] ['laɪən] .
For the sure step of Mountain Lion .
为了 这 当然 步 的 山 狮子 .

山狮迈出的稳健步伐。

[ðen] , ['medsn; 'medɪsn][mæn] ,
Then , Medicine Man ,
然后 , 药品 男人 ,

然后，巫医

[wɪð] [blæk] ['æŋgəd] [saɪn] [tɔːk]
With black angered sign talk
和 黑色的 愤怒 符号 讲话

带着愤怒的黑色标语牌说话

[ænd; ənd] [fɪəs] [aɪz] [ɒv; əv] ['liːpɪŋ] ['faɪə(r)] ,
And fierce eyes of leaping fire ,
和 凶猛的 眼睛 的 跳跃 火 ,

还有那双如同跃动火焰般凶狠的眼睛，

[keɪm] [maɪ] [stɔːm] ['drɪvn] ['mʌðə(r)] .
Came my storm driven Mother .
来 我的 风暴 驱动 母亲 .

我那饱经风霜的母亲来了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] ,
As she came toward me ,
作为 她 来了 朝向 我 ,

她朝我走来时，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] [wɪnd] [ˌʌp'ruːtɪŋ] [ðə; ði] ['siːdəz] ,
Like a killing wind uprooting the cedars ,
喜欢 一个 杀 风 连根拔起 这 雪松 ,

就像狂风将雪松连根拔起一样，

[ə'rəʊz] [haɪ] ['klæmə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [lɒdʒ] .
Arose high clamour from the Council Lodge .
出现 高的 叫嚣 从 这 理事会 小屋 .

议会小屋里传来一阵喧闹声。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ʌp][maɪ]['həʊpf(ə)l] ['weɪtɪŋ] ['kænd(ə)l] ,
She caught up my hopeful waiting candle ,
她 捕捉 向上 我的 充满希望 等待 蜡烛 ,

她接住了我满怀希望等待的蜡烛，

[maɪ] ['lɪvɪŋ] [lʌv] ['təʊkən][tuː; tə] ['maʊntən] ['laɪən] , [maɪ][mæn] ,
My living love token to Mountain Lion , my man ,
我的 活的 爱 令牌 到 山 狮子 , 我的 男人 ,

我献给我爱人“山狮”的活生生的爱的信物

[ʃiː; ʃi] ['berid] [ɪts] [fleɪm] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [sændz] ,
She buried its flame deep in the white sands ,
她 埋葬 它是 火焰 深的 在 这 白色的 沙子 ,

她将火焰深深埋葬在白沙之中。

[ɪn][reɪdʒ][ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
In rage she thrust it from her ,
在 愤怒 她 推力 它 从 她 ,

她愤怒地将它从她体内抽出。

[ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ʃʌt] [ðə; ði] ['welkəmɪŋ] [dɔːz] [-]
She snatched shut the welcoming doors [14]
她 抢夺 关闭 这 欢迎 门 [-]

她猛地关上了那扇欢迎的门[14]

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv][maɪ]['mʌðə(r)]
Before the eyes of anguish of my Mother
前 这 眼睛 的 痛苦 的 我的 母亲

在母亲痛苦的目光中

[ɒv; əv][maɪ] ['wɪlɪŋ] ['dəʊˌskɪn]['wɪgwæm] ,
Of my willing doeskin wigwam ,
的 我的 愿意的 鹿皮 圆锥形帐篷 ,

我心甘情愿的鹿皮帐篷，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɑːʃ] [ləʊ] [vɔɪst] - [tʌŋ]
And in the harsh low voiced Canawac tongue
和 在 这 残酷的 低的 配音 - 舌头

用卡纳瓦克人那种低沉沙哑的嗓音说

[ʃiː; ʃi][kraɪd][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['tʃəʊkɪŋ] ['æŋgə(r)] :
She cried to me in choking anger :
她 哭 到 我 在 窒息 愤怒 :

她带着哽咽的愤怒向我哭诉：

" [wəʊ] [ɪz] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] !
" Woe is upon us !
" 悲哀 是 之上 我们 !

祸哉!

['strendʒər] [hæv; həv] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] .
Strangers have reached us .
陌生人 有 达到 我们 .

陌生人联系上了我们。

['kɒmz] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] [frɒm; frəm] [traɪbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑː(r)] [nɔːθ] ,
Comes a great Chief from tribes of the far North ,
来 一个 伟大的 首席 从 部落 的 这 远的 北 ,

一位来自遥远北方部落的伟大酋长来了,

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] - ,
From the camps of the powerful Killimacs ,
从 这 营地 的 这 强大的 - ,

来自强大的基利马克人的营地,

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊm] ['faɪərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [gɒd] ;
From the home fires of the Ice God ;
从 这 家 火灾 的 这 冰 上帝 ;

来自冰神的家园之火;

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [snəʊ] [waɪt] ['pəʊni]
And with him on a snow white pony
和 和 他 在 一个 雪 白色的 小马

他骑着一匹雪白的小马。

[raɪdz] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['reɪv(ə)n] [heəd] ['dɔːtə(r)] ,
Rides his beautiful raven haired daughter ,
骑行 他的 美丽的 乌鸦 头发 女儿 ,

他骑着他那美丽的黑发女儿,

[ə; eɪ] [tɔːl] [praʊd] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːlaɪk] ['neɪʃ(ə)n] .
A tall proud Princess of a great warlike nation .
一个 高的 自豪的 公主 的 一个 伟大的 好战 国家 .

一位身材高挑、骄傲自大的公主,来自一个强大而好战的国家。

" [ðɪs] [naɪt] ['maʊntən] ['laɪən] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] :
" This night Mountain Lion will not come to thee :
" 这 夜晚 山 狮子 将要 不是 来 到 你 :

"今夜,山狮不会来找你:

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['strendʒər] .
His father has sent him to serve the rich strangers .
他的 父亲 有 发送 他 到 服务 这 富有的 陌生人 .

他父亲派他去服侍那些富有的陌生人。

[get] [ðiː] [bæk] [tuː; tə] [ðaɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [lɒdʒ]
Get thee back to thy place in the Council Lodge
得到 你 后退 到 你的 地方 在 这 理事会 小屋

回到你在议事厅的位置去。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['venəm] [tɪpt] ['fɪŋgə(r)] ['pɔɪntəz] [mɪs] [ðiː] ,
Before the venom tipped finger pointers miss thee ,
前 这 毒液 倾斜 手指 指针 错过 你 ,

在那些带毒液的指尖错过你之前,

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tɔːk] ,
For there will be great feasting and much talk ,
为了 那里 将要 是 伟大的 盛宴 和 很多 讲话 ,

因为届时将有盛大的宴席和许多谈话,

[ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɪl] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [sʌnz] [ænd; ənd] [muːnz] .
The rejoicing will last for many suns and moons .
这 欢欣鼓舞 将要 最后的 为了 许多 太阳 和 月亮 .

这份喜悦将持续许多个日月。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɒŋ] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [dɑːns] [ɒv; əv] [ə'ljʊəmənt]
It was the wrong time for thy dance of allurement
它 曾是 这 错误的 时间 为了 你的 舞蹈 的 诱惑

你那魅惑之舞的时机不对。

[ðaɪ] ['meɪdn] ['prɒfə(r)][ɒv; əv] ['praɪdfəl] ['lʌvɪŋ] ,
Thy maiden proffer of prideful loving ,
你的 少女 报价 的 骄傲的 爱 ,

你那骄傲而充满爱意的少女献身，

[bʌt; bət][ai] , [ðaɪ] ['mʌðə(r)] , [tɔːt] [ðiː] [ðaɪ] [ʌn'duːɪŋ] ,
But I , thy Mother , taught thee thy undoing ,
但 我 , 你的 母亲 , 教授 你 你的 撤销 ,

但我，你的母亲，却教会了你毁灭自己的方法。

[ai] , [ðaɪ] ['mʌðə(r)] , [geɪv] [tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði] [saɪn] .
I , thy Mother , gave to thee the sign .
我 , 你的 母亲 , 给予 到 你 这 符号 .

我，你的母亲，给了你这个信号。

" [ðen] , ['medsn; 'medɪsn][mæn] ,
" Then , Medicine Man ,
" 然后 , 药品 男人 ,

然后，巫医，

[æz; əz] [fɪəs] [ə; eɪ] [stɔːm] [æz; əz]['evə(r)][tɔː(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
As fierce a storm as ever tore the forest ,
作为 凶猛的 一个 风暴 作为 曾经 撕裂 这 森林 ,

一场猛烈的风暴席卷了森林，前所未有。

[æz; əz]['evə(r)] [pɪtʃt] [ðə; ði] [siː] [haɪ] [ɪn][waɪld]['fjʊəri] ,
As ever pitched the sea high in wild fury ,
作为 曾经 投球 这 海 高的 在 荒野 愤怒 ,

如同以往一样，大海汹涌澎湃，狂怒不已。

[brəʊk] [ɪn][maɪ] [hɑːt] , ['liːpɪŋ] [tuː; tə] [fliː] [ɪts] ['lɒdʒɪŋ] [pleɪs] .
Broke in my heart , leaping to flee its lodging place .
打破 在 我的 心 , 跳跃 到 逃跑 它是 住宿 地方 .

心碎欲裂，我迫不及待地想要逃离它的栖身之处。

[ai] ['lɪftɪd] [maɪ] [hed] [haɪ] , [ænd; ənd] ['praʊdli] [ænd; ənd]['saɪləntli] [-]
I lifted my head high , and proudly and silently [15]
我 抬起 我的 头 高的 , 和 自豪地 和 默默 [-]

我昂起头，骄傲而默默地[15]

[ai] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [muːn] [taɪd] ,
I stepped into the moon tide ,
我 步 进入 这 月亮 潮 ,

我踏入了月潮之中，

[bʌt; bət][ai] ['trembld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [wɪð] [ɔːl] - ['əʊvə(r)] ['sɪknəs] ,
But I trembled and shook with all - over sickness ,
但 我 颤抖 和 摇晃 和 全部 - 超过 疾病 ,

但我浑身颤抖，恶心想吐。

[maɪ] [blʌd] [ræn][hɒt]['æŋgri] [gʌʃ] ,
My blood ran hot angry gushes ,
我的 血 跑 热的 生气的 滔滔不绝 ,

我的血液滚烫愤怒地涌出，

[ænd; ənd][ai] , [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [peɪn]
And I , who had never known pain
和 我 ， WHO 有 绝不 已知 疼痛
而我，从未感受过痛苦。

[ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [strɒŋ] ['bɒdi] ,
In any part of my strong body ,
在 任何 部分 的 我的 强的 身体 ，
在我强壮身体的任何部位，

[naʊ] [felt] [ɪts] ['rendɪŋ] ['ærəus]
Now felt its rending arrows
现在 毛毡 它是 渲染 箭头
现在感受到了它撕裂的箭矢

['teərɪŋ] [maɪ] [hɑːt] [ɪn] [sɪk] ['tɔːtʃə(r)] ,
Tearing my heart in sick torture ,
撕裂 我的 心 在 生病的 酷刑 ，
这让我心如刀绞，痛苦不堪。

[æz; əz][ai] [krept] [θruː] [ðə; ði] ['restləs] ['wɪspərɪŋ] ['fɒrɪst]
As I crept through the restless whispering forest
作为 我 悄悄地爬 通过 这 不安 耳语 森林
我蹑手蹑脚地穿过那片躁动不安、低语连绵的森林。

[weə(r)] [ðə; ði] [waɪz] [əʊld] ['jeləʊ] [liːvz]
Where the wise old yellow leaves
在哪里 这 明智的 老的 黄色的 树叶
睿智的老黄叶所在之处

[tɔːkt] ['əʊvə(r)][maɪ] [ʃeɪm] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
Talked over my shame with each other
谈话 超过 我的 耻辱 和 每个 其他
我们互相倾诉了我的羞耻感

[ænd; ənd] ['evri] ['mɒkɪŋ] ['fɪŋɡə(r)][ɒv; əv] [naɪt]
And every mocking finger of night
和 每一个 嘲讽 手指 的 夜晚
以及夜晚每一根嘲弄的手指

['pɔɪntɪd] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] [æt; ət][maɪ] ['wuːndɪd] [saɪd] .
Pointed in derision at my wounded side .
尖 在 嘲笑 在 我的 受伤 边 .
他嘲讽地指着我受伤的肋部。

[ai] [krept] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [lɒdʒ]
I crept back to the Council Lodge
我 悄悄地爬 后退 到 这 理事会 小屋
我蹑手蹑脚地回到了议会小屋。

[stɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['pænθə(r)] [fend] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][kʌbz] ,
Still as a panther fending for her cubs ,
仍然 作为 一个 豹 防御 为了 她 幼崽 ，
仍然像一只保护幼崽的母豹一样，

[ai] [slɪpt] [ɪn] [ˌʌn'siːn] [baɪ]['eni] ,
I slipped in unseen by any ,
我 滑倒了 在 看不见 经过 任何 ，
我悄悄溜了进去，没人看见。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .
And took up my place among the young women .
和 采取 向上 我的 地方 之中 这 年轻的 女性 .
于是，我加入了年轻女性的行列。

[ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['paʊə(r)]
On the high throne of power
在 这 高的 王座 的 力量

在权力至高的宝座上

[bɪ'saɪd] ['aʊə(r)] [greɪt] ['seɪtʃəm] , [stɔːm] [wɪnd] ,
Beside our Great Sachem , Storm Wind ,
旁 我们的 伟大的 酋长 , 风暴 风 ,

在我们伟大的酋长暴风旁边，

[sæt] [ə; eɪ] [tɔːl] [tʃiːf] ['treɪlɪŋ] [rɪtʃ] [rəʊbz]
Sat a tall Chief trailing rich robes
星期六 一个 高的 首席 尾随 富有的 长袍

一位身材高大的酋长坐在那里，身披华丽的长袍。

[ɒv; əv] [waɪt] [fɒks] , ['siːlskɪn] , [ænd; ənd] [waɪt] [beə(r)] .
Of white fox , sealskin , and white bear .
的 白色的 狐狸 , 海豹皮 , 和 白色的 熊 .

由白狐皮、海豹皮和白熊皮制成。

[ə; eɪ] [praʊd] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [feɪs] ,
A proud Chief of savage face ,
一个 自豪的 首席 的 野蛮的 脸 ,

一位面目狰狞、骄傲的酋长

['weɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['nekləs] [ɒv; əv] ['igl] - [klɔːz] ,
Weighted with a heavy necklace of eagles ' claws ,
加权 和 一个 重的 项链 的 老鹰 - 爪子 ,

他脖子上挂着一条沉重的鹰爪项链，

['meni] [elk] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['laɪən] ['tælən] ,
Many elk teeth , and lion talons ,
许多 麋鹿 牙齿 , 和 狮子 利爪 ,

许多麋鹿牙齿和狮子爪子，

['hæŋɪŋ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] .
Hanging across his broad shoulders .
绞刑 穿过 他的 广阔 肩膀 .

挂在他宽阔的肩膀上。

['stændɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] [streɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
Standing still and straight before them ,
常设 仍然 和 直的 前 他们 ,

笔直地站在他们面前，一动不动，

[fɜːst] , [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ['wʊmən] . [-]
First , I saw the stranger woman . [16]
第一的 , 我 锯 这 陌生人 女士 . [-]

首先，我看到了那个陌生的女人。[16]

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [diːp] [vɔɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
I heard the deep voice of her father ,
我 听到 这 深的 嗓音 的 她 父亲 ,

我听到了她父亲低沉的声音，

[təʊnd] [tuː; tə] [sɒft] [tɔːk] , [æz; əz] [ə'mʌŋ] [piːs] ['kaunslz] ,
Toned to soft talk , as among peace councils ,
色调 到 柔软的 讲话 , 作为 之中 和平 议会 ,

语气变得温和，就像在和平会议中一样。

[wen] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm] [ænd; ənd] ['tʃiːftənz]
When he told the Great Sachem and Chieftains
什么时候 他 讲述 这 伟大的 酋长 和 酋长们

当他告诉大酋长和众酋长时

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] - :
And all the watching Canawacs :
和 全部 这 观看 - :

所有观看比赛的加拿大人：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [traɪbz] ,
" This is my daughter , a Princess of seven tribes ,
" 这 是 我的 女儿 , 一个 公主 的 七 部落 ,

这是我的女儿，一位七大部落的公主，

[ʃiː; ʃi] [huː] [kæn; kən] [rʌn] [wɪð] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] ,
She who can run with the foot of the hare ,
她 WHO 能 跑步 和 这 脚 的 这 野兔 ,

她能像兔子一样奔跑，

[huː] [kæn; kən] [dɑːns] [æz; əz][ðə; ði][gəʊld] [bɜːtʃ] [liːvz] ,
Who can dance as the gold birch leaves ,
WHO 能 舞蹈 作为 这 金子 桦木 树叶 ,

谁能像金桦树叶一样翩翩起舞？

[wen] [sprɪŋ] ['kɒmz] ['stiːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['saʊθlænd] ;
When spring comes stealing from the Southland ;
什么时候 春天 来 偷窃 从 这 南地 ;

当春天悄悄地从南方悄悄来临；

[huː] [kæn; kən] [gaɪd] [ðə; ði] [swɪft] [kə'nuːz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]
Who can guide the swift canoes surely
WHO 能 指导 这 迅速 独木舟 一定

谁能驾驭疾驰的独木舟？

[ænd; ənd][raɪd][ðə; ði][waɪld]['pəuniz][ɒn][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
And ride the wild ponies on the chase ,
和 骑 这 荒野 小马 在 这 追赶 ,

骑着野马去追逐，

[huːz] ['fɪŋgəz] [ɑː(r); ə(r)] ['skɪlfl] [ɪn]['bɑːskɪt] ['wiːvɪŋ] ,
Whose fingers are skilful in basket weaving ,
谁 手指 是 熟练 在 篮子 编织 ,

谁的手指擅长编织篮子？

[ɪn] ['biːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['breɪdɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɒlɪʃɪŋ] ['ɔːrnəmənts] .
In beading , and braiding , and polishing ornaments .
在 串珠 , 和 编织 , 和 抛光 装饰品 .

串珠、编织和抛光饰品。

[ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['frendʃɪp]
She comes with me to make the friendship
她 来 和 我 到 制作 这 友谊

她和我一起来建立友谊

[ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [blʌd] ;
Of a people of her mother's blood ;
的 一个 人们 的 她 母亲的 血 ;

出自她母亲的血脉；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [held]['seɪkrɪd]
And her name is a name held sacred
和 她 姓名 是 一个 姓名 握住 神圣

她的名字被视为神圣的名字。

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [æt; ət] [piːs] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Among all the tribes at peace with us .
之中 全部 这 部落 在 和平 和 我们 .

在所有与我们和平相处的部落中。

[laɪk] ['mjuːzɪk] [ðeə(r)] [fel] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [smuːð] [tʌŋ]
Like music there fell from his smooth tongue
喜欢 音乐 那里 跌倒 从 他的 光滑的 舌头

他的舌尖吐出如音乐般的话语

[ə; eɪ] [neɪm] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] ['kaʊns(ə)l] [waɪz] - ,
A name well known to council wise Canawacs ,
一个 姓名 出色地 已知 到 理事会 明智的 - ,

一个在议会中颇具智慧的加拿大人耳熟能详的名字

- - - - - — [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] ['swiːtnəs] —
' Coüy - oüy ' — a breath of sweetness —
- - - - - — 一个 气息 的 甜味 —

“Coüy-oüy”——一股甜蜜的气息——

[hiː; hi] [spəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] ['iːzi] [tʌŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪzi] [brʊk]
He spoke it like the easy tongue of a lazy brook
他 辐 它 喜欢 这 简单的 舌头 的 一个 懒惰的 溪

他说这话就像一条懒洋洋的小溪在轻声细语。

['sɒftli] ['sɪŋɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [stəʊnz] [ɒv; əv] [ɪts] [bed] .
Softly singing among the small stones of its bed .
轻轻 歌唱 之中 这 小的 石头 的 它是 床 .

它轻声吟唱着，床下是细小的鹅卵石。

[ðen] ['evri] - [rɪ'membəd] [ðə; ði] [dɑːk] [deɪz]
Then every Canawac remembered the dark days
然后 每一个 - 记得 这 黑暗的 天

那时，每个卡纳瓦克人都想起了那段黑暗的日子。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [bɪ'keɪm] ['dʒʌstli] ['æŋgəd] ,
When the Great Spirit became justly angered ,
什么时候 这 伟大的 精神 成为 公正地 愤怒 ,

当大神因正义而发怒时，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [diːp] [rɒθ]
And in the height of his deep wrath
和 在 这 高度 的 他的 深的 愤怒

在他极度愤怒之时

[ə'genst] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv] [ɔːl] [traɪbz]
Against the treachery of all tribes
反对 这 背信弃义 的 全部 部落

抵御各部族的背信弃义

[druː] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [-]
Drew up the waters of destruction [17]
德鲁 向上 这 水 的 破坏 [-]

引来了毁灭之水[17]

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [feɪs] ,
Until they covered the earth's face ,
直到 他们 涵盖 这 地球的 脸 ,

直到它们覆盖了地球表面，

['liːvɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒlɪst] [triː]
Leaving upon the tallest tree
离开 之上 这 最高 树

离开时，我登上了最高的那棵树。

['əʊnli] [wʌn] [tʃiːf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [meɪt] ,
Only one Chief and his mate ,
仅有的 一 首席 和 他的 伴侣 ,

只有一位酋长和他的伴侣，

[ænd; ənd][wʌn][peə(r)][ɒv; əv] ['evri] [bɜːd][ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [biːst] ,
And one pair of every bird and climbing beast ,
和 一 一对 的 每一个 鸟 和 攀登 兽 ,

每种鸟类和攀爬动物各一副,

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] ['maʊntən]
On the top of the highest mountain
在 这 顶部 的 这 最高 山

在最高峰的山顶上

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːθ] [nəʊn] [tuː; tə] [mæn] .
Of all the earth known to man .
的 全部 这 地球 已知 到 男人 .

在人类已知的整个地球上。

[wen] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] ['brɑːntʃɪz]
When the water had come up to the top branches
什么时候 这 水 有 来 向上 到 这 顶部 分支

当水淹到树枝顶端时

[ʌn'tɪl] ['əʊnli] [ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Until only their heads were above it ,
直到 仅有的 他们的 头部 是 多于 它 ,

直到只剩下他们的头露出水面,

[ænd; ənd] [hæd; həd] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['wɪəri] [sʌnz] ,
And had stood still for three weary suns ,
和 有 站立 仍然 为了 三 厌倦 太阳 ,

他们一动不动地站了三个疲惫的太阳,

[ðen] ['sləʊli] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [bæk] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ɜːθ] ['bærən] ,
Then slowly it drew back , and left the earth barren ,
然后 缓慢地 它 画 后退 , 和 左边 这 地球 荒芜 ,

然后它慢慢退去，留下了一片荒芜的土地。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [kʊk] [fuːd]
So there was no fire to cook food
所以 那里 曾是 不 火 到 厨师 食物

所以当时没有火来做饭。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['seɪtʃəm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [meit] ,
For the hungry Sachem and his mate ,
为了 这 饥饿的 酋长 和 他的 伴侣 ,

对于饥饿的酋长和他的伴侣来说,

[nɔː(r)] [tuː; tə] [wɔːm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [səʊkt] ['kæmpɪŋ] [graʊndz] .
Nor to warm the water soaked camping grounds .
也不 到 温暖的 这 水 浸泡过 野营 理由 .

也不是为了给被水浸泡的露营地取暖。

[ðen] [ðə; ði] ['seɪtʃəm] [sent] [ə; eɪ] ['biːvə(r)] ['mesɪndʒə(r)]
Then the Sachem sent a beaver messenger
然后 这 酋长 发送 一个 海狸 信使

然后酋长派了一只海狸信使。

[fɑː(r)] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌndəwɜːld]
Far down to the underworld
远的 向下 到 这 地狱

一直到冥界深处

[tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['əʊnli] [wʌn] [kəʊl]
To borrow only one coal
到 借 仅有的 一 煤炭

只借一块煤

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kæmp,faiə][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] ['spɪrɪt] ;
From the campfires of the dark spirits ;
从 这 篝火 的 这 黑暗的 烈酒 ;

来自黑暗精灵的篝火；

[bʌt; bət][ðə; ði]['bi:və(r)][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]
But the beaver was not able to bring it
但 这 海狸 曾是 不是 有能力的 到 带来 它

但是海狸没能把它带来。

[fɔ:(r); fə(r)] ['bɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['kru:əli] .
For burning his mouth cruelly .
为了 燃烧 他的 嘴 残酷地 .

因为他残忍地灼伤了他的嘴。

[ðen] [hi:; hi] [sent] [ðə; ði] [fɪəs] ['maʊntən] ['laɪən] ,
Then he sent the fierce mountain lion ,
然后 他 发送 这 凶猛的 山 狮子 ,

然后他派出了凶猛的山狮，

['sɜ:tʃɪŋ] [ɔ:l] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] [fɔ:(r); fə(r)]['kæmp,faiə] ,
Searching all over the earth for campfires ,
搜索 全部 超过 这 地球 为了 篝火 ,

在世界各地寻找篝火，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['faɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ,
But there was no fire to be found ,
但 那里 曾是 不 火 到 是 成立 ,

但是却找不到火源。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['evriweə(r)] .
For the water had been everywhere .
为了 这 水 有 到过 到处 .

因为到处都是水。

[ðen] [hi:; hi] [sent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] [bɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɜ:ld]
Then he sent a little gray bird to the spirit world
然后 他 发送 一个 小的 灰色的 鸟 到 这 精神 世界

然后他派了一只小灰鸟到灵界去。

[tu:; tə] [brɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæmp,faiə][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'si:n] ['kʌntri] [-]
To bring from the campfires of the unseen country [18]
到 带来 从 这 篝火 的 这 看不见 国家 [-]

从看不见的国度的篝火中带来[18]

[wʌn] ['lɪvɪŋ] [kəʊl] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)]
One living coal with which to make a fire
一 活的 煤炭 和 哪个 到 制作 一个 火

一块可以用来生火的活煤

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['ket(ə)lz][ænd; ənd] [lait] - ['sɪgnlz] ,
For the cooking kettles and light - signals ,
为了 这 烹饪 水壶 和 光 - 信号 ,

对于烹饪水壶和灯光信号，

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɔ:m] [ðə; ði] ['lɒdʒɪz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [traɪbz]
And to warm the lodges of all the tribes
和 到 温暖的 这 旅馆 的 全部 这 部落

并为所有部落的茅屋供暖

[ðæt] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɪm][ɪn][sʌnz][tu:; tə] [kʌm] .
That would follow him in suns to come .
那 会 跟随 他 在 太阳 到 来 .

那将伴随他度过未来的岁月。

[səʊ][ðə; ði] ['dɔːntləs] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [bɜːd]
So the dauntless little gray bird
所以 这 无畏 小的 灰色的 鸟

所以，这只无畏的小灰鸟

['sləʊli] [wɪŋd] [ə'krɒs] [ðə; ði][fɑː(r)]['speɪsɪz] .
Slowly winged across the far spaces .
缓慢地 有翅膀的 穿过 这 远的 空间 .

缓缓飞越遥远的太空。

[θriː] [sʌnz] [ə'rəʊz][ænd; ənd][set] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [red] ['iːvnɪŋ]
Three suns arose and set , and at the red evening
三 太阳 出现 和 放 , 和 在 这 红色的 晚上

三轮太阳升起又落下，在红色的夜晚

[wen] [ðə; ði] [θɜːd] [sʌn] [plʌndʒd] [ɪts] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
When the third sun plunged its face in the sea ,
什么时候 这 第三 太阳 暴跌 它是 脸 在 这 海 ,

当第三个太阳将脸庞埋入大海时，

[wɪð] [ɔːl][ɒv; əv][ɪts]['pluːmɪdʒ] [bɜːnd] [ə; eɪ] [fleɪm] - [tʌŋ] [red] ,
With all of its plumage burned a flame - tongue red ,
和 全部 的 它是 羽毛 烧伤 一个 火焰 - 舌头 红色的 ,

它全身的羽毛都被烧成了火焰般的红色，

[wɪð] [ə; eɪ] [biːk] [ɒv; əv] [red] [laɪk] [hɒt] [kəʊl]
With a beak of red like hot coals
和 一个 喙 的 红色的 喜欢 热的 煤炭

喙像炽热的煤炭一样红

[ænd; ənd][ɪts] [feɪs] ['blækənd] [wɪð] ['faɪə(r)] ,
And its face blackened with fire ,
和 它是 脸 变黑 和 火 ,

它的脸被火烧得漆黑，

[keɪm] [ðə; ði] [breɪv] ['pæntɪŋ] [bɜːd]
Came the brave panting bird
来 这 勇敢的 喘息 鸟

勇敢的喘息鸟来了

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [kəʊl] [held] [fɑːst][ɪn][ɪts] [maʊθ] ,
With a living coal held fast in its mouth ,
和 一个 活的 煤炭 握住 快速地 在 它是 嘴 ,

嘴里紧紧叼着一块燃烧的煤炭，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

火鸟(The Fire Bird)

[ə; eɪ][kəʊl] [snætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltəz]
A coal snatched from the high altars
一个 煤炭 抢夺 从 这 高的 祭坛

从高坛上夺走的一块煤

[ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] .
Of the far country of the spirits .
的 这 远的 国家 的 这 烈酒 .

来自遥远的精灵国度。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['faɪə(r)][gɪft][wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ]
And so the fire gift was brought back to earth
和 所以 这 火 礼物 曾是 带来 后退 到 地球

于是，火的馈赠被带回了人间。

[tuː; tə] [wɔːm] [ðə; ði] [hɑːts] [ænd; ənd][ðə; ði]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm]
To warm the hearts and the wigwams
到 温暖的 这 心 和 这 印第安圆锥形帐篷

温暖人心和帐篷

[ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['siːz(ə)nz][tuː; tə] [kʌm] .
Of every nation , for all seasons to come .
的 每一个 国家 , 为了 全部 季节 到 来 .

适用于所有国家，适用于未来所有季节。

[ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz][sent][frɒm; frəm][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][traɪb]
The bird was sent from a stranger tribe
这 鸟 曾是 发送 从 一个 陌生人 部落

这只鸟是从一个陌生的部落送来的。

[fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] ,
Far to the south of our hunting grounds ,
远的 到 这 南 的 我们的 打猎 理由 ,

在我们猎场的南方很远的地方，

[weə(r)] [ðə; ði][hɒt] [sʌnz] [ʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][grɑːs] ['wɪðəz] ;
Where the hot suns shine and the grass withers ;
在哪里 这 热的 太阳 闪耀 和 这 草 威瑟斯 ;

烈日当空，青草凋零；

[bʌt; bət] ['trævələz] ['dʒɜːnɪɪŋ] ['nɔːθwəd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,
But travellers journeying northward to see us ,
但 旅行者 旅程 向北 到 看 我们 ,

但那些北上来看我们的旅行者，

[hæd; həd][təʊld]['aʊə(r)] ['grænd,fɑːðə] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
Had told our grandfathers about it ,
有 讲述 我们的 祖父们 关于 它 ,

我们曾把这件事告诉过我们的祖父们。

[hæd; həd] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es][ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] ['blʌdi] [red] [biːk]
Had shown us the bird of bloody red beak
有 所示 我们 这 鸟 的 血腥 红色的 喙

他曾向我们展示过那只长着血红色喙的鸟

[ænd; ənd] [feɪs] [stɪl] ['blækənd] [wɪð] ['faɪə(r)] , [-]
And face still blackened with fire , [19]
和 脸 仍然 变黑 和 火 , [-]

脸部仍被火烧得漆黑，[19]

['sɪŋɪŋ] ['geɪli] [ɪn]['aʊə(r)] ['sʌmə(r)] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
Singing gaily in our summer forests ,
歌唱 兴高采烈地 在 我们的 夏天 森林 ,

在夏日的森林里欢快地歌唱，

['sɪŋɪŋ] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][aɪs][ɒv; əv]['wɪntə(r)] .
Singing even in the ice of winter .
歌唱 甚至 在 这 冰 的 冬天 .

即使在冰天雪地的冬日里，也在歌唱。

['ɒf(ə)n] [wen] [wiː; wi] ['tʃɑːntɪd] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
Often when we chanted songs of thanksgiving
经常 什么时候 我们 吟诵 歌曲 的 感恩

我们常常唱感恩歌

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [rɪtʃ] [gɪfts] ,
To the Great Spirit , for rich gifts ,
到 这 伟大的 精神 , 为了 富有的 礼物 ,

感谢伟大的神灵赐予的丰厚礼物

[wen] [wiː; wi] [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bʌfələʊ][ænd; ənd]['biːvə(r)] ,
When we thanked him for the buffalo and beaver ,
什么时候 我们 谢谢 他 为了 这 水牛 和 海狸 ,

当我们感谢他送来的野牛和海狸时，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)] [miːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] ,
For the deer meat and fish and corn for winter ,
为了 这 鹿 肉 和 鱼 和 玉米 为了 冬天 ,

为了过冬，需要鹿肉、鱼和玉米。

[ðen] ['aʊə(r)] [traɪbz] [meɪd] [ə; eɪ][ˌserɪ'məʊniəl][ɒv; əv][glæd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]
Then our tribes made a ceremonial of glad rejoicing
然后 我们的 部落 制成 一个 仪式 的 高兴的 欢欣鼓舞

然后，我们各部落举行了欢庆的仪式。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɜːd] [ðæt] [brɔːt] [bæk]
For the bird that brought back
为了 这 鸟 那 带来 后退

献给那只带回的鸟

[ðə; ði] [greɪt] ['wʌndə(r)][gɪft][ɒv; əv]['faɪə(r)] .
The great wonder gift of fire .
这 伟大的 想知道 礼物 的 火 .

火是上天赐予的伟大奇迹。

[ɪts]['seɪkrɪd] [neɪm] [fel] [ɒn]['aʊə(r)] [ɪəz]
Its sacred name fell on our ears
它是 神圣 姓名 跌倒 在 我们的 耳朵

它神圣的名字传入我们的耳中

[laɪk] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,
Like the peace of the Great Spirit ,
喜欢 这 和平 的 这 伟大的 精神 ,

如同伟大精神的宁静，

[fel] [sɒft] [æz; əz] ['flaɪɪŋ] ['snəufleiks]
Fell soft as flying snowflakes
费尔 柔软的 作为 飞行 雪花

像飞舞的雪花一样轻柔地落下

[wen] [fɜːst] [skwɔː] ['wɪntə(r)] ['kɒmz] ,
When first squaw winter comes ,
什么时候 第一的 印第安女人 冬天 来 ,
当第一个冬天来临的时候，

[sɒft] [æz; əz] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [wɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θiːvɪŋ] [aʊl] ,
Soft as the hunting wing of the thieving owl ,
柔软的 作为 这 打猎 翼 的 这 盗窃 猫头鹰 ,
像盗贼猫头鹰的捕猎翅膀一样柔软，

[swiːt] [æz; əz] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪn] [ðə; ði] ['nestɪŋ] [muːn] ,
Sweet as the breath of flowers in the nesting moon ,
甜的 作为 这 气息 的 花朵 在 这 嵌套 月亮 ,
像筑巢月光下花朵的气息般甜美，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] : " - - - - .
From the lips of the Great Chief : " Coüy - oüy .
从 这 嘴唇 的 这 伟大的 首席 : " - - - .
大酋长亲口说道：“Coüy-oüy。

" [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [hɜː(r); hə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [hed] [baʊd] ,
" Before him , her shining head bowed ,
" 前 他 , 她 灼灼 头 鞠躬 ,
“在她面前，她闪亮的头颅低垂着，

['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['saɪlənt] ['wʌndə(r)] .
Our people watched her in silent wonder .
我们的 人们 观看 她 在 沉默的 想知道 .
我们的人民默默地、惊奇地注视着她。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tɔːl] , ['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['wɪmɪn] ,
She was tall , taller than any of our women ,
她 曾是 高的 , 更高 比 任何 的 我们的 女性 ,
她个子很高，比我们所有的女人都高。

[tɔːl] [ænd; ənd] ['slendə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wɪnd] [riːdz]
Tall and slender like the singing wind reeds
高的 和 苗条 喜欢 这 歌唱 风 芦苇
又高又细，像鸣唱的芦苇

[ðæt] [grəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [puːl]
That grow around the magic pool
那 生长 大约 这 魔法 水池
它们在魔法池周围生长

[ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['spɪrɪt] ['lɪli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtə(r)] ,
Of the white spirit lily of the still water ,
的 这 白色的 精神 百合 的 这 仍然 水 ,
静水中的白色精灵百合，

[fɑː(r)] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] ['pɑːstʃəz] .
Far back in the valley pastures .
远的 后退 在 这 谷 牧场 .
在山谷深处的牧场里。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [laɪk] [ðə; ði] [naɪt] [hɔːk]
She moved like the night hawk
她 已搬 喜欢 这 夜晚 鹰
她行动如夜鹰般敏捷。

['sləʊli] ['swiːpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [muːn] [skaɪ] . [-]
Slowly sweeping across the moon sky . [20]
缓慢地 扫荡 穿过 这 月亮 天空 . [-]
缓缓掠过月空。[20]

[frɒm; frəm][ðə; ði] [praʊd] [lɪft] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed]
From the proud lift of her head
从 这 自豪的 举起 的 她 头

她骄傲地抬起头

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l] [lʊk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [aɪ]
And the eagle look of her dark eye
和 这 鹰 看 的 她 黑暗的 眼睛

她那双深邃的眼睛里闪烁着鹰隼般的光芒。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [red] ['flaʊə(r)] [fleɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [lɪps]
From the red flower flame of her soft lips
从 这 红色的 花 火焰 的 她 柔软的 嘴唇

从她柔软嘴唇的红色花焰中

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʃʊənəs; 'ʃɔːnəs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] ,
And the sureness of her being ,
和 这 确定性 的 她 存在 ,

她存在的确定性，

[ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
I could see that the heart of her
我 可以 看 那 这 心 的 她

我能看出她的内心

[wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['waɪəri]['lɪt(ə)l][wɔː(r)]['pəʊni]
Was like a wiry little war pony
曾是 喜欢 一个 细长的 小的 战争 小马

就像一匹精瘦的小战马

['swɪftli] ['reɪsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [treɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [brest]
Swiftly racing up the steep trail of her breast
迅速地 赛车 向上 这 陡 踪迹 的 她 胸部

她迅速地沿着陡峭的山路向上攀爬，胸膛

[wɪð] [ðə; ði] [hʌnt] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] [tʃeɪs]
With the hunt blood of the soft chase
和 这 打猎 血 的 这 柔软的 追赶

带着轻柔追逐的猎血。

['fiːvərɪŋ] [ɪts] ['kwestɪŋ] ['nɒstrəlz] .
Fevering its questing nostrils .
发烧 它是 探索 鼻孔 .

它那充满好奇的鼻孔仿佛在发热。

[nəʊ] ['wʊmən] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,
No woman among our people ,
不 女士 之中 我们的 人们 ,

我们族人中没有女性，

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rəʊb] ,
Had seen the beauty of her robe ,
有 已见 这 美丽 的 她 长袍 ,

我曾见过她长袍的美丽，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn]['flaʊə(r)] [waɪt] , ['flaʊə(r)] [faɪn] ['dəʊˌskɪn] ,
For she stood in flower white , flower fine doeskin ,
为了 她 站立 在 花 白色的 , 花 美好的 鹿皮 ,

她身着洁白如花的白色，如精致的鹿皮，

[bliːtʃt] [ænd; ənd] [tænd] [laɪk] ['wɪntə(r)] ['snəʊdrɪft] ,
Bleached and tanned like winter snowdrift ,
漂白 和 晒黑的 喜欢 冬天 雪堆 ,

像冬日的雪堆一样被漂白和晒黑，

[laɪk] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔːtə(r)]['flaʊə(r)] [feɪs] [ɒv; əv][fɑː(r)] [leɪks] ,
Like the shining water flower face of far lakes ,
喜欢 这 灼灼 水 花 脸 的 远的 湖泊 ,

如同远方湖泊中闪闪发光的水花，

[laɪk] [ðə; ði] [waɪd] [wɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['həʊmɪŋ] [waɪt] [swɒn] ,
Like the wide wing of a homing white swan ,
喜欢 这 宽的 翼 的 一个 归巢 白色的 天鹅 ,

就像归巢的白色天鹅展开的宽大翅膀，

[laɪk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][kəʊld] ['hʌntɪŋ] [muːn] .
Like the silver rays of the big cold hunting moon .
喜欢 这 银 射线 的 这 大的 寒冷的 打猎 月亮 .

就像那轮寒冷的大月亮散发出的银色光芒。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [fel] [sɒft] ['nɒtɪd] ['frɪndʒɪz]
All around her feet fell soft knotted fringes
全部 大约 她 脚 跌倒 柔软的 打结的 边缘

她脚边落满了柔软的结状流苏。

[kʌt] [diːp] [æz; əz][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ˌʌp'stændɪŋ]
Cut deep as the height of the first upstanding
切 深的 作为 这 高度 的 这 第一的 正直

切口深及第一个直立物的高度

[ɒv; əv] [pæ'puːsɪz] ['redi] [tuː; tə] [wɔːk] .
Of papooses ready to walk .
的 婴儿背带 准备好 到 走 .

准备走路的婴儿。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [belt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [nek] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [im'brɔidəd]
And her belt and her neck were deeply embroidered
和 她 腰带 和 她 脖子 是 深 绣花

她的腰带和脖子上都绣着精美的图案。

[wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [griːn] [steɪnd] [kwɪlz]
With a thousand green stained quills
和 一个 千 绿色的 染色 羽毛

一千根染着绿色的羽毛

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] ['meni] ['pɔːkjəˌpaɪnz] ,
From the backs of many porcupines ,
从 这 背部 的 许多 豪猪 ,

从许多豪猪的背上，

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['hevi] ['nekləs]
While her long heavy necklace
尽管 她 长的 重的 项链

她那条长长的、沉重的项链

[wɒz; wəz][gɒt] [frɒm; frəm] ['treɪdəz] ['krɒsɪŋ] [fɑː(r)] ['siːz] ,
Was got from traders crossing far seas ,
曾是 得到 从 交易员 过境 远的 海域 ,

是从远渡重洋的商人那里获得的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [sɒft] [dʌl] [dʒeɪd] [laɪk][ðə; ði] [griːn] [weɪv] ['medəʊ]
For it lay soft dull jade like the green wave meadow
为了 它 躺 柔软的 乏味的 玉 喜欢 这 绿色的 海浪 草地

它像绿色波浪般的草地，铺展着柔和暗淡的翡翠色。

[ɪn][ðə; ði] [dipɪst] [beɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːf] ['tɪntɪd] [bɪg] [siː] ['wɔːtə(r)] . [-]
In the deepest bay of the leaf tinted big sea water . [21]
在 这 最深处 湾 的 这 叶子 有色 大的 海 水 . [-]

在树叶色的大海湾深处。[21]

['medsn; 'medɪsn][mæn] , [əʊ]['medsn; 'medɪsn][mæn] ,
Medicine Man , O Medicine Man ,
药品 男人 , 哦 药品 男人 ,

巫医啊，巫医啊

[wen] [wʌn] [lʊkt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːtʃɪŋli] ,
When one looked upon her searchingly ,
什么时候 一 看起来 之上 她 仔细地 ,

当有人用审视的目光打量她时，

[æz; əz][ai] [lʊkt] [lɒŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
As I looked long upon her ,
作为 我 看起来 长的 之上 她 ,

我久久地凝视着她，

[ðæt] [naɪt] [ɒv; əv][fæt] ['hɑːvɪst] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,
That night of fat harvest thanksgiving ,
那 夜晚 的 胖的 收成 感恩 ,

那晚，丰收的感恩之夜，

['sləʊli] [wʌn] [sɔː] ['kriːpɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][beə(r)] [ɑːmz] ,
Slowly one saw creeping from her bare arms ,
缓慢地 一 锯 爬行 从 她 裸 武器 ,

慢慢地，人们看到有东西从她裸露的手臂上爬了出来，

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][fɜːm] [haɪ] [brests] ,
From her firm high breasts ,
从 她 公司 高的 乳房 ,

从她坚挺高耸的乳房，

['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɑːk] ['gliːmɪŋ] [baʊd] [hed]
Over the dark gleaming bowed head
超过 这 黑暗的 闪闪发光 鞠躬 头

在低垂的、闪着黑光的头顶上方

[ænd; ənd][ʃʊə(r)]['slendə(r)] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
And sure slender shoulders of her ,
和 当然 苗条 肩膀 的 她 ,

还有她那纤细的肩膀，

[ə; eɪ] [feɪnt] ['weɪvɪŋ] [klaʊd] [laɪk] [faɪn] [bluː] [mɪst]
A faint waving cloud like fine blue mist
一个 头晕的 挥手 云 喜欢 美好的 蓝色的 薄雾

淡淡的、飘动的云朵，像一层细细的蓝色薄雾

[ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [nʌn] ['ʌðə(r)]
That could have been none other
那 可以 有 到过 没有任何 其他

那不可能是别的什么人。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['siːkrət]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,
Than the secret power of the Great Spirit ,
比 这 秘密 力量 的 这 伟大的 精神 ,

比伟大精神的秘密力量更甚，

['stiːlɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [brest] [tuː; tə] [ræp] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]
Stealing from her breast to wrap around her
偷窃 从 她 胸部 到 裹 大约 她

从她胸前偷取，缠绕在她身上

[səʊ] [ðæt] ['eni] ['iːv(ə)l]['spɪrɪt]['mædʒɪk]
So that any evil spirit magic
所以 那 任何 邪恶的 精神 魔法

所以任何邪灵魔法

[mait] [nɒt][biː; bi] [strɒŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .
Might not be strong to work against her .
可能 不是 是 强的 到 工作 反对 她 .

可能没有足够的力量与她对抗。

[ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [s'ɒftɐ]
I could see that she was softer
我 可以 看 那 她 曾是 更柔和

我能看出她更温柔了。

[ðæn; ðən]['aʊə(r)][hɑːd] ['wɜːkɪŋ] ['wɪmɪn] ,
Than our hard working women ,
比 我们的 难的 在职的 女性 ,

比我们勤劳的女性更甚，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biː]
Though she had learned from the bee
尽管 她 有 学习 从 这 蜜蜂

尽管她从蜜蜂那里学到了东西。

[tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ,
To be busy and useful ,
到 是 忙碌的 和 有用 ,

忙碌而有用，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌntɪd] [fɔːn]
Though she had learned from the hunted fawn
尽管 她 有 学习 从 这 猎杀 讨好

尽管她从那只被猎杀的小鹿身上学到了一些东西。

[tuː; tə]['træv(ə)l][fɑː(r)] ['dʒɜːrniz] [ɪn]['deərɪŋ] - [liːps] . [-]
To travel far journeys in daring wingéd leaps . [22]
到 旅行 远的 旅程 在 大胆 - 跳跃 . [-]

用大胆的翅膀跳跃去远行。[22]

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]
PART II
部分 二

第二部分

- - - [ænd; ənd] ['maʊntən] ['laɪən]
COÜY - OÜY AND MOUNTAIN LION
- - - 和 山 狮子

COÜY-OÜY 和美洲狮

['medsn; 'medɪsn][mæn] , [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪ'nʌf] ,
Medicine Man , it were not enough ,
药品 男人 , 它 是 不是 足够的 ,

巫医，这还不够。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪ'nʌf]
it were not enough
它 是 不是 足够的

这还不够。

[ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][bɔː(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [neɪm]
That the stranger bore the song name
那 这 陌生人 钻孔 这 歌曲 姓名

陌生人带着歌名

[ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][bɜːd]['aʊə(r)] [traɪb] ['wəːʃip] ;
Of the fire bird our tribe worshipped ;
的 这 火 鸟 我们的 部落 崇拜 ;

我们部落崇拜的火鸟；

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] , ['ʃeltəd] [wɪð] [wʌn][slɪm][hænd] ,
For on her breast , sheltered with one slim hand ,
为了 在 她 胸部 , 避难所 和 一 苗条的 手 ,

她用一只纤细的手护着胸膛，

[wɪð] ['fleɪmɪŋ] [wɪŋz] [ˌaʊt'spred] ,
With flaming wings outspread ,
和 炽盛 翅膀 扩张 ,

展开燃烧的双翼，

[ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [sɔː] - [edʒd] [biːk] [laɪk]['faɪə(r)] ,
And panting saw - edged beak like fire ,
和 喘息 锯 - 边缘 喙 喜欢 火 ,

喘息着，锯齿状的喙像火焰般闪耀，

[leɪ] [ə; eɪ]['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][bɜːd] ,
Lay a brother of the spirit bird ,
莱 一个 兄弟 的 这 精神 鸟 ,

躺下，成为灵鸟的兄弟，

[fleɪm] [red] , [blʌd] [red] , ['feðər] [laɪk] [wuːndz] —
Flame red , blood red , feathers like wounds —
火焰 红色的 , 血 红色的 , 羽毛 喜欢 伤口 —

火焰般的红，鲜血般的红，羽毛如同伤口——

[ded] [kəʊl] [blæk] [ɒv; əv] [feɪs] ;
Dead coal black of face ;
死的 煤炭 黑色的 的 脸 ;

死煤般漆黑的脸；

[ə; eɪ][waɪld] [θɪŋ] , ['ʃeltəd] [ænd; ənd] [ˌʌnə'freɪd] .
A wild thing , sheltered and unafraid .
一个 荒野 事物 , 避难所 和 无所畏惧 .

一只野性十足、受过良好保护、无所畏惧的动物。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] [wɪð] [weɪv] [smuːð] [saɪn] [tɔːk]
In her language and with wave smooth sign talk
在 她 语言 和 和 海浪 光滑的 符号 讲话

用她的语言，伴着流畅的手势交谈

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [tʃiːfs]
She told the Great Sachem and our Chiefs
她 讲述 这 伟大的 酋长 和 我们的 酋长们

她告诉了大酋长和我们的酋长们

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst]
That she had found it in the forest
那 她 有 成立 它 在 这 森林

她在森林里找到了它。

['wuːndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪst] [kɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɜːd]
Wounded from the missed kill of the night bird
受伤 从 这 错过 杀 的 这 夜晚 鸟

因错杀夜鸟而受伤

[ɔː(r)][beə(r)] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['iːgə(r)] [klɔːz]
Or bare escaped from the eager claws
或者 裸 逃脱 从 这 渴望的 爪子

或者从那双渴望的利爪下逃脱

[ɒv; əv][ðə; ði]['hʌŋgə(r)] ['drɪvn] ['waɪldkæt] .
Of the hunger driven wildcat .
的 这 饥饿 驱动 野猫 .

饥饿驱使下的野猫。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'pruːvɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] -
" Before the approving eyes of the watching Canawacs
" 前 这 批准 眼睛 的 这 观看 -

在加拿大民众赞许的目光中

['nevə(r)][hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [saɪt] [səʊ][feə(r)][tuː; tə] [siː] ,
Never had there been a sight so fair to see ,
绝不 有 那里 到过 一个 视线 所以 公平的 到 看 ,

从未见过如此美丽的景象，

[æz; əz] [wen] , ['klɪŋɪŋ] ['trʌstɪŋli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɜːm]['fɪŋgə(r)] ,
As when , clinging trustingly to her firm finger ,
作为 什么时候 , 依恋 信任地 到 她 公司 手指 ,

就像当初，他满怀信任地紧紧抓住她有力的手指时，

[ðə; ði]['brəʊkən][bɜːd] [fed] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒv; əv] ['pɪti] . " [-]
The broken bird fed from her hand of pity . " [23]
这 破碎的 鸟 美联储 从 她 手 的 遗憾 . " [-]

那只受伤的鸟儿从她怜悯的手中汲取食物。[23]

['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi][təʊld] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Even as she told how she had found it ,
甚至 作为 她 讲述 如何 她 有 成立 它 ,

就在她讲述自己如何发现它的时候，

[ʃiː; ʃi]['fəʊldɪd][ɪts] [wɪŋz] [ə'genst] [ɪts] [fʊl] [brest]
She folded its wings against its full breast
她 折叠 它是 翅膀 反对 它是 满的 胸部

她将它的翅膀折叠在丰满的胸膛上。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] ['ʌpraɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['stedi] ['fɪŋgə(r)] .
And set it upright on her steady finger .
和 放 它 直立 在 她 稳定的 手指 .

她稳稳地将它竖立在手指上。

['medsn; 'medɪsn][mæn] , [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [nɒt] , [ˌaɪ 'tiː] ['flʌtə] [nɒt] ,
Medicine Man , it moved not , it fluttered not ,
药品 男人 , 它 已搬 不是 , 它 飘动 不是 ,

巫医，它一动不动，一动不动，

[ðəʊ] [wʌn] ['bliːdɪŋ] [wɪŋ] [hʌŋ] ['brəʊkən] .
Though one bleeding wing hung broken .
尽管 一 出血 翼 悬挂 破碎的 .

虽然一只翅膀断了，还在流血。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][leɪn] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][raʊnd] [brests]
Where it had lain between her round breasts
在哪里 它 有 莱恩 之间 她 圆形的 乳房

它曾躺在她圆润的双乳之间

[ɪts] [red] [saɪn] [steɪnd] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [rəʊb] ,
Its red sign stained the front of her white robe ,
它是红色的 符号 染色 这 正面 的 她 白色的 长袍 ,

它的红色标志染红了她白色长袍的正面。

[ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [hɑːt] [ɒv; əv] ['pɪti] .
The mark of her soft heart of pity .
这 标记 的 她 柔软的 心 的 遗憾 .

这是她那颗充满怜悯之心的印记。

['medsn; 'medɪsn][mæn] , [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm]
Medicine Man , the face of the Great Sachem
药品 男人 ， 这 脸 的 这 伟大的 酋长

巫医，大酋长的化身。

[tʃeɪndʒd] ['sləʊli] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] ['aʊə(r)]['vɪzɪtə(r)] ;
Changed slowly as he watched our visitor ;
已更改 缓慢地 作为 他 观看 我们的 游客 ；

他注视着来访者，神情缓缓变化；

[hiː; hi] [lʊkt] [wɪð] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
He looked with understanding upon her ,
他 看起来 和 理解 之上 她 ，

他带着理解的神情看着她，

[hiː; hi] ['mɑːvəld] [æt; ət][ðə; ði]['kwaɪət][bɜːd] .
He marvelled at the quiet bird .
他 惊叹不已 在 这 安静的 鸟 .

他惊叹于这只安静的鸟儿。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] ,
The heart of my Father , the White Wolf ,
这 心 的 我的 父亲 ， 这 白色的 狼 ，

我父亲的心，白狼，

[gruː] ['tendə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['stʌdid] [hɜː(r); hə(r)] .
Grew tender as he studied her .
成长 投标 作为 他 研究 她 .

他越看越温柔。

[maɪ] [əʊn] [hɑːt] [leɪ] [streɪndʒ][ɪn][maɪ] ['tɔːmentid] [brest]
My own heart lay strange in my tormented breast
我的 自己的 心 躺 奇怪的 在 我的 饱受折磨 胸部

我那颗怪异的心，静静地躺在我饱受折磨的胸膛里。

[ʌn'tɪl] ['swɪftli] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn]
Until swiftly she turned her face from the women
直到 迅速地 她 转向 她 脸 从 这 女性

直到她迅速转过脸，不再看那些女人。

['evə(r)][ðə; ði][gɹ'aɪndəz][ɒv; əv][ðə; ði] [miːl] [ɪn]['aʊə(r)][dʒ'ɑːz] ,
Ever the grinders of the meal in our jars ,
曾经 这 研磨机 的 这 一顿饭 在 我们的 罐子 ，

我们罐子里的食物总是被研磨得支离破碎，

['evə(r)][ðə; ði]['kjʊərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] [miːt] , [ænd; ənd]['sæmən] ,
Ever the curers of the deer meat , and salmon ,
曾经 这 治疗者 的 这 鹿 肉 ， 和 三文鱼 ，

他们一直以来都是鹿肉和鲑鱼的腌制者，

[ðə; ði] [f'ɪləz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdianz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːhaʊzɪz] ;
The fillers and the guardians of the storehouses ;
这 填充物 和 这 守护者 的 这 仓库 ；

仓库的填充者和守护者；

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [tə'wɔːd] ['maʊntən] ['laɪən] ,
And stretching her hand toward Mountain Lion ,
和 伸展 她 手 朝向 山 狮子 ，

她向美洲狮伸出手，

[baɪ][streɪndʒ] [wɜːdz] [ænd; ənd][baɪ] ['prɪti] [saɪn] [tɔːk]
By strange words and by pretty sign talk
经过 奇怪的 字 和 经过 漂亮的 符号 讲话

用奇怪的词语和漂亮的符号说话

[ʃiː; ʃi]	[ɑːskt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[laɪk]	['kəʊksɪŋ]	[bɜːdz]	:
She	**asked**	**of**	**him**	**like**	**coaxing**	**birds**	**:**
她	问	的	他	喜欢	哄骗	鸟类	:

她像哄鸟儿一样问他：

"	[kɔːs]	[miːl]	[ænd; ənd]	['wɔːtə(r)]	.
"	**Coarse**	**meal**	**and**	**water**	**.**
"	粗	一顿饭	和	水	.

粗粮和水。

-	-	-	[ɪz]	['hʌŋgri]	.
Coüy	**-**	**oüy**	**is**	**hungry**	**.**
-	-	-	是	饥饿的	.

Coüy-oüy饿了。

"	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[wɪnd]	[bendz]	[ə; eɪ]	[tɔːl]	[bɜːtʃ]	[ləʊ]	,
"	**As**	**a**	**sudden**	**wind**	**bends**	**a**	**tall**	**birch**	**low**	**,**
"	作为	一个	突然	风	弯曲	一个	高的	桦木	低的	,

“就像一阵狂风将高大的白桦树吹弯成低矮的枝条，

['wɪlɪŋ]	[maɪ]	[mæn]	[spræŋ]	[tuː; tə]	[ə'beɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['bɪdɪŋ]	.	[	-	]
Willing	**my**	**man**	**sprang**	**to**	**obey**	**her**	**bidding**	**.**	**[**	**24**	**]**
愿意的	我的	男人	弹簧	到	服从	她	投标	.	[	-	]

我的男人欣然服从她的命令。[24]

[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[ə'pruːvɪŋ]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɒtʃɪŋ]	-
Before	**the**	**approving**	**eyes**	**of**	**the**	**watching**	**Canawacs**
前	这	批准	眼睛	的	这	观看	-

在加拿大民众赞许的目光中

['nevə(r)]	[hæd; həd]	[ðeə(r)]	[biːn]	[ə; eɪ]	[saɪt]	[səʊ]	[feə(r)]	[tuː; tə]	[siː]	,
Never	**had**	**there**	**been**	**a**	**sight**	**so**	**fair**	**to**	**see**	**,**
绝不	有	那里	到过	一个	视线	所以	公平的	到	看	,

从未见过如此美丽的景象，

[æz; əz]	[wen]	,	['klɪŋɪŋ]	['trʌstɪŋli]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɜːm]	['fɪŋgə(r)]	,
As	**when**	**,**	**clinging**	**trustingly**	**to**	**her**	**firm**	**finger**	**,**
作为	什么时候	,	依恋	信任地	到	她	公司	手指	,

就像当初，他满怀信任地紧紧抓住她有力的手指时，

[ðə; ði]	['brəʊkən]	[bɜːd]	[fed]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	[ɒv; əv]	['pɪti]	.
The	**broken**	**bird**	**fed**	**from**	**her**	**hand**	**of**	**pity**	**.**
这	破碎的	鸟	美联储	从	她	手	的	遗憾	.

那只受伤的鸟儿从她怜悯的手中汲取食物。

[ai]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ðə; ði]	[diːp]	[lʊk]	,	[ðə; ði]	['ɪnə(r)]	['trʌb(ə)l]	,
I	**could**	**see**	**the**	**deep**	**look**	**,**	**the**	**inner**	**trouble**	**,**
我	可以	看	这	深的	看	,	这	内	麻烦	,

我能看出他深邃的眼神，以及他内心的烦恼。

[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[ɒv; əv]	['maʊntən]	['laɪən]	,
The	**battle**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**Mountain**	**Lion**	**,**
这	战斗	在	这	心	的	山	狮子	,

山狮心脏地带的战斗，

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[held]	[ðə; ði]	[bɜːd]	[tə'wɔːd]	[hɪm]
When	**she**	**held**	**the**	**bird**	**toward**	**him**
什么时候	她	握住	这	鸟	朝向	他

当她把鸟举向他时

[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃʊd; ʃəd]	[drɪŋk]	,	[æz; əz]	[duː; də]	[ðə; ði]	['wuːndɪd]	,
That	**it**	**should**	**drink**	**,**	**as**	**do**	**the**	**wounded**	**,**
那	它	应该	喝	,	作为	做	这	受伤	,

它应该像伤员一样饮水。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɒlɪʃt] ['mʌsl] [ʃel] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] .
From the polished mussel shell he had brought .
从 这 抛光 蚌 壳 他 有 带来 .

从他带来的抛光贻贝壳上。

[hiː; hi] [lʊkt] , [nɒt][æt; ət][ðə; ði]['brəʊkən][bɜːd] , [æz; əz][wiː; wi][dɪd] ,
He looked , not at the broken bird , as we did ,
他 看起来 , 不是 在 这 破碎的 鸟 , 作为 我们 做过 ,

他没有像我们一样去看那只受伤的鸟，而是看着它。

[bʌt; bət][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] - - - ,
But far into the eyes of Coüy - oüy ,
但 远的 进入 这 眼睛 的 - - - ,

但远远地，在库伊-奥伊的眼中，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
The Princess of the Killimacs .
这 公主 的 这 - .

基利马克公主。

['medsn; 'medɪsn][mæn] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ] [breɪvz] ['aʊə(r)] ,
Medicine Man , was it not a Brave's hour ,
药品 男人 , 曾是 它 不是 一个 勇敢的 小时 ,

巫医啊，这难道不是勇士的时刻吗？

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ] ['wɔːriərz] ['aʊə(r)] ,
Was it not a Warrior's hour ,
曾是 它 不是 一个 战士们 小时 ,

难道这不是勇士的时刻吗？

[ðæt] ['aʊə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ai] [stʊd] [ʌn'flɪntʃɪŋ]
That hour in which I stood unflinching
那 小时 在 哪个 我 站立 坚定不移

那一小时，我坚定不移地站在那里

[ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [hɪm][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ?
And saw her take him from me ?
和 锯 她 拿 他 从 我 ?

你亲眼看到她把他从我身边夺走吗？

[ai] , [huːz] [hɑːt] [hæd; həd] [pə'zest] [hɪm]
I , whose heart had possessed him
我 , 谁 心 有 拥有 他

我，我的心曾属于他

[sɪns] [wiː; wi] [ʃɒt] [ðə; ði] [pleɪ] ['ærəus] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,
Since we shot the play arrows of childhood ,
自从 我们 射击 这 玩 箭头 的 童年 ,

自从我们射出童年时的玩具箭，

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [wɪŋz]
And together chased the painted wings
和 一起 追逐 这 绘 翅膀

他们一起追逐着彩绘的翅膀。

[θruː] [ðə; ði]['flaʊə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
Through the flower fields of the Canawacs .
通过 这 花 字段 的 这 - .

穿过卡纳瓦克的花田。

[ðen] [keɪm] ['preəri] ['flaʊə(r)] ,
Then came Prairie Flower ,
然后 来了 草原 花 ,

然后是草原之花，

[meit] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm] ,
Mate of the Great Sachem ,
伴侣 的 这 伟大的 酋长 ,

大酋长的伴侣，

[tu:; tə] [li:d] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['maɪti] ['strendʒər] .
To lead away the mighty strangers .
到 带领 离开 这 强大的 陌生人 .

引开强大的陌生人。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [sʌnz] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [mu:nz]
For many suns and as many moons
为了 许多 太阳 和 作为 许多 月亮

历经无数个太阳和无数个月亮

[wi:; wi] [fi:st] [ænd; ənd] [dɑ:nst] ['geɪli] . [-]
We feasted and danced gaily . [25]
我们 盛宴 和 跳舞 兴高采烈地 . [-]

我们尽情享用美食，载歌载舞。[25]

[wɒz; wəz][ai][nɒt] [breɪv] [tu:; tə][weə(r)][faɪn] [rəʊbz] ,
Was I not brave to wear fine robes ,
曾是 我 不是 勇敢的 到 穿 美好的 长袍 ,

我穿华丽的袍子难道不够勇敢吗?

['naɪtli] [tu:; tə] [tʃɑ:nt] ['bəʊstfl] [sɔ:ŋz] ?
Nightly to chant boastful songs ?
每晚 到 呗 自夸 歌曲 ?

每晚吟唱吹嘘的歌曲?

[maɪ] [brest] [wɒz; wəz] [tɔ:n] [ænd; ənd] ['bli:dɪŋ]
My breast was torn and bleeding
我的 胸部 曾是 撕裂 和 出血

我的乳房撕裂了，流血了。

[æz; əz][ðə; ði]['brəʊkən] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][bɜ:d] ,
As the broken wing of the fire bird ,
作为 这 破碎的 翼 的 这 火 鸟 ,

如同火鸟折断的翅膀，

[jet] ['meni] ['sɪərɪŋ] [taɪmz]
Yet many searing times
然而 许多 灼烧 时代

然而，许多灼热的时刻

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm]
At the command of the Great Sachem
在 这 命令 的 这 伟大的 酋长

奉大酋长之命

[wɒz; wəz][ai] [meɪd] [tu:; tə] [smaɪl] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [lɒdʒ] ,
Was I made to smile in the Council Lodge ,
曾是 我 制成 到 微笑 在 这 理事会 小屋 ,

我在议会小屋里被逗笑了吗?

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɑ:ns] [ðə; ði] [lʌv] [dɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] - ;
And to dance the Love Dance of the Mandanas ;
和 到 舞蹈 这 爱 舞蹈 的 这 - ;

跳曼达纳人的爱情舞;

[ðæt] [dɑ:ns] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ɪn]['si:krət]
That dance that I had learned in secret
那 舞蹈 那 我 有 学习 在 秘密

那支我偷偷学会的舞

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fiːt] [ɒv; əv][maɪ]['mʌðə(r)] ,
From the flying feet of my Mother ,
从 这 飞行 脚 的 我的 母亲 ,
从我母亲飞快的脚步声中，

['lɜːnɪd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] ['laɪən] ,
Learned only for Mountain Lion ,
学习 仅有的 为了 山 狮子 ,
只学过山狮

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˌserɪ'məʊniəl][ɒv; əv] [lʌv] ['gɪvɪŋ] .
For the great ceremonial of love giving .
为了 这 伟大的 仪式 的 爱 给予 .
为了这伟大的爱的馈赠仪式。

['medsn; 'medɪsn][mæn] , [hɪə(r)][ˌem 'iː] !
Medicine Man , Hear me !
药品 男人 , 听到 我 !
巫医，请听我说！

[nɒt] [ə'gen] [dɪd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['laɪən]
Not again did the eyes of Mountain Lion
不是 再次 做过 这 眼睛 的 山 狮子
山狮的眼睛再也没有亮起来。

['træv(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [lɒdʒ]
Travel across the Council Lodge
旅行 穿过 这 理事会 小屋
穿过议会小屋

[tuː; tə] [siːk] [maɪ] [aɪz] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
To seek my eyes in understanding .
到 寻找 我的 眼睛 在 理解 .
用我的双眼去理解。

- - - [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [aɪz] ;
Coüy - oüy had taken his eyes ;
- - - 有 已采取 他的 眼睛 ;
Coüy-oüy 夺走了他的眼睛；

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ʃiː; ʃi] ['praʊdli] [kept] [ðem; ðəm] ,
On her face she proudly kept them ,
在 她 脸 她 自豪地 保留 他们 ,
她骄傲地将它们留在脸上。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [nɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði] [bluː] [mɪst] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
For he saw nought but the blue mist around her ,
为了 他 锯 零 但 这 蓝色的 薄雾 大约 她 ,
因为他看到的只有她周围的蓝色薄雾。

[ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [ðə; ði] [red] [baʊ; bəʊ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
The gleam of her hair , the red bow of her lips .
这 闪耀 的 她 头发 , 这 红色的 弓 的 她 嘴唇 .
她闪亮的秀发，她鲜红的嘴唇。

[hiː; hi] [hɜːd] [nɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði] [l'ɔːɹɪŋ] ['mjuːzɪk]
He heard nought but the luring music
他 听到 零 但 这 诱饵 音乐
他耳边只有那诱人的音乐。

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ekəʊ] [swiːt] [vɔɪs] ,
Of her echo sweet voice ,
的 她 回声 甜的 嗓音 ,
她那甜美的回声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] [sɒŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kwɪld] [rəʊb]
And the happy song of her quilled robe
和 这 快乐的 歌曲 的 她 衍纸 长袍

还有她那羽衣上欢快的歌声。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['aʊəli] [pɑːst] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)]['piːp(ə)l] ;
As she hourly passed among our people ;
作为 她 每小时 通过了 之中 我们的 人们 ;

她每小时都穿梭在我们人民中间；

[waɪl] ['ɔːlweɪz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [brest] [ɔː(r)] ['ʃəʊldə(r)]
While always clinging to her breast or shoulder
尽管 总是 依恋 到 她 胸部 或者 肩膀

总是紧紧地抱着她的胸部或肩膀

[praʊd] [ænd; ənd] ['fɪələs] [æz; əz][ɪn] ['friːdəm] ,
Proud and fearless as in freedom ,
自豪的 和 无畏 作为 在 自由 ,

像自由一样骄傲无畏

[rəʊd] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['wuːndɪd] [bɜːd][ɒv; əv] [blʌd] ['rednəs] . [-]
Rode the sacred wounded bird of blood redness . [26]
罗德 这 神圣 受伤 鸟 的 血 发红 . [-]

骑着那只神圣的、受伤的、血红色的鸟。[26]

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [hoʊmd] [ɪn]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm]
Her father homed in wigwams
她 父亲 家 在 印第安圆锥形帐篷

她的父亲住在印第安圆锥形帐篷里

[nɪə(r)][ðə; ði] [lɒdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm] ,
Near the lodge of the Great Sachem ,
靠近 这 小屋 的 这 伟大的 酋长 ,

在大酋长的住所附近，

[rəʊd] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] ['pəʊni][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)] [tʃeɪs] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
Rode his hunting pony on the far chase beside him ,
罗德 他的 打猎 小马 在 这 远的 追赶 旁 他 ,

他骑着猎马，远远地追赶着他。

[sæt] [ɒn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃiːftənz] .
Sat on high in the councils of our Chieftains .
星期六 在 高的 在 这 议会 的 我们的 酋长们 .

在酋长的议会中高高在上。

[wen] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)]
When the dancing and feasting were over
什么时候 这 跳舞 和 盛宴 是 超过

舞会和宴饮结束后

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [θruː] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kraiə]
It was known through the voices of the criers
它 曾是 已知 通过 这 声音 的 这 哭泣者

这是从叫卖者的声音中得知的。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [muːnz] ['aʊə(r)] ['vɪzɪtəz]
That for many moons our visitors
那 为了 许多 月亮 我们的 访客

多年来，我们的访客

[wʊd] [həʊm] [bɪ'saɪd] ['aʊə(r)]['kæmpˌfaiə] ,
Would home beside our campfires ,
会 家 旁 我们的 篝火 ,

会回到我们篝火旁的家，

['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɪzdəm] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,
Learning of our wisdom from us ,
学习 的 我们的 智慧 从 我们 ，

向我们学习智慧，

['tiːtʃɪŋ] , [weə(r)] [ðeə(r)] ['kʌstəmz] ['difə] .
Teaching , where their customs differed .
教学 ， 在哪里 他们的 海关 不同 .

在他们的习俗不同的地方进行教学。

[ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm] [wɒz; wəz] [swɪft] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] ,
The Great Sachem was swift to order ,
这 伟大的 酋长 曾是 迅速 到 命令 ，

大酋长迅速下达了命令。

[ðə; ði] [rer] [fɪʃ] [frɒm; frəm] [siː] [ɔː(r)]['rɪvə(r)] ,
The rarest fish from sea or river ,
这 最稀有 鱼 从 海 或者 河 ，

海里或河里最稀有的鱼

[ðə; ði][dʒ'uːsɪəst][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [bɝdz]
The juiciest of the small birds
这 最鲜嫩多汁 的 这 小的 鸟类

小鸟中最鲜嫩多汁的那种

[frɒm; frəm][ðə; ði] [snɛə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
From the snares of the children ,
从 这 陷阱 的 这 孩子们 ，

从孩子们的陷阱中，

[ðə; ði] ['tendə] [fɔːn] [fleʃ]
The tenderest fawn flesh
这 最嫩的 讨好 肉

最嫩的鹿肉

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] ,
From the arrows of the hunters ,
从 这 箭头 的 这 猎人 ，

从猎人的箭矢中，

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['ket(ə)lz]
To be brought for the cooking kettles
到 是 带来 为了 这 烹饪 水壶

准备带去煮饭壶

[ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] [huː] ['trʌstɪd] [ˌjuː 'es] .
Of the strangers who trusted us .
的 这 陌生人 WHO 可信 我们 .

那些信任我们的陌生人。

['evri] [deɪ] [ai] [wɒtʃt] [ðə; ði] [sləʊ] [sʌn] ,
Every day I watched the slow sun ,
每一个 天 我 观看 这 慢的 太阳 ，

我每天都看着太阳缓缓升起，

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ai] [dɑːnst] [wɪð] [ðə; ði] ['meidnz] ,
And at night I danced with the maidens ,
和 在 夜晚 我 跳舞 和 这 少女们 ，

夜里我与少女们跳舞，

[bʌt; bət][nəʊ] [sliːp] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] ,
But no sleep came to my eyes ,
但 不 睡觉 来了 到 我的 眼睛 ，

但我却辗转反侧，难以入眠。

[nəʊ]['hʌŋɡə(r)] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['bɒdi] .
No hunger came to my body .
不 饥饿 来了 到 我的 身体 .

我感觉不到任何饥饿感。

[maɪ]['mʌðə(r)] ['temptɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] ['bɪts][æz; əz] [swiːt]
My Mother tempted me with bits as sweet
我的 母亲 受诱惑 我 和 比特 作为 甜的

我母亲用一些甜食来诱惑我。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪtʃəm] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] - - - ,
As the Sachem had commanded for Coüy - oüy ,
作为 这 酋长 有 命令 为了 - - - ,

正如酋长为库伊乌伊所下令的那样，

[bʌt; bət][maɪ] [pɑːtʃt] [θrəʊt] [rɪ'fjuːzd] [ðem; ðəm][ɪn] [skɔːn] , [-]
But my parched throat refused them in scorn , [27]
但 我的 干渴 喉 拒绝 他们 在 轻蔑 , [-]

但我干渴的喉咙却不屑地拒绝了它们[27]

[maɪ][draɪ] [tʌŋ] [faʊnd] [nəʊ]['seɪvə(r)][ɪn]['dʒuːsi] ['fætnəs] ,
My dry tongue found no savour in juicy fatness ,
我的 干燥 舌头 成立 不 品尝 在 多汁的 肥胖 ,

我干涩的舌头尝不出多汁油脂的味道。

[maɪ][hɒt][hændz][kʊd; kəd][nɒt] [pleɪs] [ðə; ði] [biːdz] ['iːvnli] .
My hot hands could not place the beads evenly .
我的 热的 双手 可以 不是 地方 这 珠子 均匀地 .

我手太热，没办法把珠子摆放均匀。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [maɪ]['mʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə][maɪ]['wɪɡwæm] ,
Then it was that my Mother came to my wigwam ,
然后 它 曾是 那 我的 母亲 来了 到 我的 圆锥形帐篷 ,

就在那时，我母亲来到了我的帐篷里。

[ænd; ənd]['kləʊzɪŋ][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ,
And closing the doorway she stood before me ,
和 结束 这 门口 她 站立 前 我 ,

她关上门，站在我面前。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɑː(r)]['ɪntuː][maɪ] [hɑːt] .
And long and long she looked far into my heart .
和 长的 和 长的 她 看起来 远的 进入 我的 心 .

她久久地凝视着我的内心深处。

[diːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ðeə(r)] ['ɡæðəd] [ðə; ði] [blæk] ['fjʊəri] ,
Deep in her eyes there gathered the black fury ,
深的 在 她 眼睛 那里 聚集 这 黑色的 愤怒 ,

她眼底深处聚集着漆黑的怒火，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɔːm] [laɪk] [ðə; ði]['waɪldɪst] [stɔːm]
And a storm like the wildest storm
和 一个 风暴 喜欢 这 最狂野的 风暴

一场如同最狂暴风暴般的暴风雨

[ðæt] ['evə(r)] ['twɪstɪd] [ðə; ði] ['siːdəz] [ɪn] [rɒθ] ,
That ever twisted the cedars in wrath ,
那 曾经 扭曲 这 雪松 在 愤怒 ,

那曾令雪松在愤怒中扭曲的，

[reɪdʒd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['rɒkɪŋ] [brests]
Raged in her rocking breasts
愤怒 在 她 摇滚 乳房

她摇晃的乳房让她怒火中烧

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .
And her lightning flashing eyes .
和 她 闪电 闪烁 眼睛 .

还有她那双闪着闪电的眼睛。

['fɪəsli] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪlənt] - ['məʊʃn] [tʌŋ] ,
Fiercely in the silent Canawac motion tongue ,
激烈地 在 这 沉默的 - 运动 舌头 ,

在卡纳瓦克沉默的舌头中猛烈地运动，

[hɜː(r); hə(r)] [lʊk] ['bɜːnɪŋ] ['ɪntuː] [maɪ] ['lɪvɪŋ] ['spɪrɪt] ,
Her look burning into my living spirit ,
她 看 燃烧 进入 我的 活的 精神 ,

她的目光仿佛灼烧着我的灵魂，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwɪk] [kɪl] ;
She made the sign of the quick kill ;
她 制成 这 符号 的 这 快的 杀 ;

她做了速杀的手势；

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪʒn]
And turning she slipped like a vision
和 转弯 她 滑倒了 喜欢 一个 想象

她转身，像幻影般消失了。

[frɒm; frəm] [maɪ] ['wɪgwæm] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] .
From my wigwam of torture .
从 我的 圆锥形帐篷 的 酷刑 .

从我的酷刑帐篷里。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [krept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
As she crept into the mouth of darkness ,
作为 她 悄悄地爬 进入 这 嘴 的 黑暗 ,

当她悄悄潜入黑暗的深渊时，

[əʊ] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] ,
O Medicine Man ,
哦 药品 男人 ,

哦，巫医，

[ai] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [meɪd] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [saɪn]
I knew that she had but made the outward sign
我 知道 那 她 有 但 制成 这 向外 符号

我知道她已经这么做了，但她只是表面上装作若无其事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ɪnwəd] ['pɜːpəs]
For the savage inward purpose
为了 这 野蛮的 向内 目的

为了野蛮的内在目的

[lɒŋ] ['hɑːdnɪŋ] [ɪn] [maɪ] [dipɪst] [hɑːt] .
Long hardening in my deepest heart .
长的 硬化 在 我的 最深处 心 .

我内心深处早已变得冷漠麻木。

[ðə; ði] [nekst] [sʌn] , [wen] ['aʊə(r)] ['mʌðəz] [sent] [ðə; ði] ['meidnz]
The next sun , when our mothers sent the maidens
这 下一个 太阳 , 什么时候 我们的 母亲们 发送 这 少女们

下一个太阳升起的时候，我们的母亲们把少女们送走了

[wɪð] [ðeə(r)] [b'ɑːskɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːl] [nʌt] ['gæðərɪŋ] ,
With their baskets to the Fall nut gathering ,
和 他们的 篮子 到 这 落下 坚果 采集 ,

他们提着篮子去秋季采摘坚果，

[ai] [kept] ['evə(r)] [kləʊz] [bɪ'saɪd] - - - , [maɪ] ['enəmi] ,
I kept ever close beside Coüy - oüy , my enemy ,
我 保留 曾经 关闭 旁 - - - , 我的 敌人 ,
我一直紧跟在我的敌人库伊-乌伊身边，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [brest] [ðeə(r)] [fleɪmd] [fɪəs] ['æŋgə(r)] ,
And in my breast there flamed fierce anger ,
和 在 我的 胸部 那里 火焰 凶猛的 愤怒 ,
我胸中燃起熊熊怒火，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɔb] [maɪ] [hɑːt] . [-]
That she had robbed my heart . [28]
那 她 有 被抢劫 我的 心 . [-]
她偷走了我的心。[28]

['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['wɪgwæm] ,
Always at the door of her wigwam ,
总是 在 这 门 的 她 圆锥形帐篷 ,
她总是守在她的帐篷门口，

['rɒkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['dɔːnɪŋ] ,
Rocking in the sunshine of each dawning ,
摇滚 在 这 阳光 的 每个 黎明 ,
在每个黎明的阳光下摇晃，

[hʌŋ] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['əʊziə(r)]['bɑːskɪt]['wəʊv(ə)n][laɪk][ə; eɪ][bɔːl] ,
Hung a yellow osier basket woven like a ball ,
洪 一个 黄色的 柳条 篮子 编织 喜欢 一个 球 ,
挂着一个用黄色柳条编织成球状的篮子，

[wɪð] [ɪts][rɪbz] [pleɪst] [waɪd] [ɪ'nʌf] [ə'pɑːt]
With its ribs placed wide enough apart
和 它是 肋骨 放置 宽的 足够的 除
它的肋骨间距足够宽

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][gɪfts][ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd][eə(r)] ,
To give the gifts of light and air ,
到 给 这 礼物 的 光 和 空气 ,
为了馈赠光明与空气，

[kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['prɪz(ə)n][ə; eɪ] [fleɪm] [red] [bɜːd] .
Close enough to prison a flame red bird .
关闭 足够的 到 监狱 一个 火焰 红色的 鸟 .
离囚禁一只火红色的鸟儿足够近了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [hiːld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wuːndz] ,
And there , healed of his wounds ,
和 那里 , 已治愈 的 他的 伤口 ,
在那里，他的伤口痊愈了。

[bʌt; bət][fər'evə(r)]['brəʊkən][fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] ,
But forever broken for flight ,
但 永远 破碎的 为了 航班 ,
但永远无法飞行，

[ɒn][ə; eɪ][twɪg] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [pleɪst] [baɪ] ['maʊntən] ['laɪən] ,
On a twig shaped and placed by Mountain Lion ,
在 一个 枝条 形状 和 放置 经过 山 狮子 ,
在美洲狮修剪并放置的树枝上，

- - - , [ðə; ði] [fleɪm] ['feðəd] ['vɔɪɪdʒə(r)][ɒv; əv][eə(r)] ,
Coüy - oüy , the flame feathered voyager of air ,
- - - , 这 火焰 羽毛 旅行者 的 空气 ,
Coüy-oüy，火焰羽毛的空中旅行者，

[sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] ,
Sang a song filled with tears and wailing ,
桑 一个 歌曲 已填 和 眼泪 和 哀嚎 ,
唱了一首充满泪水和哀嚎的歌，

[ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən][bɜːd] [hɑːt]
The cry of a broken bird heart
这 哭 的 一个 破碎的 鸟 心
破碎鸟心的哭泣

['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [meit] .
Pleading for wings and a mate .
恳求 为了 翅膀 和 一个 伴侣 .
渴望拥有翅膀和伴侣。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [nəʊts] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,
The Great Spirit heard his notes of sorrow ,
这 伟大的 精神 听到 他的 笔记 的 悲哀 ,
伟大的神灵听到了他的哀悼之声，

[bʌt; bət][ai] ['hɑːd(ə)nd] [maɪ] [hɑːt] [ə'genst] [ðə; ði]['seɪkrɪd][bɜːd] ;
But I hardened my heart against the sacred bird ;
但 我 硬化 我的 心 反对 这 神圣 鸟 ;
但我却对这只神圣的鸟儿心硬如铁；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['gəʊldən][keɪdʒ][hæd; həd] [biːn] ['kʌnɪŋli] [rɔːt]
For his golden cage had been cunningly wrought
为了 他的 金的 笼 有 到过 狡猾地 锻
因为他的金牢是精心打造的。

[baɪ][hændz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [streŋθ] [ðæt] ['neɪkɪd]
By hands of such great strength that naked
经过 双手 的 这样的 伟大的 力量 那 裸
凭借如此强大的力量，赤身裸体

[ðeɪ] [hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði] ['maʊntən] ['laɪən]
They had slain the mountain lion
他们 有 被杀 这 山 狮子
他们杀死了那只美洲狮。

[ænd; ənd]['teɪkən][ɪts] ['jeləʊ] [skɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌserɪ'məʊniəl] [rəʊb] ,
And taken its yellow skin for a ceremonial robe ,
和 已采取 它是 黄色的 皮肤 为了 一个 仪式 长袍 ,
并取其黄色的皮制作了一件礼服。

[ɪts] [fɪəs] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [diːd] .
Its fierce name for the sign of a great deed .
它是 凶猛的 姓名 为了 这 符号 的 一个 伟大的 契据 .
它用这个响亮的名字来形容伟大的功绩。

[naʊ] [ai] [sɔː] [ɪn] [deɪzd] ['wʌndə(r)]
Now I saw in dazed wonder
现在 我 锯 在 茫然 想知道
现在我茫然地看着这一切

[ðæt] ['maʊntən] ['laɪən][hæd; həd] [grəʊn] [pə'puːs] [hɑːtɪd] .
That Mountain Lion had grown papoose hearted .
那 山 狮子 有 生长 婴儿 心地 .
那只美洲狮变得像婴儿一样胆大。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntəz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ;
He was not leading the hunters in the forest ;
他 曾是 不是 领导 这 猎人 在 这 森林 ;
他并没有带领猎人进入森林；

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən]
He was not at the head of the fishermen
他 曾是 不是 在 这 头 的 这 渔民
他并非渔民的首领。

['spɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['netɪŋ] [æz; əz][ɒv; əv][əʊld] . [-]
Spearing and netting as of old . [29]
长矛刺 和 网 作为 的 老的 . [-]
像以前一样用鱼叉和渔网捕鱼。[29]

[hi:; hi][hæd; həd] [pru:vd] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] [ɪn] ['dedli] ['kɒmbæt] ;
He had proved his manhood in deadly combat ;
他 有 已证实 他的 男子气概 在 致命 战斗 ;
他用殊死搏斗证明了自己的男子气概;

[hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [hɪz; ɪz] [neɪm] [baɪ][ðə; ði] ['fɪrsɪst] [faɪt]
He had won his name by the fiercest fight
他 有 韩元 他的 姓名 经过 这 最凶猛 斗争
他凭借一场最激烈的战斗赢得了自己的名字。

['evə(r)] [nəʊn] [ə'mʌŋ] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɒrɪəz] ;
Ever known among any of our warriors ;
曾经 已知 之中 任何 的 我们的 战士 ;
在我们所有战士中，无人不知;

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [tʃəʊz] [tu:; tə][laɪ][ɪn][hɪz; ɪz]['wɪgwæm][ænd; ənd] [dri:m] ,
But now he chose to lie in his wigwam and dream ,
但 现在 他 选择 到 说谎 在 他的 圆锥形帐篷 和 梦 ,
但现在他选择躺在自己的帐篷里做梦。

[ænd; ənd][ai] [nju:] [wɒt] [hi:; hi] [dri:md] , [əʊ]['medsn; 'medɪsn][mæn] !
And I knew what he dreamed , O Medicine Man !
和 我 知道 什么 他 梦见 , 哦 药品 男人 !
我知道他梦见了什么，哦，巫医!

[səʊ] [wɪð] [sɒft] [wɜ:dz] [ænd; ənd] ['prɪti] [saɪn] [tɔ:k]
So with soft words and pretty sign talk
所以 和 柔软的 字 和 漂亮的 符号 讲话
所以，用温柔的话语和漂亮的手势交谈

[ai][led][hɪz; ɪz]['i:v(ə)l]['spɪrɪt][tu:; tə][ðə; ði] [braɪt] [leɪt] ['flaʊə(r)] ;
I led his evil spirit to the bright late flower ;
我 引领 他的 邪恶的 精神 到 这 明亮的 晚的 花 ;
我把他的邪灵引向那朵绚烂的晚开之花;

[ai] [ʃəʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flɪtɪŋ] ['kri:tʃəz] .
I showed her the little flitting creatures .
我 显示 她 这 小的 飞掠 生物 .
我给她看了那些飞来飞去的小动物。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [helpt] [hɜ:(r); hə(r)] [fɪl] [hɜ:(r); hə(r)]['bɑ:skɪt]
And when I helped her fill her basket
和 什么时候 我 帮助 她 充满 她 篮子
当我帮她把篮子装满时

[wɪð] [swi:t] [nʌts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['greɪtli] [dɪ'zaɪəd] ,
With sweet nuts that were greatly desired ,
和 甜的 坚果 那 是 非常 想要的 ,
以及备受喜爱的甜坚果,

[maɪ][ɪə(r)] , [kwɪk] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [saʊnd] [ɒv; əv] ['menəs] ,
My ear , quick for every sound of menace ,
我的 耳朵 , 快的 为了 每一个 声音 的 威胁 ,
我的耳朵对任何威胁的声音都极其敏感。

[mɑːkt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði] [s'ɒftɐ] [wʌn][dɪd][nɒt][hɪə(r)] .
Marked the thing the softer one did not hear .
标记 这 事物 这 更柔和 一 做过 不是 听到 .

标记了那个声音较轻的人没听到的东西。

[baɪ][ə; eɪ]['slendə(r)] ['bekənɪŋ] [bluː] ['flaʊə(r)] ,
By a slender beckoning blue flower ,
经过 一个 苗条 招手 蓝色的 花 ,

在一朵纤细迷人的蓝色花朵旁，

[ai] ['meʒəd] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
I measured the distance ,
我 测量 这 距离 ,

我测量了距离，

[ænd; ənd] ['skɪlfəli] [ai][led][ðə; ði]['ʌðə(r)][nʌt] ['pɪkəz]
And skilfully I led the other nut pickers
和 巧妙地 我 引领 这 其他 坚果 采摘者

我巧妙地带领着其他采摘坚果的人。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
Far away from the spot of danger .
远的 离开 从 这 点 的 危险 .

远离危险地点。

[ðen] [ai] [deəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [reɪs] [ɪn] [tɜːn] [wɪð] [ˌem 'iː]
Then I dared her to race in turn with me
然后 我 敢于 她 到 种族 在 转动 和 我

然后我怂恿她跟我赛跑。

[tuː; tə] [liːp] [ðə; ði] [lɒŋ] [liːp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [nʌt] [bʊʃɪz] ,
To leap the long leap across the nut bushes ,
到 飞跃 这 长的 飞跃 穿过 这 坚果 灌木丛 ,

要跨越那片坚果丛，

[tuː; tə][lænd][æt; ət][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ]['flaʊə(r)] ,
To land at the mark of the sky flower ,
到 土地 在 这 标记 的 这 天空 花 ,

降落在天空之花的标记处，

[ə; eɪ][feə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [deθ] .
A fair thing to shelter death .
一个 公平的 事物 到 庇护所 死亡 .

庇护死亡是一件公平的事。

[ai][set] [daʊn] [maɪ] [hiːpt] ['bɑːskɪt][ɒv; əv] ['fɜːri] [nʌts] ,
I set down my heaped basket of furry nuts ,
我 放 向下 我的 堆积如山 篮子 的 毛茸茸的 坚果 ,

我放下那篮满满的毛茸茸的坚果，

[ai] ['gæðəd] [maɪ][rəʊb][tuː; tə][maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] ['swɪftli] ,
I gathered my robe to my knees and raced swiftly ,
我 聚集 我的 长袍 到 我的 膝盖 和 比赛 迅速地 ,

我撩起长袍至膝盖，飞快地跑了起来。

[ai] [meɪd] [ðə; ði] [liːp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] ['tʃælɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] ,
I made the leap to which I challenged her ,
我 制成 这 飞跃 到 哪个 我 挑战 她 ,

我迈出了我向她发起的挑战的第一步，

[bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['meidnz] . [-]
Before her and all of the wondering maidens . [30]
前 她 和 全部 的 这 好奇 少女们 . [-]

在她和所有好奇的少女面前。[30]

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [maɪ] ['fʊtsteps] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪft] [ɒv; əv] [waɪt] [lait] .

She followed my footsteps like a rift of white light .

她 随后 我的 脚步声 喜欢 一个 裂痕 的 白色的 光 .

她像一道白光裂缝般跟随着我的脚步。

[ʃiː; ʃi] [rəʊz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [swiːt] [nʌt] [bʊʃɪz] ,

She rose high in the air over the sweet nut bushes ,

她 玫瑰 高的 在 这 空气 超过 这 甜的 坚果 灌木丛 ,

她高高地升到甜果树丛上方，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [maɪ] [streŋθ] , [nɒt] [maɪ] ['pɜːpəs] .

But she had not my strength , not my purpose .

但 她 有 不是 我的 力量 , 不是 我的 目的 .

但她没有我的力量，也没有我的目标。

[maɪ] [liːp] ['kærid] [ˌem 'iː] [fɑː(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] ;

My leap carried me far over the danger ;

我的 飞跃 携带 我 远的 超过 这 危险 ;

我的纵身一跃让我远远地避开了危险；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ai] [tɜːnd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)]

But as I turned quickly to watch her

但 作为 我 转向 迅速地 到 手表 她

但我迅速转过身去看她时，她

[ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [tʌtʃ] [ɜːθ] [ɪn] ['smaɪlɪŋ] ['kɒnfɪdəns] ,

I saw her touch earth in smiling confidence ,

我 锯 她 触碰 地球 在 微笑 信心 ,

我看到她面带微笑、充满自信地触碰大地。

[æt; ət] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [skaɪ] ['flaʊə(r)] .

At the mark of the waving sky flower .

在 这 标记 的 这 挥手 天空 花 .

在飘扬的天空之花的标记处。

[wen] [ʃiː; ʃi] [tɔː(r)] [ə'weɪ] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [waɪd] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] ,

When she tore away , her eyes wide in danger ,

什么时候 她 撕裂 离开 , 她 眼睛 宽的 在 危险 ,

她挣脱开来时，眼中充满了危险。

['drægɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊb] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] ['θɪkɪt] ,

Dragging her robe from the clinging thicket ,

拖拽 她 长袍 从 这 依恋 灌木丛 ,

她从茂密的灌木丛中拖出长袍，

[wɪð] ['griːdi] [aɪd] , [deθ] ['hʌŋgri] [hɑːt]

With greedy eyed , death hungry heart

和 贪婪的 眼睛 , 死亡 饥饿的 心

贪婪的双眼，嗜血的心

[ai] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [praʊd] [feɪs] .

I watched her proud face .

我 观看 她 自豪的 脸 .

我看着她骄傲的脸庞。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [nɒt] ['piti] [ˌem 'iː] ,

The Great Spirit had not pitied me ,

这 伟大的 精神 有 不是 可怜的 我 ,

伟大的神灵并没有怜悯我，

[ɪf] [ðə; ði] [kɜːvd] [deθ] ['sɜːpənt] [hæd; həd] [strʌk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ,

If the curved death serpent had struck at her ,

如果 这 弯曲 死亡 蛇 有 击 在 她 ,

如果那条弯曲的死亡之蛇攻击了她，

[hɪz; ɪz]['ɔːf(ə)l] [fæŋz] [hæd; həd] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)][sɒft] ['bɒdi] .
His awful fangs had missed her soft body .
他的 可怕 獠牙 有 错过 她 柔软的 身体 .

他那可怕的獠牙没能伤到她柔软的身体。

[əʊ]['medsn; 'medɪsn][mæn] , [meɪk] [ˌem 'iː]['mædʒɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][bɜːd] ,
O Medicine Man , make me magic for the fire bird ,
哦 药品 男人 , 制作 我 魔法 为了 这 火 鸟 ,

巫医啊，请赐予我召唤火鸟的魔法。

[iːz] [maɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [snɛə] ['wɔːtə(r)]['flaʊə(r)] .
Ease my spirit of the snaring water flower .
舒适 我的 精神 的 这 陷阱 水 花 .

请抚慰我被水花缠绕的心灵。

['meni] [sʌnz] [ai] ['weɪtɪd] [ɪn]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd]['spɪrɪt] ['sɜːtʃɪŋ] ;
Many suns I waited in hunger and spirit searching ;
许多 太阳 我 等待 在 饥饿 和 精神 搜索 ;

我曾无数次在饥饿和精神探索中等待太阳升起；

[fɑː(r)][ænd; ənd][ə'ləʊn][ai] ['wɔndə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [medəuz] ,
Far and alone I wandered over the meadows ,
远的 和 独自的 我 漫步 超过 这 草地 ,

我独自一人漫步在遥远的草地上，

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [waɪt] [sænd] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['wɔːtə(r)] .
Beside the white sand shore of the sea water .
旁 这 白色的 沙 支撑 的 这 海 水 .

在洁白的沙滩边，面向大海。

[wʌn] [deɪ] [ai] [lɒst] [frɒm; frəm][maɪ] ['nekləs]
One day I lost from my necklace
一 天 我 丢失的 从 我的 项链

有一天，我的项链丢了。

[ə; eɪ] [kɑːrvd] [piːs] [ɒv; əv][reə(r)] [bluː] [ʃel] ,
A carved piece of rare blue shell ,
一个 雕刻 片 的 稀有的 蓝色的 壳 ,

一块雕刻精美的稀有蓝色贝壳

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hev(ə)n] ['tɪntɪd] [ʃel] , [ə; eɪ] ['treʒə(r)] ,
A beautiful heaven tinted shell , a treasure ,
一个 美丽的 天堂 有色 壳 , 一个 宝藏 ,

一枚美丽的、带有天蓝色光泽的贝壳，一件珍宝。

[gɒt] [frɒm; frəm] ['treɪdəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz]
Got from traders from the Islands of the seas
得到 从 交易员 从 这 岛屿 的 这 海域

从海岛商人那里得到的

[fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] — [ə'krɒs] [vɑːst] ['wɔːtəz] ; [-]
Far to the south of us — across vast waters ; [31]
远的 到 这 南 的 我们 — 穿过 广阔的 水 ; [-]

在我们南方很远的地方——隔着广阔的水域；[31]

[ə; eɪ][bɪg] [ʃel] [səʊ] ['preʃəs] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['əʊnli][wʌn]
A big shell so precious among us that only one
一个 大的 壳 所以 宝贵的 之中 我们 那 仅有的 一

一枚巨大的贝壳，在我们中间如此珍贵，以至于只有一枚。

[kɒst] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['blæŋkɪts] ;
Cost us the weaving of fifty blankets ;
成本 我们 这 编织 的 五十 毯子 ;

我们为此付出了相当于织五十条毯子的成本；

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [welθ] [nəʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] .
The greatest wealth known to our people .
这 最 财富 已知 到 我们的 人们 .
我们人民所知的最宝贵的财富。

['slɪpɪŋ] [ˌʌn'siːn] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
Slipping unseen from all the others ,
滑倒 看不见 从 全部 这 其他的 ,
悄无声息地溜走，不被其他人察觉。

[ai] [went] [ə'ləʊn] [θruː] [ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv] [diːp] ['fɒrɪst]
I went alone through a trail of deep forest
我 去 独自的 通过 一个 踪迹 的 深的 森林
我独自一人穿过一片茂密的森林小径。

[tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɑː(r)]['siːkrət] ['kævən] [ai] [njuː] ,
To the back of a far secret cavern I knew ,
到 这 后退 的 一个 远的 秘密 洞穴 我 知道 ,
我知道，在遥远而隐秘的洞穴深处，

[weə(r)] [leɪ] ['hɪd(ə)n][maɪ] ['preʃəs] [bluː] [ʃel] ,
Where lay hidden my precious blue shell ,
在哪里 躺 隐 我的 宝贵的 蓝色的 壳 ,
我珍贵的蓝色贝壳藏在哪里?

[ænd; ənd][ai] [kʌt] [wʌn] [smɔːl] [piːs] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
And I cut one small piece from it ,
和 我 切 一 小的 片 从 它 ,
我从中切下一小块，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mendɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['nekləs] .
For the mending of my necklace .
为了 这 修补 的 我的 项链 .
帮我修补项链。

[wen] [ai] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , [əʊ]['medsn; 'medɪsn][mæn] ,
When I came back to the sun , O Medicine Man ,
什么时候 我 来了 后退 到 这 太阳 , 哦 药品 男人 ,
当我回到太阳身边时，哦，巫医，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['fɒləʊd] [maɪ] [treɪl] ,
And through the forest followed my trail ,
和 通过 这 森林 随后 我的 踪迹 ,
我沿着踪迹穿过森林，

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['θʌndə(r)] ['fʊtsteps]
I heard the rushing thunder footsteps
我 听到 这 匆忙 雷 脚步声
我听到了雷鸣般的脚步声

[ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [graʊl] [ɒv; əv] [blæk] [beə(r)] .
And the death growl of Black Bear .
和 这 死亡 咆哮 的 黑色的 熊 .
还有黑熊临死前的低吼。

[ai] [lʊkt] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] ['welkəmɪŋ] ['kævən] [maʊθ] ,
I looked , and I saw at the welcoming cavern mouth ,
我 看起来 , 和 我 锯 在 这 欢迎 洞穴 嘴 ,
我环顾四周，看到了那令人欣喜的洞穴入口，

['hʌrɪɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðə; ði] ['blʌdi] ['kɪlə(r)] ,
Hurrying in from the forest , the bloody killer ,
匆忙 在 从 这 森林 , 这 血腥 杀手 ,
嗜血的杀手从森林里匆匆赶来，

['mʌðə(r)] [blæk] [beə(r)] , [gɔːnt] [ænd; ənd] [hɑːd] [tʃeɪst] ,

Mother black bear , gaunt and hard chased ,

母亲 黑色的 熊 ， 瘦削 和 难的 追逐 ，

黑熊妈妈，面容憔悴，饱经风霜。

[wɪð] [fɑː(r)] ['hæŋɪŋ] [tʌŋ] [ænd; ənd] [fəʊm] ['drɪpɪŋ] [dʒɔːz] ;

With far hanging tongue and foam dripping jaws ;

和 远的 绞刑 舌头 和 泡沫 滴落 下颚 ；

舌头耷拉着，下巴上滴着泡沫；

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] , ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪmpərɪŋ] ,

And behind her , panting and whimpering ,

和 在后面 她 ， 喘息 和 呜咽 ，

在她身后，传来喘息和呜咽声，

[hɜː(r); hə(r)] [peə(r)] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] [wɔːn] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

Her pair of travel worn hungry little children .

她 一对 的 旅行 磨损 饥饿的 小的 孩子们 .

她那两个饱经风霜、饥肠辘辘的小家伙。

[sʌm; səm] [fɑː(r)] [traɪb] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,

Some far tribe had driven her from her home ,

一些 远的 部落 有 驱动 她 从 她 家 ，

她被某个遥远的部落赶出了家园。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kraɪɪŋ] [smɔːl] [wʌnz] ['fɒləʊɪŋ]

And with her crying small ones following

和 和 她 哭泣 小的 一个 下列的

她身后跟着几个哭闹的小家伙。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] ['ʃeltə(r)] [ɪn] [maɪ] ['treʒə(r)] [lɒdʒ] .

She was seeking shelter in my treasure lodge .

她 曾是 寻求 庇护所 在 我的 宝藏 小屋 .

她在我的宝库里寻求庇护。

[ai] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [ænd; ənd] [fə'bɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['entə(r)] ;

I watched her turn and forbid her children to enter ;

我 观看 她 转动 和 禁止 她 孩子们 到 进入 ；

我看着她转身，禁止她的孩子们进来；

[ə'ləʊn] , ['breɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [rɪ'sesɪz] [ʃiː; ʃi] [went] . [-]

Alone , bravely to the inner recesses she went . [32]

独自的 ， 勇敢地 到 这 内 凹陷处 她 去 . [-]

她独自一人，勇敢地前往深处。[32]

[hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['riːs(ə)nt] ['bɒdi] ,

Her nose must have told her of my recent body ,

她 鼻子 必须 有 讲述 她 的 我的 最近的 身体 ，

她的鼻子一定告诉了她我最近的身体状况。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] ['sliːpi] [kʌbz] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] ,

But she could lead her sleepy cubs no farther ,

但 她 可以 带领 她 困 幼崽 不 更远 ，

但她无法再带领昏昏欲睡的幼崽们继续前行了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deθ] ['wɪərinəs] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

For the death weariness was upon all of them .

为了 这 死亡 疲劳 曾是 之上 全部 的 他们 .

因为他们都感到极度疲惫，濒临死亡。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪvz] ['həʊmɪŋ] [maʊθ] ,

So she came back to the cave's homing mouth ,

所以 她 来了 后退 到 这 洞穴的 归巢 嘴 ，

于是她回到了洞穴的入口处。

[drəʊv] [hɜː(r); hə(r)] ['pæntɪŋ] [kʌbz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðɪst] [wɔːl] ,
Drove her panting cubs to the farthest wall ,
驾驶 她 喘息 幼崽 到 这 最远 墙 ，
她把气喘吁吁的幼崽赶到最远的墙边，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fɪəs] ['bəʊstfl] [wɔː(r)] [tɔːk] ,
And making fierce boastful war talk ,
和 制作 凶猛的 自夸 战争 讲话 ，
并发表激烈的、夸夸其谈的战争言论，

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [ðə; ði] ['həʊmɪŋ] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] .
There she claimed the homing rights of the wild .
那里 她 声称 这 归巢 权利 的 这 荒野 .
在那里，她宣称自己拥有野生动物的归宿权。

[ai] [went] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ]
I went back to where our women were working
我 去 后退 到 在哪里 我们的 女性 是 在职的
我回到女工们工作的地方。

[ænd; ənd][ai][bɪ'gæn][ðə; ði] [breɪvz] [tɑːsk][ɒv; əv] [drɪlɪŋ] [maɪ] [ʃel] .
And I began the Brave's task of drilling my shell .
和 我 开始 这 勇敢的 任务 的 钻孔 我的 壳 .
于是我开始执行勇士的任务——钻开我的炮弹。

- - - [keɪm] [ænd; ənd] [leɪ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , ['wɒtʃɪŋ] .
Coüy - oüy came and lay beside me , watching .
- - - 来了 和 躺 旁 我 ， 观看 .
Coüy-oüy 走过来躺在我旁边，看着我。

[hɜː(r); hə(r)] [traɪbz] [hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ]
Her tribes had no knowledge
她 部落 有 不 知识
她的部落对此一无所知

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [reə(r)] ['preʃəs] ['ɔːrnəmənts] .
Of such rare precious ornaments .
的 这样的 稀有的 宝贵的 装饰品 .
如此珍贵罕见的饰品。

[ʃiː; ʃi] ['greɪtli] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [pə'zes] [wʌn]
She greatly desired to possess one
她 非常 想要的 到 具有 一
她非常渴望拥有一个

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][məʊst] ['preʃəs] ['breɪslət] .
For her most precious bracelet .
为了 她 最多 宝贵的 手镯 .
献给她最珍贵的手镯。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] , [æz; əz][ai] [wɜːkt]
When we were alone , as I worked
什么时候 我们 是 独自的 ， 作为 我 工作
当我们独处时，我工作的时候

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['kævən]
I told her how to find my cavern
我 讲述 她 如何 到 寻找 我的 洞穴
我告诉她如何找到我的洞穴

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃel] [wɒz; wəz]['hɪd(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [ledʒ] .
And where the shell was hidden on a high ledge .
和 在哪里 这 壳 曾是 隐 在 一个 高的 壁架 .
而贝壳就藏在高高的岩架上。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [njuː] [nəʊ][fɪə(r)] ;
Her heart knew no fear ;
她 心 知道 不 害怕 ；

她心中没有丝毫恐惧；

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃɒn] [wɪð] ['glædnəs]
Her eyes shone with gladness
她 眼睛 闪耀 和 欢乐

她眼中闪烁着喜悦的光芒。

[wen] [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][maɪ] [greɪt] ['siːkrət][ɒv; əv] [bluː] ['treʒə(r)]
When I told her my great secret of blue treasure
什么时候 我 讲述 她 我的 伟大的 秘密 的 蓝色的 宝藏

当我告诉她我关于蓝色宝藏的巨大秘密时

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ][ə'ləʊn] ,
And that , if she would go alone ,
和 那 ，如果 她 会 去 独自的 ，

如果她独自前往的话，

[ʃiː; ʃi] [mait] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [wʌn] [piːs] .
She might take for herself one piece .
她 可能 拿 为了 她自己 一 片 .

她可能会拿走一块。

[ðə; ði][wʌn][ai][wɒz; wəz] [drɪlɪŋ] [səʊ] ['keəfəli] [ai][mʌst; məst][juːz]
The one I was drilling so carefully I must use
这 一 我 曾是 钻孔 所以 小心 我 必须 使用

我正在小心翼翼地钻孔的那个，我必须用

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mendɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [rer] ['nekləs] . [-]
For the mending of my rarest necklace . [33]
为了 这 修补 的 我的 最稀有 项链 . [-]

为了修补我最珍贵的项链。[33]

[wen] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [dʒɔːz]
When I thought of the dripping jaws
什么时候 我 想法 的 这 滴落 下颚

当我想到那滴着水的下巴时

[ɒv; əv][ðə; ði]['kɪlə(r)] , ['rævənəs] , ['tɔːmentid] [tuː; tə] ['frenzi] ,
Of the killer , ravenous , tormented to frenzy ,
的 这 杀手 ， 贪婪的 ， 饱受折磨 到 狂热 ，

杀手，贪婪成性，饱受折磨，近乎疯狂，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['smuːðnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,
And looked at the smoothness of her body ,
和 看起来 在 这 平滑度 的 她 身体 ，

然后，他看着她光滑的肌肤，

[ai] [rɪ'lentɪd] ; [ai] [njuː] ['mɜːsi] .
I relented ; I knew mercy .
我 让步 ； 我 知道 怜悯 .

我心软了；我懂得怜悯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] ['sɔfənd] [hɑːt]
It was in my softened heart
它 曾是 在 我的 软化 心

那是在我柔软的心底。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntəz] [mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;
To say that the hunters must go with her ;
到 说 那 这 猎人 必须 去 和 她 ；

也就是说，猎人们必须和她一起去；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [lɪps] [ɒv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n]
But before my lips of compassion
但 前 我的 嘴唇 的 同情

但在我充满怜悯的嘴唇之前

[kʊd; kəd] [spiːk] [ðə; ði] [wɜːdz] [maɪ] [hɑːt] [sed] ,
Could speak the words my heart said ,
可以 说话 这 字 我的 心 说 ,

能说出我内心想说的话，

[wɪð] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [lait] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
With the joy light shining on her face ,
和 这 喜悦 光 灼灼 在 她 脸 ,

她脸上洋溢着喜悦的光芒。

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ˈhæpi] [ˈkɒnfɪdəns] :
She told me in happy confidence :
她 讲述 我 在 快乐的 信心 :

她得意洋洋地告诉我：

" [ai] [wɪl] [teɪk] [bʌt; bət] [wʌn] [smɔːl] [piːs]
" I will take but one small piece
" 我 将要 拿 但 一 小的 片

我只取一小块。

[tuː; tə] [ˈɔːnəmənt] [maɪ] [ˈrɪtʃɪst] [ˈbreɪslət] ,
To ornament my richest bracelet ,
到 装饰品 我的 最富有的 手镯 ,

为了装饰我最珍贵的手镯，

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ˈpɒlɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [smuːð] [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] ,
And I will polish it smooth even as you do ,
和 我 将要 抛光 它 光滑的 甚至 作为 你 做 ,

我会像你一样把它打磨得光滑。

[ænd; ənd] [ˈmaʊntən] [ˈlaɪən] [ʃæl; ʃəl] [kɑːv] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] .
And Mountain Lion shall carve it for me .
和 山 狮子 将 雕刻 它 为了 我 .

而美洲狮会为我雕刻它。

" [əʊ] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [mæn] , [lʊk] [ɪn] [ˈmɜːsi] [əˈpɒn] [ˌem ˈiː] !
" O Medicine Man , look in mercy upon me !
" 哦 药品 男人 , 看 在 怜悯 之上 我 !

“哦，巫医，请怜悯我吧！”

[ˈdeərɪst] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [drəʊv] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [steɪk] ,
Darest say she drove not her own stake ,
敢于 说 她 驾驶 不是 她 自己的 赌注 ,

敢说她开的不是自己的车，

[ˈlaɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtɔːtʃə(r)] [ˈfaɪə(r)] [wɪð] [ˈfɪələs] [hændz] ?
Lighted her torture fire with fearless hands ?
照明 她 酷刑 火 和 无畏 双手 ?

你用无畏的双手点燃了她的酷刑之火？

[ˈdeərɪst] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] [ðæt] [ˈmaʊntən] [ˈlaɪən]
Darest say she knew not that Mountain Lion
敢于 说 她 知道 不是 那 山 狮子

敢说她不知道那只美洲狮

[wʊd] [naʊ] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈtʃiːftənɪs] ?
Would now make her our Chieftainess ?
会 现在 制作 她 我们的 女酋长 ?

现在你会让她成为我们的女酋长吗？

['deərɪst] [seɪ] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['meidnz]
Darest say the buzzing of a swarm of maidens
敢于 说 这 嗡嗡声 的 一个 蜂群 的 少女们

敢说一群少女的嗡嗡声

[hæd; həd] [nɒt] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['meni] [sʌnz] [pɑːst]
Had not told her many suns past
有 不是 讲述 她 许多 太阳 过去的

过去许多个太阳都没有告诉过她。

[ðæt] ['maʊntən] ['laɪən] [wɒz; wəz] [maɪ] [mæn] ,
That Mountain Lion was my man ,
那 山 狮子 曾是 我的 男人 ,

那只美洲狮是我的兄弟，

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɑːnst] [ðə; ði] ['meɪtɪŋ] [dɑːns]
That he had danced the Mating Dance
那 他 有 跳舞 这 交配 舞蹈

他曾跳过求偶舞

[ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Of the Mandanas with me ,
的 这 - 和 我 ,

与我同在的曼达纳人中，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [haʊs]
Before the assembly in the Council House
前 这 集会 在 这 理事会 房子

在议会大厦前

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ? [-]
On the night of her coming among us ? [34]
在 这 夜晚 的 她 未来 之中 我们 ? [-]

在她来到我们中间的那晚？[34]

[ɔːl] [ðæt] [naɪt] [maɪ] [aɪz] [sə'raʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪgwæm] .
All that night my eyes surrounded her wigwam .
全部 那 夜晚 我的 眼睛 包围 她 圆锥形帐篷 .

整晚，我的目光都围绕着她的帐篷转。

[wɪð] [fɜːst] [dɔːn] [reɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['slɪpɪŋ] [fɔːθ]
With first dawn ray she came slipping forth
和 第一的 黎明 射线 她 来了 滑倒 前进

随着第一缕晨光，她悄然出现。

[ænd; ənd] [dɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [veɪld] [treɪl]
And darted down the veiled trail
和 飞镖 向下 这 含蓄 踪迹

然后沿着隐蔽的小径飞奔而去

[ðæt] [led] [θruː] [ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] .
That led through the deep forest .
那 引领 通过 这 深的 森林 .

那条路通往茂密的森林。

[wel] [hæd; həd] [ai] [mɑːkt] [ðə; ði] [pɑːθ]
Well had I marked the path
出色地 有 我 标记 这 小路

我是否已经标记了路径

[ðæt] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪvz] [maʊθ] .
That ran to the cave's mouth .
那 跑 到 这 洞穴的 嘴 .

那条路一直延伸到洞口。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [ai] [kləʊzd] [ðə; ði]['slendə(r)] ['əʊpənɪŋ]
When she had gone I closed the slender opening
什么时候 她 有 已消失 我 关闭 这 苗条 开幕

她走后，我关上了那道狭窄的缝隙。

[θru:] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [ʌn'si:sɪŋli] [wɒtʃt]
Through which I had unceasingly watched
通过 哪个 我 有 不停地 观看

透过它，我不断地观看

[ðə; ði] [mu:nz] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
The moon's long journey for her ,
这 月亮的 长的 旅行 为了 她 ,

月亮为她走了漫长的旅程，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪn] ['meni] ['pɪtiləs] [sʌnz]
And for the first time in many pitiless suns
和 为了 这 第一的 时间 在 许多 无情 太阳

在漫长而残酷的烈日下，这是第一次

[ai] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] ['vɪʒənlɪs] [sli:p]
I fell into the deep visionless sleep
我 跌倒 进入 这 深的 无视力 睡觉

我陷入了深深的、无视的睡眠中。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ['taɪəd][pɑ:st] [ɪn'djʊərəns] .
Of the body tired past endurance .
的 这 身体 疲劳的 过去的 耐力 .

身体疲惫不堪，已超出耐力范围。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɪə(r)] ['i:vnɪŋ] [wen] [maɪ]['mʌðə(r)] ['weikən] [ˌem 'i:] .
It was near evening when my Mother wakened me .
它 曾是 靠近 晚上 什么时候 我的 母亲 醒来 我 .

傍晚时分，母亲叫醒了我。

[ʃi:; ʃi][təʊld][ˌem 'i:] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['bɜ:nɪŋ] [di:p] ['ɪntu:] [maɪn] ,
She told me , her eyes burning deep into mine ,
她 讲述 我 , 她 眼睛 燃烧 深的 进入 矿 ,

她目光灼灼地盯着我，告诉我：

[haʊ] ['hʌntəz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hæd; həd] [faʊnd] - - -
How hunters in the forest had found Coüy - oüy
如何 猎人 在 这 森林 有 成立 - - -

森林里的猎人是如何发现库伊乌伊的

['fli:ɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dəʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['fjʊəriəs] [blæk] ['kɪlə(r)] .
Fleeing like a doe before the furious black killer .
逃离 喜欢 一个 雌鹿 前 这 狂怒 黑色的 杀手 .

像小鹿一样在愤怒的黑人杀手面前逃窜。

[wen] [ʃi:; ʃi] [fel] , [hɜ:(r); hə(r)]['ʌtməʊst] [streŋθ] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
When she fell , her utmost strength exhausted ,
什么时候 她 跌倒 , 她 极致 力量 筋疲力尽的 ,

她倒下时，已耗尽了所有力气。

['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)][reɪdʒd][ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [blæk] [deθ] .
Over her raged the foaming black death .
超过 她 愤怒 这 起泡 黑色的 死亡 .

在她上方，翻腾的黑色死神怒吼着。

[hɜ:(r); hə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [brest] [ænd; ənd] [ɑ:mz]
Her beautiful breast and arms
她 美丽的 胸部 和 武器

她美丽的胸部和手臂

[wɜː(r); wə(r)][fər'evə(r)] [ʃɔːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['smuːðnəs] ,
Were forever shorn of their smoothness ,
是 永远 剪 的 他们的 平滑度 ,

永远失去了光滑的表面，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['heɪtfl] [feɪs] [ɒv; əv] [ə'ljʊəmənt]
But she lived , and her hateful face of allurement
但 她 居住地 , 和 她 可恶 脸 的 诱惑

但她活了下来，她那张充满诱惑的可憎面孔

[hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] - ['meɪkə(r)] [feɪs] , [wɒz; wəz] [ʌn'tʌtʃt] .
Her trouble - maker face , was untouched .
她 麻烦 - 制造商 脸 , 曾是 未受触碰 .

她那张爱惹麻烦的脸，却毫发无损。

[ai] [njuː] [wɒt] [maɪ]['mʌðə(r)] [njuː]
I knew what my Mother knew
我 知道 什么 我的 母亲 知道

我知道我母亲知道的一切。

[wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][maɪ] ['dɔːweɪ] . [-]
When she turned from my doorway . [35]
什么时候 她 转向 从 我的 门口 . [-]

当她转身离开我的门口时。[35]

['medsn; 'medɪsn][mæn] , [ðə; ði]['kɪlə(r)][hæd; həd][nɒt] [strʌk]
Medicine Man , the killer had not struck
药品 男人 , 这 杀手 有 不是 击

巫医，凶手还没出手。

[tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [weə(r)] [laɪf] ['tentɪd] .
To the depth where life tented .
到 这 深度 在哪里 生活 帐篷 .

深入生命栖息的深处。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [sent] [maɪ] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .
She had not sent my enemy to the Great Spirit .
她 有 不是 发送 我的 敌人 到 这 伟大的 精神 .

她并没有将我的敌人送往大神那里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli] [muːvd] [tuː; tə] [kəm'pæʃ(ə)n]
She had only moved to compassion
她 有 仅有的 已搬 到 同情

她只是出于同情心而动摇了。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['laɪən] ,
The heart in the breast of Mountain Lion ,
这 心 在 这 胸部 的 山 狮子 ,

山狮胸腔中的心脏

[səʊ] [ðæt] [ə'ləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [hiː; hi] [spiə] [ðə; ði][reə(r)] [fɪʃ] ,
So that alone in his canoe he speared the rare fish ,
所以 那 独自的 在 他的 独木舟 他 被长矛刺穿 这 稀有的 鱼 ,

于是，他独自一人划着独木舟，用鱼叉捕获了这种珍稀鱼类。

[ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði]['tendə(r)][bɜːd] ,
Alone on the mountains he sought the tender bird ,
独自的 在 这 山脉 他 寻求 这 投标 鸟 ,

他独自一人在山上寻找那只温柔的小鸟，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [braɪt] ['flaʊə(r)] , [ðə; ði] [red] [liːf] ,
Even the bright flower , the red leaf ,
甚至 这 明亮的 花 , 这 红色的 叶子 ,

就连那鲜艳的花朵，那片红色的叶子，

[tuː; tə] [leɪ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːweɪ] — ['lʌvz] ['ɒfərɪŋ] .
To lay at her doorway — love's offering .
到 躺 在 她 门口 — 爱的 提供 .

躺在她家门口——这是爱的献祭。

[wel] [ai] [njuː] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [hiːld]
Well I knew that when she was healed
出色地 我 知道 那 什么时候 她 曾是 已治愈

我知道她痊愈后……

[hiː; hi] [wʊd] [stænd] [tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
He would stand tall and straight before her ,
他 会 站立 高的 和 直的 前 她 ,

他会笔直地站在她面前，

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɪəs] ['pliːdɪŋ] [aɪz]
And in his fierce pleading eyes
和 在 他的 凶猛的 恳求 眼睛

在他那充满恳求的眼神中

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
She would find the great understanding .
她 会 寻找 这 伟大的 理解 .

她会从中获得极大的理解。

[ðen] , ['medsn; 'medɪsn] [mæn] , [dɪ'speə(r)] ['set(ə)ld] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] ;
Then , Medicine Man , despair settled in my heart ;
然后 , 药品 男人 , 绝望 定居 在 我的 心 ;

那时，巫医，绝望笼罩了我的心；

[ai] ['ʃrɪvld] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌngəðəd] [waɪld] [plʌm] ,
I shrivelled like the ungathered wild plum ,
我 干瘪 喜欢 这 未收集的 荒野 李子 ,

我像未被采摘的野李子一样枯萎了。

[ai] [bɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] , [hɒt] ['ɪnwəd] ['faɪə(r)] .
I burned with a fierce , hot inward fire .
我 烧伤 和 一个 凶猛的 , 热的 向内 火 .

我内心燃起一团炽热的火焰。

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] - - - [stʊd] [fɔːθ]
The day came when Coüy - oüy stood forth
这 天 来了 什么时候 - - - 站立 前进

终于有一天，库伊-奥伊站了出来

['waɪtli] [rəʊbd] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] ['wʌndə(r)] ,
Whitely robed in shining wonder ,
惠特利 身着长袍 在 灼灼 想知道 ,

身披闪耀奇迹的白色长袍，

[ʌn'tʌtʃt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti]
Untouched in her courage and her beauty
未受触碰 在 她 勇气 和 她 美丽

她勇气和美貌都未曾改变。

[seɪv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [wɪð] [diːp] ['frɪndʒɪz] .
Save that she hid her arms with deep fringes .
节省 那 她 隐藏 她 武器 和 深的 边缘 .

只是她用长长的流苏遮住了手臂。

[ɪn] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ai] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ,
In bitterness of spirit I turned from her ,
在 苦味 的 精神 我 转向 从 她 ,

我心中充满怨恨，转身离开了她。

[ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['ləʊnli] [treɪl]
I followed the long lonely trail
我 随后 这 长的 孤独 踪迹

我沿着漫长而孤独的小径前行。

[θruː] [ðə; ði] [frɪndʒd] [bluː] ['flaʊə(r)] [medəuz] .
Through the fringed blue flower meadows .
通过 这 流苏 蓝色的 花 草地 .

穿过被蓝色花朵环绕的草地。

[ai] [leɪ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [stɪl] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flæt] [lændz] ,
I lay beside the small still waters of the flat lands ,
我 躺 旁 这 小的 仍然 水 的 这 平坦的 土地 ,

我躺在平坦土地上平静的小水边，

[ænd; ənd] [ai] [tɔːkt] [tuː; tə] [maɪ] ['sɪstə(r)] , [ðə; ði] [tɔːl] [bluː] ['herən] [-]
And I talked to my sister , the tall blue Heron [36]
和 我 谈话 到 我的 姐姐 , 这 高的 蓝色的 苍鹭 [-]

我和我的妹妹，高大的蓝鹭[36]谈了谈

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['hʌntɪd] [fuːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['flaʊəz] ;
While she hunted food among the water flowers ;
尽管 她 猎杀 食物 之中 这 水 花朵 ;

当她在水生花丛中觅食时；

[ænd; ənd] [ai] [təʊld] [ðə; ði] [waɪz] [əʊld] ['herən]
And I told the wise old Heron
和 我 讲述 这 明智的 老的 苍鹭

我告诉了睿智的老苍鹭

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːzmənt] [ɒv; əv] [maɪ] ['tɔːtʃə(r)] ,
For the easement of my torture ,
为了 这 缓和 的 我的 酷刑 ,

为了减轻我的痛苦，

[ai] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] , [əʊ] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] ,
I told her , O Medicine Man ,
我 讲述 她 , 哦 药品 男人 ,

我告诉她，哦，巫医，

[ðɪs] [seɪm] [teɪl] [ai] [tel] [juː; jʊ] .
This same tale I tell you .
这 相同的 故事 我 告诉 你 .

我把这个故事讲给你听。

[ænd; ənd] [ðen] , ['medsn; 'medɪsn] [mæn] ,
And then , Medicine Man ,
和 然后 , 药品 男人 ,

然后，还有巫医。

[ðə; ði] ['herən] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [saɪn] .
The Heron gave me a sure sign .
这 苍鹭 给予 我 一个 当然 符号 .

苍鹭给了我一个确切的信号。

[ʃiː; ʃi] [stɔːkt] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['flaʊə(r)]
She stalked to where a great white flower
她 跟踪 到 在哪里 一个 伟大的 白色的 花

她蹑手蹑脚地走到一朵巨大的白色花朵旁。

[wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɪn] [sə'riːn] ['bjuːti] ,
Was resting in serene beauty ,
曾是 休息 在 安详 美丽 ,

沉浸在宁静的美景中，

[laɪk] [ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['fɔːlən] [muːnz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
Like a sheaf of fallen moons upon the water ,
喜欢 一个 捆 的 倒下 月亮 之上 这 水 ,

如同落入水中的一束轮明月，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ɪts] ['ʃeltə(r)]
And from beneath the safety of its shelter
和 从 下面 这 安全 的 它是 庇护所

而从它安全的庇护所之下……

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [aʊt] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [frɒg] ['brʌðə(r)] [səʊ] ['iːzəli] .
She picked out my little frog brother so easily .
她 挑选 出去 我的 小的 青蛙 兄弟 所以 容易地 .

她轻而易举地就认出了我的小青蛙弟弟。

[ʃiː; ʃi] [tɒst] [hɪm] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
She tossed him clear and high in the air ,
她 抛掷 他 清除 和 高的 在 这 空气 ,

她把他高高地抛向空中。

[ænd; ənd] [hed] [fɜːst] [hiː; hi] [ʃɒt] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [red] ['gʌlɪt] .
And head first he shot down her long red gullet .
和 头 第一的 他 射击 向下 她 长的 红色的 食道 .

他头朝下射进了她长长的红色喉咙。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] ['kwestʃənɪŋli]
Then she looked at me questioningly
然后 她 看起来 在 我 质疑地

然后她疑惑地看着我。

[ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [maɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
And awaited my understanding .
和 等待中 我的 理解 .

并等待我的理解。

[səʊ] [ai] [slɪpt] [frɒm; frəm] [maɪ] [rəʊb] [ɒv; əv] ['dəʊˌskɪn] ,
So I slipped from my robe of doeskin ,
所以 我 滑倒了 从 我的 长袍 的 鹿皮 ,

于是我脱下了鹿皮长袍，

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [maɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [mʌk] ,
And fighting my way through the black muck ,
和 斗争 我的 方式 通过 这 黑色的 泥浆 ,

我奋力穿过黑色的泥浆，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [snɛə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [in'tæŋgl] [raʊnd] [liːvz] ,
And the snares of the entangling round leaves ,
和 这 陷阱 的 这 纠缠 圆形的 树叶 ,

还有那缠绕的圆形树叶构成的陷阱，

[ai] ['gæðəd] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊə(r)] ['raɪdɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [kə'nuː]
I gathered the white flower riding like a spirit canoe
我 聚集 这 白色的 花 骑术 喜欢 一个 精神 独木舟

我采摘着白花，像乘着一艘灵舟。

[ðæt] [hæd; həd] ['ʃeltəd] ['fætnəs] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['sɪstə(r)] ['herən] .
That had sheltered fatness for my sister Heron .
那 有 避难所 肥胖 为了 我的 姐姐 苍鹭 .

那段经历让我的妹妹赫伦变得肥胖。

[kliːn] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] [stɔːm] [fəʊm] [ai] [wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Clean and white as storm foam I washed it ,
干净的 和 白色的 作为 风暴 泡沫 我 洗过 它 ,

我把它洗得像暴风雪泡沫一样干净洁白。

['keəfəli] [ɒn] [ðə; ði] [həʊm] [treɪl] [ai] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] , [-]
Carefully on the home trail I carried it , [37]
小心 在 这 家 踪迹 我 携带 它 , [-]

我小心翼翼地把它带回家[37]

[laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['wɪgwæm] [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Like a living thing to my wigwam I took it ,
喜欢 一个 活的 事物 到 我的 圆锥形帐篷 我 采取 它 ,

我把它当作活物一样带回了我的帐篷。

[ænd; ənd] [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] ['ket(ə)l]
And I put it in a cooking kettle
和 我 放 它 在 一个 烹饪 壶

然后我把它放进了煮锅里。

[ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] ['maʊntən] ['tɒrənt] ,
Overflowing cold water from mountain torrent ,
溢出 寒冷的 水 从 山 激流 ,

山洪倾泻而下的冰冷河水

[ðen] [ai] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [saɪn] .
Then I waited for the spirit to make me a sure sign .
然后 我 等待 为了 这 精神 到 制作 我 一个 当然 符号 .

然后我等待圣灵给我一个确切的征兆。

[ðæt] [naɪt] , [wen] - - - ['ʃædəʊ] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] ,
That night , when Coüy - oüy's shadow touched me ,
那 夜晚 , 什么时候 - - - 阴影 感动 我 ,

那天晚上，当库伊乌伊的影子触碰到我时，

[laɪk] [ə; eɪ] [stɑː(r)] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] [ɒn] [haɪ] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
Like a star fallen from on high was her beauty .
喜欢 一个 星星 倒下 从 在 高的 曾是 她 美丽 .

她的美貌如同坠落的流星。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm]
Her eyes rested for the first time
她 眼睛 休息 为了 这 第一的 时间

她的双眼第一次闭上了。

[ɒn] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtəz] .
On the white flower of the still waters .
在 这 白色的 花 的 这 仍然 水 .

在静水中的白色花朵上。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['medsn; 'medɪsn] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;
On her knees she made a little medicine over it ;
在 她 膝盖 她 制成 一个 小的 药品 超过 它 ;

她跪在地上，为它熬了一点药；

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [ʃiː; ʃi] ['tʃɑːntɪd] [ə; eɪ] [hʌʃt] [sɒŋ]
In her throat she chanted a hushed song
在 她 喉 她 吟诵 一个 静静地 歌曲

她喉咙里低声吟唱着一首歌

[ɒv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] ,
Of exultation and worship ,
的 大喜 和 崇拜 ,

欢欣鼓舞，敬拜崇敬

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊə(r)]
Over the wonder beauty of the white flower
超过 这 想知道 美丽 的 这 白色的 花

白色花朵的美丽令人惊叹

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn]

That she had never known

那 她 有 绝不 已知

她从未知道

[ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] , [kəʊld][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] - .

In the far , cold land of the Killimacs .

在 这 远的 , 寒冷的 土地 的 这 - .

在遥远寒冷的基利马克人土地上。

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veɪlɪŋ] [breθ] [mɪst]

On her face there was a veiling breath mist

在 她 脸 那里 曾是 一个 面纱 气息 薄雾

她脸上凝结着一层薄雾。

[laɪk] [ðə; ði] [s'ɒftəst] [reɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌvəz] - [muːn] ;

Like the softest ray from the lovers ' moon ;

喜欢 这 最柔软 射线 从 这 恋人 - 月亮 ;

如同恋人们月光下最柔和的光芒；

[ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ræpt] [ðə; ði] [bluː] [lait] ['blæŋkit]

All around her wrapped the blue light blanket

全部 大约 她 包装 这 蓝色的 光 毯子

她被蓝色的光毯包裹着。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [stiːl] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi]

That seemed to steal from her body

那 似乎 到 偷 从 她 身体

那感觉仿佛是从她身上偷走了什么

['kriːpɪŋ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [rəʊb] .

Creeping through her white robe .

爬行 通过 她 白色的 长袍 .

透过她白色的长袍悄悄爬进来。

[ðen] , ['medsn; 'medɪsn][mæn] , [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [feə(r)] [teɪl] :

Then , Medicine Man , I told her this fair tale :

然后 , 药品 男人 , 我 讲述 她 这 公平的 故事 :

然后，巫医，我给她讲了这个美好的故事：

[ðæt] [ai] [lʌvd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv]

That I loved a young Brave

那 我 喜爱 一个 年轻的 勇敢的

我爱上了一位年轻的勇士

[sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] ,

Son of the mighty Eagle Feather ,

儿子 的 这 强大的 鹰 羽毛 ,

雄鹰之羽之子

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] [traɪb][fɑː(r)] [nɔːθ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

The Chief of a high mountain tribe far north of us ,

这 首席 的 一个 高的 山 部落 远的 北 的 我们 ,

一位居住在我们北方遥远高山地区的部落首领

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst]

And that when he saw me in the deep forest

和 那 什么时候 他 锯 我 在 这 深的 森林

当他在幽深的森林里看到我时，就是那一刻。

['həʊldɪŋ] [ʌp] [haɪ] [ðə; ði][feə(r)]['wɔːtə(r)]['flaʊə(r)] [-]

Holding up high the fair water flower [38]

保持 向上 高的 这 公平的 水 花 [-]

高举美丽的水花[38]

[ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][ɪts] [waɪt] ['mædʒɪk]
The lure of its white magic
这 饵 的 它是 白色的 魔法

它那白色魔法的诱惑

[wʊd] [meɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][kəʊld] [hɑːt]
Would make in his cold heart
会 制作 在 他的 寒冷的 心

会在他的冷酷心中做出什么事

[ðæt] [strɒŋ] ['medsn; 'medɪsn][ai] ['niːdɪd] ,
That strong medicine I needed ,
那 强的 药品 我 需要 ,

我需要的那种强效药,

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ˌem 'iː]
To bring him face to face with me
到 带来 他 脸 到 脸 和 我

让他与我面对面

[ɪn] [ðæt] [greɪt] [ˌʌndə'stændɪŋ]
In that great understanding
在 那 伟大的 理解

在那伟大的理解中

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ]['juːniən] , [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [traɪbz] .
Which is followed by union , among our tribes .
哪个 是 随后 经过 联盟 , 之中 我们的 部落 .

接下来就是我们各部落之间的联合。

[əʊ]['medsn; 'medɪsn][mæn] , [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][baɪ] [wɜːd]
O Medicine Man , I told her by word
哦 药品 男人 , 我 讲述 她 经过 单词

哦，巫医，我用言语告诉了她。

[ænd; ənd][baɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [saɪn] [tɔːk]
And by convincing sign talk
和 经过 令人信服的 符号 讲话

通过令人信服的手势交流

[ðæt] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ræn] [sɒft] [æz; əz][gəʊld] ['swiːtnəs]
That if her heart ran soft as gold sweetness
那 如果 她 心 跑 柔软的 作为 金子 甜味

如果她的心像黄金般柔软甜蜜

[æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] [breɪvz] ,
At the coming of any of our young Braves ,
在 这 未来 的 任何 的 我们的 年轻的 勇士队 ,

当我们的任何一位年轻勇士到来时,

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['rəʊvɪŋ] [aɪz] [fluː] [tuː; tə][ðem; ðəm]
And her roving eyes flew to them
和 她 漫游 眼睛 飞翔 到 他们

她的目光四处游移，最终落在了他们身上。

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌvɪŋ] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
Searching for loving understanding ,
搜索 为了 爱 理解 ,

寻求充满爱意的理解,

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɜː(r); hə(r)] ,
Until she feared they would betray her ,
直到 她 害怕 他们 会 背叛 她 ,

直到她担心他们会背叛她为止,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [pled][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
And the tongue of her heart pled for them ,
和 这 舌头 的 她 心 认罪 为了 他们 ,

她发自内心地为他们求情，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['wɪlɪŋ] [hændz] [θɔːt] [swiːt] [saɪn] [tɔːk] —
And her willing hands thought sweet sign talk —
和 她 愿意的 双手 想法 甜的 符号 讲话 —

她那双乐意伸出的手仿佛在诉说着甜蜜的手势——

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [həʊld][ə'lɒft][ðə; ði] [waɪt] ['flaʊə(r)] ,
If she would hold aloft the white flower ,
如果 她 会 抓住 高空 这 白色的 花 ,

如果她能高举那朵白花，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
That she had gathered from the water ,
那 她 有 聚集 从 这 水 ,

她从水中收集到的

[diːp] [ɪn][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst]
Deep in the thickness of the forest
深的 在 这 厚度 的 这 森林

在茂密的森林深处

[weə(r)] [nʌn] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [breɪv] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Where none but her Brave could see it ,
在哪里 没有任何 但 她 勇敢的 可以 看 它 ,

只有她勇敢的伙伴才能看到它，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['mædʒɪk]
It would surely make for her the great magic
它 会 一定 制作 为了 她 这 伟大的 魔法

这一定会给她带来伟大的魔法。

[ðæt] [wʊd] [drɔː] [hɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪm]
That would draw him straight to the flame
那 会 画 他 直的 到 这 火焰

那会把他直接引向火焰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

火鸟(The Fire Bird)
第3/4页

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kænd(ə)l]	[ʃiː; ʃi]	[set]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['wɪgwæm]	.
Of	**the**	**candle**	**she**	**set**	**before**	**her**	**wigwam**	**.**
的	这	蜡烛	她	放	前	她	圆锥形帐篷	.

她把蜡烛放在她的帐篷前。

[lɒŋ]	[ænd; ənd]	[lɒŋ]	[ænd; ənd]	[lɒŋ]	[ə'gen]
Long	**and**	**long**	**and**	**long**	**again**
长的	和	长的	和	长的	再次

很久很久很久

[ʃiː; ʃi]	[wɒtʃt]	[ðə; ði]	[waɪt]	['flaʊə(r)]	.
She	**watched**	**the**	**white**	**flower**	**.**
她	观看	这	白色的	花	.

她凝视着那朵白花。

[ɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	['meltɪd]	[æt; ət]	[ɪts]	[gəʊld]	[hɑːt]	['swiːtnəs]	;
All	**her**	**heart**	**melted**	**at**	**its**	**gold**	**heart**	**sweetness**	**;**
全部	她	心	融化	在	它是	金子	心	甜味	;

她被它金子般的甜蜜彻底融化了;

[ænd; ənd]	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[diːp]	['ɪntuː]	[maɪ]	[aɪz]	,	[	-	]
And	**then**	**she**	**looked**	**deep**	**into**	**my**	**eyes**	**,**	**[**	**39**	**]**
和	然后	她	看起来	深的	进入	我的	眼睛	,	[	-	]

然后她深深地凝视着我的眼睛[39]

[tuː; tə]	['spɪrɪt]	[depθs]	[ʃiː; ʃi]	[sɜːrtʃt]	[ˌem 'iː]	['keəfəli]	,
To	**spirit**	**depths**	**she**	**searched**	**me**	**carefully**	**,**
到	精神	深度	她	搜索	我	小心	,

她仔细地探寻我的灵魂深处,

[bʌt; bət]	[praɪd]	[wʊd]	[nɒt]	[let]	[ˌem 'iː]	[kweɪl]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
But	**pride**	**would**	**not**	**let**	**me**	**quail**	**before**	**her**	**.**
但	自豪	会	不是	让	我	鹌鹑	前	她	.

但自尊心不允许我在她面前屈服。

[ʃiː; ʃi]	[njuː]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['beəli]	[mɪst]
She	**knew**	**she**	**had**	**barely**	**missed**
她	知道	她	有	仅仅	错过

她知道自己几乎错过了机会。

[ðə; ði]	['perəl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deθ]	[sneɪk]	:
The	**peril**	**of**	**the**	**death**	**snake**	**:**
这	危险	的	这	死亡	蛇	:

死亡之蛇的危险:

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[sent]	['hʌntəz]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ɪts]	['rætl]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
She	**had**	**sent**	**hunters**	**to**	**bring**	**its**	**rattles**	**for**	**her**	**.**
她	有	发送	猎人	到	带来	它是	嘎嘎作响	为了	她	.

她派猎人去为她取回它的响尾蛇。

[ʃiː; ʃi]	[njuː]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[feɪst]	[ðə; ði]	[red]	[deθ]
She	**knew**	**she**	**had**	**faced**	**the**	**red**	**death**
她	知道	她	有	面对	这	红色的	死亡

她知道自己已经面对了死神。

[baɪ][ðə; ði] [blæk] ['kɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] [keɪv] ;
By the black killer of the treasure cave ;
经过 这 黑色的 杀手 的 这 宝藏 洞穴 ;

被宝藏洞穴的黑衣杀手所杀；

[jet] [wɒz; wəz][maɪ]['spɪrɪt][səʊ] [strɒŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['daʊtɪŋ]
Yet was my spirit so strong over her doubting
然而 曾是 我的 精神 所以 强的 超过 她 怀疑

然而，我的意志力却如此强大，足以战胜她的怀疑。

[ðæt] [wʌns] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ]
That once again in the chill of early morning
那 一次 再次 在 这 寒意 的 早期的 早晨

那又是清晨的寒意。

[ʃiː; ʃi][set][hɜː(r); hə(r)][praʊd] [fiːt] ['kɒnfɪdəntli]
She set her proud feet confidently
她 放 她 自豪的 脚 自信地

她自信地迈着骄傲的步伐

[ɒn][ðə; ði]['fɒrɪst] [treɪl][ai] ['piktʃəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
On the forest trail I pictured for her .
在 这 森林 踪迹 我 如图所示 为了 她 .

我为她描绘的那条林间小路。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] [haʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊə(r)]
She knew not how the white flower
她 知道 不是 如何 这 白色的 花

她不知道那朵白花是怎么回事。

[ɒv; əv][ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtə(r)] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,
Of the still water lifted to the sun ,
的 这 仍然 水 抬起 到 这 太阳 ,

静水被抬向太阳，

[ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt][ðə; ði][wɪnd] [riːdz] [ænd; ənd] [fluːt] ['rʌʃɪz] .
She knew not the wind reeds and flute rushes .
她 知道 不是 这 风 芦苇 和 长笛 冲刺 .

她不认识风笛和笛笛。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [pɑːθ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ə'ləʊn] ,
I told her the path her feet must follow alone ,
我 讲述 她 这 小路 她 脚 必须 跟随 独自的 ,

我告诉她，她必须独自走完这条路。

[ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] ['flaʊə(r)]
That when she saw a white flower
那 什么时候 她 锯 一个 白色的 花

当她看到一朵白花时

[laɪk] [ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] [kə'nuː] ['kreɪdld] [baɪ] [sɒft] [wɪnd] ,
Like a rocking canoe cradled by soft wind ,
喜欢 一个 摇滚 独木舟 摇篮 经过 柔软的 风 ,

像一艘被微风轻柔摇曳的独木舟，

['raɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtə(r)] ,
Riding on the breast of the blue water ,
骑术 在 这 胸部 的 这 蓝色的 水 ,

乘着蔚蓝的海水，

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][rəʊb][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] ,
She should leave her robe in the deep forest ,
她 应该 离开 她 长袍 在 这 深的 森林 ,

她应该把长袍留在森林深处。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [laɪk][ðə; ði] [tʃeɪst] ['æntɪləʊp] ,

She should run like the chased antelope ,

她 应该 跑步 喜欢 这 追逐 羚羊 ,

她应该像被追逐的羚羊一样逃跑。

[ænd; ənd] [liːp] [frɒm; frəm][ðə; ði][sænd] [ʃɔː(r)]

And leap from the sand shore

和 飞跃 从 这 沙 支撑

从沙滩上纵身跃下

[tuː; tə][ðə; ði] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] .

To the resting place of the flower .

到 这 休息 地方 的 这 花 .

到花朵的安息之地。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [həʊld][ˌaɪ 'tiː] [haɪ] ,

She should snatch it in her hand , hold it high ,

她 应该 抢夺 它 在 她 手 , 抓住 它 高的 ,

她应该一把夺过它，高高举起。

[ænd; ənd][swɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [biːtʃ] [ɒv; əv] ['dɔːnɪŋ] . [-]

And swim back to the red beach of dawning . [40]

和 游泳 后退 到 这 红色的 海滩 的 黎明 . [-]

然后游回黎明时的红色沙滩。[40]

[bʌt; bət]['medsn; 'medɪsn][mæn] , [əʊ]['medsn; 'medɪsn][mæn] ,

But Medicine Man , O Medicine Man ,

但 药品 男人 , 哦 药品 男人 ,

但是，巫医啊，巫医啊，

[ai][sent][hɜː(r); hə(r)][nɒt][ɒn][ðə; ði] ['medəʊ] [pɑːθ]

I sent her not on the meadow path

我 发送 她 不是 在 这 草地 小路

我没有让她走草地小路。

[weə(r)] [ðə; ði][wɔː(r)]['pəuniz] ['fætn] .

Where the war ponies fattened .

在哪里 这 战争 小马 肥胖的 .

战马在那里长得膘肥体壮。

[ai][sent][hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] [blæk] ['wɔːtə(r)]

I sent her not to the still black water

我 发送 她 不是 到 这 仍然 黑色的 水

我没有把她送到那片静谧的黑水边。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [riːdz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] ,

Of the singing reeds and rushes ,

的 这 歌唱 芦苇 和 冲刺 ,

在鸣唱的芦苇和灯芯草中，

[weə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːmd] ['spɪrɪt] ['flaʊəz]

Where the charmed spirit flowers

在哪里 这 迷住了 精神 花朵

在迷人的精灵之花盛开的地方

[wɪð] [sʌn] [hɑːts] [ænd; ənd] [snəʊ] ['feɪsɪz]

With sun hearts and snow faces

和 太阳 心 和 雪 面孔

带着太阳般的心和雪般的脸庞

[spred] [ɪn] [flɒks] [laɪk] ['fiːdɪŋ] [gʌlz]

Spread in flocks like feeding gulls

传播 在 羊群 喜欢 喂养 海鸥

像觅食的海鸥一样成群散开

['əʊvə(r)][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['wɔːtəz] .
Over the breast of the dark waters .
超过 这 胸部 的 这 黑暗的 水 .

在漆黑的水面上。

['medsn; 'medɪsn][mæn] , [ai] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [streɪt] [tuː; tə] [ðæt] [wʌn] [spɒt]
Medicine Man , I sent her straight to that one spot
药品 男人 ， 我 发送 她 直的 到 那 一 点

巫医，我直接把她送到那个地方了。

[ɒn] [ðə; ði][sændz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siː] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [diːp] [beɪ] ,
On the sands of the great sea water in the deep bay ,
在 这 沙子 的 这 伟大的 海 水 在 这 深的 湾 ，

在深湾浩瀚海水的沙滩上，

[ɪn][ðə; ði] ['ʃeltəd] [kəʊv][ɒv; əv][ðə; ði] ['saʊndləs] [depθs]
In the sheltered cove of the soundless depths
在 这 避难所 海湾 的 这 无声 深度

在寂静深渊的隐蔽海湾

[weə(r)] ['evri] - [njuː] [ðeə(r)] [kraʊtʃt] ['weɪtɪŋ]
Where every Canawac knew there crouched waiting
在哪里 每一个 - 知道 那里 蹲着 等待

每个卡纳瓦克人都知道，那里潜伏着等待着。

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['mɒnstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪzi] ['sʌkɪŋ] [sændz] .
The hungry Monster of the lazy sucking sands .
这 饥饿的 怪物 的 这 懒惰的 吸吮 沙子 .

懒惰沙海中的饥饿怪物。

[ə'gen] [ai] [wɒtʃt] [ɔːl][ðə; ði] [muːn] [taɪm]
Again I watched all the moon time
再次 我 观看 全部 这 月亮 时间

我又一次观看了所有月亮的时间

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][gəʊld] [red] ['mɔːnɪŋ]
And in the gold red morning
和 在 这 金子 红色的 早晨

在金红色的清晨

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['wɪgwæm]
She slipped from her wigwam
她 滑倒了 从 她 圆锥形帐篷

她从她的帐篷里滑了出来。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fɒrɪst] .
And entered the ancient forest .
和 进入 这 古老的 森林 .

于是进入了古老的森林。

[sɒft] [æz; əz] [fleɪm] [ə'sendɪŋ] , [swɪft] [æz; əz] [naɪt] [bɜːd] ['flaɪɪŋ] ,
Soft as flame ascending , swift as night bird flying ,
柔软的 作为 火焰 上升 ， 迅速 作为 夜晚 鸟 飞行 ，

轻柔如火焰升腾，迅疾如夜鸟飞翔，

[ai] ['sɜːkld] [pɑːst][hɜː(r); hə(r)] [ə'mʌŋ] [maɪ][fə'mɪliə(r)] [triː] ['brʌðəz] .
I circled past her among my familiar tree brothers .
我 圈起来 过去的 她 之中 我的 熟悉的 树 兄弟 .

我绕着她走了一圈，穿过我熟悉的树木兄弟们。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] ,
Long before her coming to the bay of torture ,
长的 前 她 未来 到 这 湾 的 酷刑 ，

早在她来到这充满酷刑的海湾之前，

[ai] [drɒpt] [ðə; ði] [snɛə] [waɪt] ['flaʊə(r)] ,
I dropped the snaring white flower ,
我 掉落 这 陷阱 白色的 花 ,

我丢掉了那朵诱人的白色花朵，

[freʃ] [ænd; ənd] ['lʌvli] , [ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [dɪ'kɔɪ] ,
Fresh and lovely , a convincing decoy ,
新鲜的 和 迷人的 , 一个 令人信服的 诱饵 ,

清新可爱，极具迷惑性。

[fɑ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪtiləs] [deθ] [pu:l]
Far into the heart of the pitiless death pool
远的 进入 这 心 的 这 无情 死亡 水池

深入无情死亡之池的中心

[weə(r)] [ðə; ði]['i:gə(r)] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɒləʊɪŋ] [sændz]
Where the eager mouths of the swallowing sands
在哪里 这 渴望的 嘴 的 这 吞咽 沙子

吞噬沙粒的渴望之口

[ɪm'breɪs] [ænd; ənd] [drɔ:] , ['kwaɪətli] , [bʌt; bət][səʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [-]
Embrace and draw , quietly , but so surely [41]
拥抱 和 画 , 悄悄 , 但 所以 一定 [-]

拥抱和描绘，安静，但如此确定[41]

[ðæt] [nəʊ] [streŋθ] [ɒv; əv] [ɑ:m] [kæn; kən] [lɪft] ,
That no strength of arm can lift ,
那 不 力量 的 手臂 能 举起 ,

即使手臂再强壮也无法抬起，

[nəʊ]['paʊə(r)][ɒv; əv]['spɪrɪt][kæn; kən] [seɪv] [ðeə(r)]['vɪktɪm] .
No power of spirit can save their victim .
不 力量 的 精神 能 节省 他们的 受害者 .

任何神灵的力量都无法拯救他们的受害者。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒks] [ai][hɪd][ænd; ənd] ['weɪtɪd] ;
Behind the rocks I hid and waited ;
在后面 这 岩石 我 隐藏 和 等待 ;

我躲在岩石后面等待；

[ɪn] ['æŋgwɪʃ] [ai] [preɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]
In anguish I prayed to the Great Spirit
在 痛苦 我 祈祷 到 这 伟大的 精神

我痛苦地向伟大的神灵祈祷。

[ðæt] [ðə; ði] ['lɔ:ɹɪŋ] [waɪt] ['flaʊə(r)][ɒv; əv]['wʌndə(r)]
That the luring white flower of wonder
那 这 诱饵 白色的 花 的 想知道

那朵诱人的白色奇迹之花

[mait] [rest] [ɒn][ðə; ði]['dʒentli] ['hi:vɪŋ] ['wɔ:tə(r)]
Might rest on the gently heaving water
可能 休息 在 这 轻轻地 起伏 水

或许可以躺在缓缓起伏的水面上休息。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['enəmi] .
Until the time of the coming of my enemy .
直到 这 时间 的 这 未来 的 我的 敌人 .

直到我的敌人到来之时。

[æz; əz][ai] ['weɪtɪd] [wɪð] [maɪ] [aɪz] ['evə(r)] ['wɒtʃɪŋ] , ['wɒtʃɪŋ]
As I waited with my eyes ever watching , watching
作为 我 等待 和 我的 眼睛 曾经 观看 , 观看

我目不转睛地注视着，等待着，注视着。

[ðə; ði] [weɪv] ['kreɪdld] ['flaʊə(r)] [waɪt] [æz; əz] [swɒn] ['feðər] ,
The wave cradled flower white as swan feathers ,
这 海浪 摇篮 花 白色的 作为 天鹅 羽毛 ,

海浪轻柔地托起一朵洁白如天鹅羽毛的花朵，

[θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [ʃɒt] [ðə; ði] [slɪm] [skɑːd] [fɔːm]
Through the air shot the slim scarred form
通过 这 空气 射击 这 苗条的 疤痕 形式

一道纤细的伤痕累累的身影从空中射出。

[ɒv; əv] - - - , [maɪ] [heit] ['enəmi] .
Of Coüy - oüy , my hated enemy .
的 - - - , 我的 憎恨 敌人 .

来自 Coüy-oüy，我最痛恨的敌人。

[hɜː(r); hə(r)] ['slendə(r)] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
Her slender feet touched the water
她 苗条 脚 感动 这 水

她纤细的双脚触碰到了水面。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] ['sɒftli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['daɪvɪŋ] [bɜːd] ,
And went down softly as a diving bird ,
和 去 向下 轻轻 作为 一个 潜水 鸟 ,

然后像潜水鸟一样轻柔地沉入水底。

[hɜː(r); hə(r)] ['riːtʃɪŋ] [hænd] [kɔːt] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
Her reaching hand caught the white flower surely .
她 到达 手 捕捉 这 白色的 花 一定 .

她伸出的手肯定地接住了那朵白花。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;
She lifted her face to the face of the morning ;
她 抬起 她 脸 到 这 脸 的 这 早晨 ;

她抬起头，迎接清晨的阳光；

[ðə; ði] ['bjuːti] [ðæt] [ʃɒn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)]
The beauty that shone upon her
这 美丽 那 闪耀 之上 她

她身上散发着的美丽

[wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]
Was like the beauty of the Great Spirit
曾是 喜欢 这 美丽 的 这 伟大的 精神

就像伟大灵魂的美丽

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːst] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [wɜːld]
When he had first the vision of the flower world
什么时候 他 有 第一的 这 想象 的 这 花 世界

当他第一次看到花之世界时

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] ['mædʒɪk] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [hɪm] .
And the wonder of flower magic was sent to him .
和 这 想知道 的 花 魔法 曾是 发送 到 他 .

他感受到了花朵魔法的奇妙之处。

- - - [held] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['flaʊə(r)] [ɪn] [haɪ] ['traɪʌmf] ;
Coüy - oüy held the water flower in high triumph ;
- - - 握住 这 水 花 在 高的 胜利 ;

库伊-奥伊高举水花，凯旋而归；

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,
She gazed at it , she laughed to it , she kissed it ,
她 凝视 在 它 , 她 笑了 到 它 , 她 亲吻 它 ,

她凝视着它，对着它笑，亲吻它。

[ʃiː; ʃi][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][glæd] [feɪs] [laɪk][ə; eɪ] [pə'puːs] ,
She laid it against her glad face like a papoose ,
她 铺设 它 反对 她 高兴的 脸 喜欢 一个 婴儿 ，
她把它像背着婴儿一样贴在自己高兴的脸上。

[ænd; ənd] ['tʃɑːntɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['θrəʊti] [wɜːdz] [ɒv; əv]['lʌləbaɪ] . [-]
And chanted to it throaty words of lullaby . [42]
和 吟诵 到 它 喉音 字 的 催眠曲 . [-]
然后对着它唱起了沙哑的摇篮曲。[42]

[ðen] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kwɪk] [fiːt]
Then with the other hand and with her quick feet
然后 和 这 其他 手 和 和 她 快的 脚
然后，她用另一只手，用她敏捷的双脚，完成了这一切。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['sɜːt(ə)n] [ʃɔː(r)] .
She began swimming to reach the certain shore .
她 开始 游泳 到 抵达 这 肯定 支撑 .
她开始游向岸边。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [lait] [fiːt] [wʊd] [nɒt] [lɪft] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs]
When her light feet would not lift to the surface
什么时候 她 光 脚 会 不是 举起 到 这 表面
当她轻盈的双脚无法抬离地面时

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [strɒŋ] [strəʊk] [wʊd] [nɒt] [muːv] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,
And her strong stroke would not move her body ,
和 她 强的 中风 会 不是 移动 她 身体 ，
她用力一击，身体却纹丝不动。

['sləʊli] [ðə; ði] [dɔːn] [lait] ['feɪdɪd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs]
Slowly the dawn light faded from her face
缓慢地 这 黎明 光 褪色 从 她 脸
晨曦渐渐从她的脸上消逝。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɜːt] [pə'puːs]
And a look like the look of a little hurt papoose
和 一个 看 喜欢 这 看 的 一个 小的 伤害 婴儿
还有一副受伤的小婴儿的模样

[keɪm] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [sləʊ] ['wʌndə(r)] —
Came over her in slow wonder —
来 超过 她 在 慢的 想知道 —
她缓缓地被这奇妙的景象所吸引——

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] , [ɒv; əv] [daʊt]
A look of surprise , of doubt
一个 看 的 惊喜 ， 的 怀疑
一丝惊讶和怀疑的神情。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .
That her strength could be unavailing .
那 她 力量 可以 是 徒劳无功 .
她的力量或许也无济于事。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)ld] [laɪk][æn; ən] ['ærəʊ] ['strɪkən] [siː] [bɜːd] ,
Then she struggled like an arrow stricken sea bird ,
然后 她 挣扎 喜欢 一个 箭 受打击的 海 鸟 ，
然后她像一只中箭的海鸟一样挣扎起来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ʃʊə(r)][sændz][grɪp][ðeə(r)] ['kæptɪv] ['kruːəli] .
For the sure sands grip their captive cruelly .
为了 这 当然 沙子 紧握 他们的 俘虏 残酷地 .
沙砾无情地束缚着它的俘虏。

[ðen] [greɪ] [t'ɛɹəz] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
Then gray terrors came sweeping upon her ,
然后 灰色的 恐怖 来了 扫荡 之上 她 ,

然后，灰色的恐惧席卷了她。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] , [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['flaʊə(r)]
And her face was white , white as the white flower
和 她 脸 曾是 白色的 , 白色的 作为 这 白色的 花

她的脸色苍白，像白花一样白。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [held] [æt; ət] [ɑːrmz] [leŋkθ; leŋθ] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
That she held at arm's length above her .
那 她 握住 在 武器 长度 多于 她 .

她把它举过头顶，伸直手臂。

[hɜː(r); hə(r)] [blæk] [ɔɪld] [breɪdz] ['fləʊtɪd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
Her black oiled braids floated out on the water ,
她 黑色的 涂油 辫子 漂浮 出去 在 这 水 ,

她涂满油的黑色辫子漂浮在水面上，

[waɪl] [ə; eɪ] [kraɪ] , [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] , [ə; eɪ] [haɪ] ['skriːmɪŋ] [kraɪ] ,
While a cry , a shrill cry , a high screaming cry ,
尽管 一个 哭 , 一个 尖锐 哭 , 一个 高的 尖叫 哭 ,

一声哭喊，一声尖锐的哭喊，一声高亢的尖叫，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['maʊntən] ['laɪən] ,
The voice of a wounded mountain lion ,
这 嗓音 的 一个 受伤 山 狮子 ,

受伤的美洲狮的叫声

[ræŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [ɪn] ['kwɪvərɪŋ] ['terə(r)] .
Rang from her lips in quivering terror .
响铃 从 她 嘴唇 在 颤抖 恐怖 .

她颤抖着嘴唇，发出恐惧的尖叫。

[ai] [njuː] [huː] [hæd; həd] ['keəfəli] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)]
I knew who had carefully taught her
我 知道 WHO 有 小心 教授 她

我知道是谁悉心教导她的。

[tuː; tə] [juːz] [ðæt] [kraɪ] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] :
To use that cry in time of trouble :
到 使用 那 哭 在 时间 的 麻烦 :

在危难之际使用这种呼喊：

[ai] [njuː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [breɪv] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] .
I knew that for my Brave she was calling .
我 知道 那 为了 我的 勇敢的 她 曾是 呼叫 .

我知道她在呼唤我的勇士。

[ænd; ənd] [ai] [njuː] , [tuː] , [haʊ] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
And I knew , too , how the wood and the water
和 我 知道 , 也 , 如何 这 木头 和 这 水

我也知道，木头和水

['kærid] [saʊnd] [fɑː(r)] ['dɪstənsɪz] [tuː; tə] [waɪld] [ɪəz] . [-]
Carried sound far distances to wild ears . [43]
携带 声音 远的 距离 到 荒野 耳朵 . [-]

声音能传到很远的地方，被野人听到。[43]

[ai] [w'ʌndəd] [ɪf] ['maʊntən] ['laɪən] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
I wondered if Mountain Lion were on the water
我 想知道 如果 山 狮子 是 在 这 水

我想知道美洲狮是否在水里。

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌntɪŋ] [ðə; ði][waɪd] [ˈfɒrɪst]
Or if he were hunting the wide forest
或者 如果 他 是 打猎 这 宽的 森林

或者，如果他是在广袤的森林里狩猎的话。

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [drɪlɪŋ] [ˈɔːrnəmənts] [ɒv; əv] [bluː] [ʃel]
Or if he were drilling ornaments of blue shell
或者 如果 他 是 钻孔 装饰品 的 蓝色的 壳

或者，如果他是在钻蓝贝壳饰品的话。

[ɔː(r)] [ˈwiːvɪŋ] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] , [ˈsɪŋɪŋ] [ˈfaɪə(r)][bɜːd]
Or weaving the sacred , singing fire bird
或者 编织 这 神圣 ， 歌唱 火 鸟

或者编织神圣的、歌唱的火鸟

[ə; eɪ] [njuː] [ˈwɪgwæm][ɒv; əv][gəʊld][ˈəʊziə(r)] .
A new wigwam of gold osiers .
一个 新的 圆锥形帐篷 的 金子 柳条 .

用金柳条搭成的新帐篷。

[ˈəʊnli][wʌns][ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l] [waɪld][kraɪ] ,
Only once she screamed that awful wild cry ,
仅有的 一次 她 尖叫 那 可怕 荒野 哭 ，

她只发出过一次那种可怕的野性尖叫，

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [ˈstrʌglz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈbæt(ə)l] .
Then her struggles were the final battle .
然后 她 斗争 是 这 最终的 战斗 .

然后，她的挣扎就是最后的决战。

[ɔːlˈredi] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɒv; əv] [ˈæŋgwɪʃ] [wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n]
Already her face of anguish was even
已经 她 脸 的 痛苦 曾是 甚至

她脸上已经满是痛苦。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈwɔːtə(r)][ˈhaɪdɪŋ] [deθ] ,
With the treacherous water hiding death ,
和 这 奸诈 水 隐藏 死亡 ，

暗藏死亡的险恶水域，

[ɔːlˈredi] [hɜː(r); hə(r)][ˈslendə(r)][ˈbɒdi][wɒz; wəz][fərˈevə(r)] [ɪnˈkeɪst] .
Already her slender body was forever encased .
已经 她 苗条 身体 曾是 永远 包裹 .

她纤细的身体早已被永远地包裹起来。

[wʌn] [ɑːm] [ˈsləʊli] [biːt] [ðə; ði][feə(r)] [beɪ] [ˈhelpləsli] ;
One arm slowly beat the fair bay helplessly ;
一 手臂 缓慢地 打 这 公平的 湾 无助地 ；

一只手臂无力地缓缓拍打着美丽的海湾；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [greɪ] [ˈterə(r)] [kləʊzd] [ɪn] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
But even as the gray terror closed in upon her ,
但 甚至 作为 这 灰色的 恐怖 关闭 在 之上 她 ，

但即便那灰色的恐惧正向她逼近，

[ðə; ði] [ˈstelθi] [ˈkætlaɪk] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz]
The stealthy catlike death of the waves
这 隐秘的 猫科动物 死亡 的 这 波浪

海浪悄无声息地夺走生命，如同猫一般。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfæmɪʃt] [maʊðz] [ɒv; əv][sænd] ,
And the little famished mouths of sand ,
和 这 小的 饥饿 嘴 的 沙 ，

还有那些饥饿的小沙子嘴巴，

[ðə; ði] [sləʊ] ['miːli] ['stræŋg(ə)lɪŋ][sændz] ,

The slow mealy strangling sands ,

这 慢的 粉状 勒死 沙子 ，

缓慢而粘稠的沙砾，令人窒息。

[ʃiː; ʃi] ['breɪvli] [held] [ə'lɒft][ðə; ði] [waɪt] ['flaʊə(r)] .

She bravely held aloft the white flower .

她 勇敢地 握住 高空 这 白色的 花 .

她勇敢地高举着那朵白花。

[ænd; ənd] [ðen] , ['medsn; 'medɪsn][mæn] , [ai] [kɛəd] [nɒt] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] ,

And then , Medicine Man , I cared not if he came ,

和 然后 ， 药品 男人 ， 我 关心 不是 如果 他 来了 ，

至于巫医，他来不来我都无所谓了。

[ðə; ði] ['maʊntən] ['laɪən] , [maɪ] ['feɪθləs] [mæn] !

The Mountain Lion , my faithless man !

这 山 狮子 ， 我的 不忠 男人 ！

山狮啊，我那背信弃义的男人！

[ðə; ði]['ʌtməʊst] [riːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [kʊd; kəd][nɒt] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ,

The utmost reach of his strength could not save her ,

这 极致 抵达 的 他的 力量 可以 不是 节省 她 ，

即使他使出浑身解数也救不了她。

[hiː; hi] [mait] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['bɒtəmləs] [depθs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;

He might go down to bottomless depths with her ;

他 可能 去 向下 到 无底 深度 和 她 ；

他或许会和她一起沉入无底深渊；

[hiː; hi] [mait] [straɪv] [ænd; ənd][beə(r)][ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

He might strive and bear me down to her .

他 可能 努力 和 熊 我 向下 到 她 .

他或许会竭尽全力把我拉到她身边。

[kʌm] [wɒz; wəz][maɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['raɪtf(ə)l] ['aʊə(r)][ɒv; əv] ['traɪʌmf] !

Come was my just and rightful hour of triumph !

来 曾是 我的 只是 和 正当的 小时 的 胜利 ！

我应得的胜利时刻终于来临！

[ai][ə'rəʊz][ænd; ənd] [went] [fɔːθ] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] [ʃɔː(r)]

I arose and went forth on the white shore

我 出现 和 去 前进 在 这 白色的 支撑

我起身，走向白色的海岸。

[ai] [smaɪld] [laɪk] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [-]

I smiled like a mother upon her , [44]

我 微笑 喜欢 一个 母亲 之上 她 ， [-]

我像母亲一样对她微笑[44]

[ðen] [ai] ['pɔɪntɪd] [maɪ]['fɪŋgə(r)] , [ai] [lɑːft] [ɪn] [skɔːn] ,

Then I pointed my finger , I laughed in scorn ,

然后 我 尖 我的 手指 ， 我 笑了 在 轻蔑 ，

然后我指着他，嗤笑起来。

[ai] [meɪd] [bæd] [saɪn] [tɔːk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,

I made bad sign talk at her ,

我 制成 坏的 符号 讲话 在 她 ，

我做了不雅的手势跟她说了些难听的话，

[ai] [dɑːnst] [ðə; ði] [breɪvz] - ['traɪʌmf] [dɑːns] , [wɪð] [sɒŋ] ,

I danced the Braves ' triumph dance , with song ,

我 跳舞 这 勇士队 - 胜利 舞蹈 ， 和 歌曲 ，

我伴着歌声跳起了勇士队的凯旋舞，

[ai][kraɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɒv; əv] ['vɪktəri] :
I cried to her in the exultation of victory :
我 哭 到 她 在 这 大喜 的 胜利 :

我胜利的喜悦让我向她哭喊：

" [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" He will not come again to you ,
" 他 将要 不是 来 再次 到 你 ,

他不会再来找你了，

[ðə; ði] ['feɪθləs] ['maʊntən] ['laɪən] , [maɪ][mæn] ,
The faithless Mountain Lion , my man ,
这 不忠 山 狮子 , 我的 男人 ,

背信弃义的山狮啊，我的朋友。

[hiː; hi] [huː] [dɑːnst] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['meɪtɪŋ] [dɑːns]
He who danced the sacred Mating Dance
他 WHO 跳舞 这 神圣 交配 舞蹈

他曾跳过神圣的求偶舞

[ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [lɒdʒ] ,
Of the Mandanas with me in the Council Lodge ,
的 这 - 和 我 在 这 理事会 小屋 ,

与我一同在议事厅的曼达纳人，

[hiː; hi] [huː] [riːd] ['ɪntuː][maɪ] [aɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndə'stændɪŋ]
He who read into my eyes the great understanding
他 WHO 读 进入 我的 眼睛 这 伟大的 理解

他从我的眼中读懂了那伟大的理解

['iːv(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
Even upon the night of your coming among us .
甚至 之上 这 夜晚 的 你的 未来 之中 我们 .

甚至在你来到我们中间的那晚。

[gəʊ] [ðaʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [huː] [sent] [ðiː] !
Go thou back to the evil spirits who sent thee !
去 你 后退 到 这 邪恶的 烈酒 WHO 发送 你 !

回去吧，回到那些派你来的邪灵那里去！

" [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst] [weɪv] [ˌəʊvə'ræn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
" Until the last wave overran her eyes ,
" 直到 这 最后的 海浪 超出范围 她 眼睛 ,

直到最后一波浪潮淹没了她的双眼，

[ðə; ði][slɪm] [θɪŋ] [ɒv; əv][bəʊn] ['hɑːdnəs] ,
The slim thing of bone hardness ,
这 苗条的 事物 的 骨 硬度 ,

那细长的东西，坚硬如骨，

[ɒv; əv] ['ærəʊ] ['streɪtnəs] , [ænd; ənd]['ʃʊənəs; 'ʃɔːnəs] ,
Of arrow straightness , and sureness ,
的 箭 笔直 , 和 确定性 ,

箭矢笔直，精准可靠

[ɒv; əv][bɜːd] ['swɪftnəs] , [wʊd] [nɒt] [lʊk] [wʌns][ə'pɒn][ˌem 'iː] ,
Of bird swiftness , would not look once upon me ,
的 鸟 速度 , 会 不是 看 一次 之上 我 ,

迅捷如鸟，却连看都不看我一眼。

[wʊd] [nɒt] [pliːd] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi]
Would not plead with me for mercy
会 不是 恳求 和 我 为了 怜悯

不会向我乞求怜悯

[nɔː(r)] [saɪn] [fɔː(r); fə(r)] [help] [æt; ət] [maɪ] [hændz] .
Nor sign for help at my hands .
也不 符号 为了 帮助 在 我的 双手 .

不要向我求助。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem ˈiː] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [siːst] [tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] ,
When she saw me she suddenly ceased to struggle ,
什么时候 她 锯 我 她 突然 停止 到 斗争 ,

她看到我后，突然停止了挣扎。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɒn] [ðə; ði] [waɪt] [ˈflaʊə(r)] ,
And with her eyes fixed upon the white flower ,
和 和 她 眼睛 固定的 之上 这 白色的 花 ,

她的目光始终停留在那朵白花上，

[ðə; ði] [ˈfɔːlən] [muːn] [ðæt] [raɪdz] [ðə; ði] [stɪl] [blæk] [ˈwɔːtə(r)] ,
The fallen moon that rides the still black water ,
这 倒下 月亮 那 骑行 这 仍然 黑色的 水 ,

坠落的月亮漂浮在静谧的黑色水面上，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ˈbɒtəmləs] [depθs] [ˈsaɪləntli] ;
She went to bottomless depths silently ;
她 去 到 无底 深度 默默 ;

她默默地沉入了无底深渊；

[ˈsləʊli] , [ˈsləʊli] , [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [mæn] , [ʃiː; ʃi] [sæŋk] ,
Slowly , slowly , Medicine Man , she sank ,
缓慢地 , 缓慢地 , 药品 男人 , 她 沉没 ,

慢慢地，慢慢地，巫医，她沉了下去。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [əˈgen] [ˈrestɪd]
Until the flower again rested
直到 这 花 再次 休息

直到花朵再次静止。

[ɒn] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌnˈkɒnʃəs] [ˈwɔːtə(r)] .
On the breast of the unconscious water .
在 这 胸部 的 这 无意识 水 .

在无意识的水面上。

[ðen] [ai] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [treɪl] ,
Then I went into the forest on her trail ,
然后 我 去 进入 这 森林 在 她 踪迹 ,

然后我沿着她的踪迹进入了森林。

[ai] [ˈhʌntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpreʃəs] [rəʊb] [ɒv; əv] [snəʊ] [waɪt] [ˈdəʊˌskɪn] , [-]
I hunted her precious robe of snow white doeskin , [45]
我 猎杀 她 宝贵的 长袍 的 雪 白色的 鹿皮 , [-]

我寻觅到她珍贵的雪白鹿皮长袍[45]

[ai] [rəʊld] [ə; eɪ] [ˈhevi] [stəʊn] [ɪn] [ɪts] [rɪtʃ] [biːd] [wɜːk] :
I rolled a heavy stone in its rich bead work :
我 滚动 一个 重的 石头 在 它是富有的 珠子 工作 :

我在它精美的珠饰图案中滚落了一块沉重的石头：

[ai] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ˈswɪftli] ,
I carried it back swiftly ,
我 携带 它 后退 迅速地 ,

我迅速地把它带了回去。

[ænd; ənd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ˈflaʊə(r)]
And upon the face of the white flower
和 之上 这 脸 的 这 白色的 花

而在白色花朵的脸上

['sləʊli] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ai] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
Slowly sinking beneath the water I threw it .
缓慢地 下沉 下面 这 水 我 扔 它 .
我把它慢慢沉入水底，然后扔了出去。

[ðen] [ai] [nelt] [ɪn] ['kʌnɪŋ] [laɪk][ðə; ði][fɒks] ,
Then I knelt in cunning like the fox ,
然后 我 跪下 在 狡猾 喜欢 这 狐狸 ,
然后我像狐狸一样狡猾地跪了下来，

[ænd; ənd] ['swɪftli] ['wɜːkɪŋ] [maɪ] [wei] ['bækwəd] ,
And swiftly working my way backward ,
和 迅速地 在职的 我的 方式 落后 ,
然后我迅速地倒叙过去，

[wɪð] [maɪ] ['stedi] , ['keəf(ə)l] ['fɪŋgəz]
With my steady , careful fingers
和 我的 稳定的 , 小心 手指
用我稳健而谨慎的手指

[ai] ['sɪftɪd] [ðə; ði][sændz]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['fʊtsteps] ,
I sifted the sands over our footsteps ,
我 筛过的 这 沙子 超过 我们的 脚步声 ,
我筛了筛脚印上的沙子，

[ʌn'tɪl] [ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['feðə(r)] [grɑːs]
Until I came to the feather grass
直到 我 来了 到 这 羽毛 草
直到我来到羽毛草丛中。

[ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] .
And the dry leaves of the deep forest .
和 这 干燥 树叶 的 这 深的 森林 .
还有深林中枯萎的落叶。

[laɪk] [ðə; ði] ['hʌntɪd] [ai][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][maɪ]['wɪgwæm] ,
Like the hunted I ran to the safety of my wigwam ,
喜欢 这 猎杀 我 跑 到 这 安全 的 我的 圆锥形帐篷 ,
像猎物一样，我逃进了安全的帐篷里。

[ai] ['berid] [maɪ'self][ɪn][maɪ] [sɒft] [rəʊbz] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
I buried myself in my soft robes of satisfaction ,
我 埋葬 我 在 我的 柔软的 长袍 的 满意 ,
我把自己埋进满足的柔软长袍里，

[maɪ] [hɑːt] [lɑːft] [ɪn] ['vɪktəri] ,
My heart laughed in victory ,
我的 心 笑了 在 胜利 ,
我的心因胜利而欢笑，

[ðə; ði] [sliːp] [ai][hæd; həd] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['mɒkɪŋ] [muːnz]
The sleep I had lost for many mocking moons
这 睡觉 我 有 丢失的 为了 许多 嘲讽 月亮
我失眠了，如同许多个嘲弄的月亮。

[waɪl] [maɪ] [breɪn] [θɔːt] [snɛə] ,
While my brain thought snares ,
尽管 我的 脑 想法 陷阱 ,
当我的大脑思考陷阱时，

[naʊ] ['set(ə)ld] ['hevi] , [laɪk] ['sɪknəs] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .
Now settled heavy , like sickness upon me .
现在 定居 重的 , 喜欢 疾病 之上 我 .
现在，沉重的感觉像病痛一样压在我身上。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ai] [slept] [ɪn] [diːp] ['stjuːpə(r)] ,
Even as I slept in deep stupor ,
甚至 作为 我 睡着了 在 深的 昏迷 ,

即使我睡得昏天黑地，

[ðeə(r)] [keɪm] [driːmz] [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] [driːmz] ,
There came dreams and yet again dreams ,
那里 来了 梦境 和 然而 再次 梦境 ,

梦境出现了，梦境也接踵而至。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] [driːmz]
But they were not familiar dreams
但 他们 是 不是 熟悉的 梦境

但这些并非熟悉的梦境。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊ] ['hʌmɪŋ] ['ræt(ə)lə(r)]
Of the low humming rattler
的 这 低的 哼唱 响尾蛇

低声嗡鸣的响尾蛇

[nɔː(r)] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪf] ['fʊtɪd] ['kɪlə(r)] .
Nor the foaming mouth of the knife footed killer .
也不 这 起泡 嘴 的 这 刀 有脚的 杀手 .

也不是那个持刀杀手的口吐白沫。

[ai] [driːmd] [ðæt] ['əʊvə(r)] [maɪ] [hɑːt] [fleɪmd] [ænd; ənd] [skɔːtʃt]
I dreamed that over my heart flamed and scorched
我 梦见 那 超过 我的 心 火焰 和 烧焦的

我梦见我的心燃烧着，灼烧着。

[ænd; ənd] [bɜːnd] - - - , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['seɪkrɪd] [red] [bɜːd] ;
And burned Coüy - oüy , the little sacred red bird ;
和 烧伤 - - - , 这 小的 神圣 红色的 鸟 ;

然后烧死了小圣红鸟库伊乌伊；

[waɪl] [maɪ] [hændz] [kʊd; kəd] [nɒt] [breɪd]
While my hands could not braid
尽管 我的 双手 可以 不是 编织

虽然我的双手无法编织

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [geɪ] ['ɔːrnəmənts] [ɪn] [maɪ] [heə(r)] , [-]
And put the gay ornaments in my hair , [46]
和 放 这 同性恋 装饰品 在 我的 头发 , [-]

把那些华丽的饰品戴在我的头发上，[46]

[kʊd; kəd] [nɒt] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [rəʊb] ,
Could not put on my robe ,
可以 不是 放 在 我的 长袍 ,

我穿不上睡袍。

[kʊd; kəd] [nɒt] [taɪ] [maɪ] ['mɔkəsɪnz] ,
Could not tie my moccasins ,
可以 不是 领带 我的 鹿皮鞋 ,

我的鹿皮鞋系不上。

[kʊd; kəd] [nɒt] [lɪft] [fuːd] [tuː; tə] [maɪ] ['hʌŋgri] [maʊθ] ,
Could not lift food to my hungry mouth ,
可以 不是 举起 食物 到 我的 饥饿的 嘴 ,

饿得抬不起头，吃不下食物送到嘴边。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊəz]
Because they were full of the white flowers
因为 他们 是 满的 的 这 白色的 花朵

因为它们开满了白花

[frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtə(r)] .

From the land of the still water .

从 这 土地 的 这 仍然 水 .

来自静水之地。

[wen] [ðə; ði][ə'lærəm][kraɪz] ['saʊndɪd]

When the alarum cries sounded

什么时候 这 警报器 哭泣 听起来

当警报响起时

[ænd; ənd][ðə; ði]['pəuniz] - [fiːt] ['θʌndə] ,

And the ponies ' feet thundered ,

和 这 小马 - 脚 雷鸣 ,

小马的蹄声隆隆作响，

[wen] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [dɒgz][reɪdʒd]

When the hunting dogs raged

什么时候 这 打猎 狗 愤怒

当猎犬狂吠时

[ænd; ənd] [ʃrɪl] ['klæmə(r)][ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

And shrill clamour arose in the camp ,

和 尖锐 叫嚣 出现 在 这 营 ,

营地里响起了刺耳的喧闹声。

[maɪ]['mʌðə(r)] [ʃʊk] [ˌem 'iː] ,

My Mother shook me ,

我的 母亲 摇晃 我 ,

母亲摇醒了我。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [diːp] ['ɪntuː][maɪ] [aɪz]

And long she looked deep into my eyes

和 长的 她 看起来 深的 进入 我的 眼睛

她久久地凝视着我的眼睛

[ænd; ənd][ai] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;

And I looked into her eyes ;

和 我 看起来 进入 她 眼睛 ;

我凝视着她的眼睛；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] [tɔːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [traɪb]

And then in the silent talk of our tribe

和 然后 在 这 沉默的 讲话 的 我们的 部落

然后，在我们部落的无声交谈中……

[ai] [meɪd] [ðə; ði] [swɪft] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [saɪn]

I made the swift going down sign

我 制成 这 迅速 去 向下 符号

我做了个快速下坡的标志

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)][sændz][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [beɪ] .

Of the Monster sands of the far bay .

的 这 怪物 沙子 的 这 远的 湾 .

远处海湾的怪物沙滩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['traɪʌmf] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs]

There was no triumph on her face

那里 曾是 不 胜利 在 她 脸

她脸上没有一丝得意之色

[wen] [ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

When she slowly turned from me ,

什么时候 她 缓慢地 转向 从 我 ,

当她缓缓转过身去时，

[ænd; ənd][fɪə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][maɪ] [hɑːt]
And fear was born in my heart
和 害怕 曾是 出生 在 我的 心

恐惧在我心中滋生。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['klɪəli] [sɔː] [ɪts] ['ɔːf(ə)l] ['ɪmɪdʒ]
Because I clearly saw its awful image
因为 我 清楚地 锯 它是 可怕 图像

因为我清楚地看到了它可怕的形象。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] ['ɪntuː][laɪf][ɪn][ðə; ði] [diːps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
When it sprang into life in the deeps of her eyes .
什么时候 它 弹簧 进入 生活 在 这 深水 的 她 眼睛 .

当它在她眼底深处迸发出生命力时。

[wen] [ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] ,
When the scouts and hunters were gathering ,
什么时候 这 侦察兵 和 猎人 是 采集 ,

当侦察兵和猎人们聚集在一起时，

[wen] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['θretnɪŋ] ,
When the visiting Chief was threatening ,
什么时候 这 访问 首席 曾是 威胁 ,

当来访的酋长发出威胁时，

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃiːfs] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['siːkrət]['kaʊns(ə)l] ,
And all of our Chiefs were in secret council ,
和 全部 的 我们的 酋长们 是 在 秘密 理事会 ,

我们所有的酋长都在秘密商议，

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪlɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [kraɪ] , [-]
While the women were wailing the death cry , [47]
尽管 这 女性 是 哀嚎 这 死亡 哭 , [-]

当妇女们发出临终哀嚎时，[47]

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [lɒdʒ] [ɪn] [ðæt] ['aʊə(r)] ,
There came to my lodge in that hour ,
那里 来了 到 我的 小屋 在 那 小时 ,

就在那时，有人来到了我的小屋。

[ðə; ði] ['fʊtsteps] [ai][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [ə'weɪtɪd] .
The footsteps I had always awaited .
这 脚步声 我 有 总是 等待中 .

我一直期盼的脚步声。

[səʊ][ai] [pɑːst] [θruː] [maɪ] ['dɔːweɪ]
So I passed through my doorway
所以 我 通过了 通过 我的 门口

于是我穿过了我的门。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'viːlɪŋ] ['sʌnlaɪt]
And in the revealing sunlight
和 在 这 揭示 阳光

在明媚的阳光下

[ai] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] ['maʊntən] ['laɪən] ,
I stood before Mountain Lion ,
我 站立 前 山 狮子 ,

我站在美洲狮面前，

['terəb(ə)l][tuː; tə] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] [reɪdʒ] .
Terrible to face in his deep rage .
糟糕的 到 脸 在 他的 深的 愤怒 .

面对他那怒火中烧的模样，真是可怕。

[wɪð] [deɪzd] [hænd][aɪ] [druː] [sliːp] [frɒm; frəm][maɪ] [aɪz] ;
With dazed hand I drew sleep from my eyes ;
和 茫然 手 我 画 睡觉 从 我的 眼睛 ;

我迷迷糊糊地用手揉搓着眼睛，试图驱散睡意；

[aɪ][met][hɪz; ɪz] [geɪz] ['stjuːpɪdli] [wɪð] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] ;
I met his gaze stupidly with smiling face ;
我 遇见 他的 目光 愚蠢地 和 微笑 脸 ;

我傻傻地笑着迎上他的目光；

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [daʊt]
When he saw this he was forced to doubt
什么时候 他 锯 这 他 曾是 强制 到 怀疑

看到这一幕，他不禁心生疑虑。

[ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
The thing he had come expecting to see .
这 事物 他 有 来 期待 到 看 .

他此行的目的就是为了看到这个。

[wen] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [lʊk] [fɑː(r)]['ɪntuː][maɪ] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪn]
When he tried to look far into my eyes for a sign
什么时候 他 尝试 到 看 远的 进入 我的 眼睛 为了 一个 符号

当他试图凝视我的双眼，寻找某种迹象时

[hiː; hi] [sɔː] ['əʊnli]['stjuːpɪd][əʊld][mæn] [sliːp] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)]
He saw only stupid Old Man Sleep sitting there
他 锯 仅有的 愚蠢的 老的 男人 睡觉 坐着 那里

他只看到一个愚蠢的老头睡着了，坐在那里。

['mɒkɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːtʃəd] [hɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .
Mocking the tortured heart in his breast .
嘲讽 这 受折磨 心 在 他的 胸部 .

嘲笑他胸中那颗饱受折磨的心。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌem 'iː] ['fɪəsli] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,
Then he caught me fiercely by the shoulders ,
然后 他 捕捉 我 激烈地 经过 这 肩膀 ,

然后他猛地抓住我的肩膀，

[hiː; hi] [druː] [ˌem 'iː][kləʊz][tuː; tə][hɪm] ,
He drew me close to him ,
他 画 我 关闭 到 他 ,

他把我拉近了身边，

[hiː; hi] [fɔːst] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ,
He forced my eyes to meet his ,
他 强制 我的 眼睛 到 见面 他的 ,

他强迫我与他对视，

[ænd; ənd] [ləʊ] [ænd; ənd] [hɔːs] [hiː; hi] [kraɪd][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['tɔːtʃə(r)] :
And low and hoarse he cried to me in torture :
和 低的 和 嘶哑 他 哭 到 我 在 酷刑 :

他遭受酷刑时，声音低沉沙哑地向我哭喊：

" [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ]['flaʊə(r)] ,
" She jumped to the mark of the sky flower ,
" 她 跳了起来 到 这 标记 的 这 天空 花 ,

她跳向了天空之花的标记，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [wɪð] [deθ] [ɪn][ɪts] [maʊθ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ;
And the snake with death in its mouth was there ;
和 这 蛇 和 死亡 在 它是 嘴 曾是 那里 ;

那条口衔死亡的蛇也在那里；

[ðə; ði] [mɑːk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mɑːk] [juː; jʊ] [set] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , - .
The mark was the mark you set for her , Yiada .
这 标记 曾是 这 标记 你 放 为了 她 , - .

伊亚达，那是你为她设定的目标。

" [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] , ['ləʊnli] [keɪv]
" She went to the far , lonely cave
" 她 去 到 这 远的 , 孤独 洞穴

她去了遥远而孤寂的洞穴

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [blæk] [deθ] ,
Of the chased and hungry black death ,
的 这 追逐 和 饥饿的 黑色的 死亡 ,

被追逐和饥饿的黑死神，

[ænd; ənd][ðə; ði][reə(r)] [ʃel] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔːt]
And the rare shell that she sought
和 这 稀有的 壳 那 她 寻求

还有她苦苦寻觅的那枚珍稀贝壳。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['treʒə(r)] , - . [-]
Was a part of your treasure , Yiada . [48]
曾是 一个 部分 的 你的 宝藏 , - . [-]

是你的珍宝的一部分，伊亚达。[48]

" [ə'gen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['mɪsɪŋ] , ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] ,
" Again she is missing , evil spirits know how long ,
" 再次 她 是 丢失的 , 邪恶的 烈酒 知道 如何 长的 ,

她又失踪了，邪灵知道要等多久，

[wɒt] ['tɔːtʃə(r)] [deθ] [hæv; həv][juː; jʊ] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [siːkɪŋ] [naʊ] —
What torture death have you sent her seeking now —
什么 酷刑 死亡 有 你 发送 她 寻求 现在 —

你让她去寻求怎样的酷刑和死亡?

- - - , [maɪ] [breɪv] ['faɪə(r)][bɜːd] , [maɪ] ['wʊmən] ?
Coüy - oüy , my brave fire bird , my woman ?
- - - , 我的 勇敢的 火 鸟 , 我的 女士 ?

Coüy-oüy，我勇敢的火鸟，我的女人?

" [əʊ]['medsn; 'medɪsn][mæn] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [sed] [sɒft] [wɜːdz] ,
" O Medicine Man , if he had not said soft words ,
" 哦 药品 男人 , 如果 他 有 不是 说 柔软的 字 ,

"哦，巫医，如果他没有说些温柔的话，

[ai] [mait] [hæv; həv][təʊld][hɪm][æz; əz][hiː; hi][held][ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)][hɪm] .
I might have told him as he held me before him .
我 可能 有 讲述 他 作为 他 握住 我 前 他 .

我本可以告诉他，当他把我抱在怀里的时候。

[ai] [mait] [hæv; həv] [breɪvd] [ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɒθ]
I might have braved the storm of his wrath
我 可能 有 勇敢 这 风暴 的 他的 愤怒

我或许会勇敢地面对他的怒火风暴。

[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]
And made my journey to the Great Spirit
和 制成 我的 旅行 到 这 伟大的 精神

我踏上了前往伟大灵魂的旅程

[ɪn] [ðæt] ['menəsɪŋ] [breθ] .
In that menacing breath .
在 那 威胁 气息 .

那令人胆寒的气息中。

[wen] [ai] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][maɪ] [pleɪs]
When I saw that she lived in my place
什么时候 我 锯 那 她 居住地 在 我的 地方

当我看到她住在我家时，我才意识到她竟然住在我家。

[ɪn][ðə; ði]['siːkrət] [tent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt]
In the secret tent of his heart
在 这 秘密 帐篷 的 他的 心

在他内心深处的秘密帐篷里

[ai] [lɑːft] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd][ai][kraɪd] ['tɑːntɪŋli] :
I laughed at him and I cried tauntingly :
我 笑了 在 他 和 我 哭 嘲讽地 :

我嘲笑他，还带着嘲讽的语气哭喊：

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] ['peɪntɪd] [wɪŋz]
" She is chasing painted wings
" 她 是 追逐 绘 翅膀

她正在追逐彩绘的翅膀

[ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [medəuz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .
In the pasture meadows of the valley .
在 这 牧场 草地 的 这 谷 .

在山谷的牧场上。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [stɪl] [puːl] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['flaʊə(r)] :
She is at the still pool hunting the water flower :
她 是 在 这 仍然 水池 打猎 这 水 花 :

她正在静谧的水潭边寻找水生花卉：

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [juːz][ɪts] [waɪt] ['mædʒɪk]
She would use its white magic
她 会 使用 它是 白色的 魔法

她会使用它的白魔法

[tuː; tə][sneə(r)][jɔː(r); jə(r)][waɪld] [hɑːt] ,
To snare your wild heart ,
到 圈套 你的 荒野 心 ,

为了俘获你狂野的心，

['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [ðə; ði] [red] ['mædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][bɜːd] .
Even as she used the red magic of the fire bird .
甚至 作为 她 用过的 这 红色的 魔法 的 这 火 鸟 .

即使她使用了火鸟的红色魔法。

[gəʊ][ænd; ənd] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] , [əʊ] ['maɪti] ['hʌntə(r)] !
Go and seek her , O mighty hunter !
去 和 寻找 她 , 哦 强大的 猎人 !

去寻找她吧，伟大的猎人啊！

[gəʊ][ænd; ənd] [siːk] — [ʌn'tɪl][juː; jʊ][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ! " [-]
Go and seek — until you find her ! " [49]
去 和 寻找 — 直到 你 寻找 她 ! " [-]

去寻找——直到找到她为止！[49]

[pɑːt] [θriː]
PART III
部分 三、

第三部分

- [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] -
YIADA'S FLIGHT TO THE MANDANAS
- 航班 到 这 -

伊亚达飞往曼达纳斯

[wen] [ðə; ði] ['hʌntəz] [hæd; həd] [ɹ'eɪsd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ]
When the hunters had raced from our village
什么时候 这 猎人 有 比赛 从 我们的 村庄

猎人们从我们村子里飞奔而去的时候

[tə'wɔːd] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][aɪs] ,
Toward the land of ice ,
朝向 这 土地 的 冰 ,

向着冰雪之地,

[tə'wɔːd] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][hɒt] [sʌnz] ,
Toward the land of hot suns ,
朝向 这 土地 的 热的 太阳 ,

向着烈日炙烤的土地,

[tə'wɔːd] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [dɔːn] ,
Toward the land of dawn ,
朝向 这 土地 的 黎明 ,

向着黎明之地,

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [daɪvz] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
And where the sun dives in the sea ,
和 在哪里 这 太阳 潜水 在 这 海 ,

而当太阳沉入大海时,

[ɪn][ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] [krɒs] [wɪndz; waɪndz]
In the conflicting cross winds
在 这 冲突 叉 风

在相互冲突的侧风中

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['gəʊɪŋ] ,
Between the paths of their going ,
之间 这 路径 的 他们的 去 ,

在他们行进的路径之间,

[ɒn] [ðeə(r)] ['staʊtɪst] ['pəuniz]
On their stoutest ponies
在 他们的 最粗壮的 小马

骑着他们最健壮的小马

[rəʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [skwɔː]
Rode the young women and the squaws
罗德 这 年轻的 女性 和 这 印第安女人

骑着年轻女子和印第安妇女

[huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [speəd] [wɪð] ['seɪfti]
Who could be spared with safety
WHO 可以 是 幸存 和 安全

谁能安全幸免?

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæmp,faiə]
From the watch of the campfires
从 这 手表 的 这 篝火

从篝火旁眺望

[ænd; ənd][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hæpi] ['tʃɪldrən] .
And the care of the little happy children .
和 这 关心 的 这 小的 快乐的 孩子们 .

还有对那些快乐的小孩子们的照顾。

" [laɪk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [snəʊ] [waɪt] [siː] ['swɒləʊ]
" Like the wings of a snow white sea swallow
" 喜欢 这 翅膀 的 一个 雪 白色的 海 吞

“如同雪白海燕的翅膀”

['raɪtɪŋ] ['meɪtɪŋ] [saɪnz] [ɒn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ɒv; əv] ['hev(ə)n]
Writing mating signs on the blue sky of Heaven
写作 交配 标志 在 这 蓝色的 天空 的 天堂
在天国的蓝天上写下求偶的讯息

[flæʃt] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [hændz][ɒv; əv] [ɪn'triːti] ,
Flashed his quick hands of entreaty ,
闪光灯 他的 快的 双手 的 恳求 ,
他迅速地伸出恳求的双手，

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lʌv] [saɪn] [tɔːk] [hiː; hi] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .
In the little love sign talk he taught her .
在 这 小的 爱 符号 讲话 他 教授 她 .
在他教她的那些小小的爱的手势中。

" ['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ai][rəʊd][ɒn][maɪ] [fɑːstɪst] ['pəʊni] ,
" Foremost among these I rode on my fastest pony ,
" 首先 之中 这些 我 骑 在 我的 最快 小马 ,
“其中我骑着我最快的马，走在最前面。”

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ]['mʌðə(r)][ai] [meɪd] [ə; eɪ]['siːkrət] [saɪn]
But to my Mother I made a secret sign
但 到 我的 母亲 我 制成 一个 秘密 符号
但我向母亲做了一个秘密手势

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['kæmpfaɪə(r)]
To remain in waiting by her campfire
到 保持 在 等待 经过 她 营火
她留在篝火旁等待

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['swɪftə(r)] [saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'tɜːn] .
And yet the swifter sign of the quick return .
和 然而 这 更迅捷 符号 的 这 快的 返回 .
然而，快速回报的迹象却更为明显。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz][fɜːst][ɪn][ðə; ði] [fɪʃ] ['draɪɪŋ]
Because I was first in the fish drying
因为 我 曾是 第一的 在 这 鱼 烘干
因为我是第一个开始晾晒鱼干的。

[ðə; ði] ['beri] ['pɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['maʊntən] , [-]
The berry picking of earth and mountain , [50]
这 浆果 挑选 的 地球 和 山 , [-]
采摘大地和山上的浆果[50]

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [siːdz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz]
The gathering of seeds of all kinds
这 采集 的 种子 的 全部 种类
收集各种种子

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
And the work of the women ,
和 这 工作 的 这 女性 ,
以及妇女们的工作，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['meidnz] [went] [weə(r)] [ai] [sent] [ðem; ðəm] .
The other maidens went where I sent them .
这 其他 少女们 去 在哪里 我 发送 他们 .
其他侍女都去了我派她们去的地方。

[ðen] ['swɪftli] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːk(ə)l]
Then swiftly I made a wide circle
然后 迅速地 我 制成 一个 宽的 圆圈
然后我迅速画了一个大圆圈。

[ænd; ənd] [slɪpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒdʒ] [ɒv; əv][maɪ]['mʌðə(r)] ,
And slipped back to the lodge of my Mother ,
和 滑倒了 后退 到 这 小屋 的 我的 母亲 ,
然后悄悄溜回了母亲的小屋。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [maɪ]['pəʊni][ɪn][ðə; ði] ['tentɪd] ['fɒrɪst]
And leaving my pony in the tented forest
和 离开 我的 小马 在 这 帐篷 森林
我把我的小马留在了帐篷森林里。

[ai] [krept] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
I crept to the door of my Father ,
我 悄悄地爬 到 这 门 的 我的 父亲 ,
我蹑手蹑脚地走到父亲的门前，

[ˌʌn'siːn] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-] .
Unseen by any of the watchers .
看不见 经过 任何 的 这 观察者 .
所有观察者都没有看到。

[ðeə(r)] [ai] [leɪ] [ɪn]['haɪdɪŋ]
There I lay in hiding
那里 我 躺 在 隐藏
我躲藏在那里

[waɪl] [maɪ]['mʌðə(r)] [wɜːkt] ['saɪləntli] .
While my Mother worked silently .
尽管 我的 母亲 工作 默默 .
母亲默默地工作着。

[ʃiː; ʃi] [rəʊld] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][maɪ]['faɪnɪst] [rəʊbz] ,
She rolled a bundle of my finest robes ,
她 滚动 一个 捆 的 我的 最好的 长袍 ,
她卷起了一捆我最精美的长袍，

[maɪ] ['mɔkəsɪnz] , [maɪ] [best] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [fʊl] ['kwɪvə(r)] ,
My moccasins , my best bow and full quiver ,
我的 鹿皮鞋 , 我的 最好的 弓 和 满的 颤动 ,
我的鹿皮鞋、我最好的弓和满满一箭筒，

[bɪg] [strɪps] [ɒv; əv] [sməʊkt] ['venɪsn; 'venɪzn] ,
Big strips of smoked venison ,
大的 条状物 的 熏制 鹿肉 ,
大块烟熏鹿肉，

[draɪd] [fɪʃ] [ænd; ənd][beə(r)][ænd; ənd][dɪə(r)] [miːt] ,
Dried fish and bear and deer meat ,
干燥 鱼 和 熊 和 鹿 肉 ,
干鱼、熊肉和鹿肉，

[nʌts] [ænd; ənd] ['tæləʊ] [keɪk] [ænd; ənd] [draɪd] ['beriz] ,
Nuts and tallow cake and dried berries ,
坚果 和 脂 蛋糕 和 干燥 浆果 ,
坚果、牛油饼和干果，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst]['lɪt(ə)l] [swiːt] [miːl] [keɪk]
And the last little sweet meal cake
和 这 最后的 小的 甜的 一顿饭 蛋糕
最后还有一小块甜点蛋糕

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [wʊd] ['evə(r)] [meɪk] [ˌem 'iː] .
That her hands would ever make me .
那 她 双手 会 曾经 制作 我 .
她的双手永远不会让我……

[wen] [əʊld][mæn] [muːn] [meɪd] [sɒft] [tɔːk]
When Old Man Moon made soft talk
什么时候 老的 男人 月亮 制成 柔软的 讲话

当月亮老人轻声细语时

[ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
In his canoe among the clouds ,
在 他的 独木舟 之中 这 云 ,

他乘着独木舟穿梭在云端，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)][ai] [krept]
From the back of the lodge of my Father I crept
从 这 后退 的 这 小屋 的 我的 父亲 我 悄悄地爬

我从父亲的小屋后面悄悄溜了出来

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [stʊd] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ə'gen] [lɒŋ]
After I had stood long and again long
后 我 有 站立 长的 和 再次 长的

我站了很久很久之后，又站了很久。

[bɪ'fɔː(r)] [maɪ]['mʌðə(r)] , ['rækt] [ɪn] [fɪəs] ['æŋgwɪʃ] ,
Before my Mother , racked in fierce anguish ,
前 我的 母亲 , 架子 在 凶猛的 痛苦 ,

在我母亲面前，她痛苦万分，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['meni] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['krɒsɪŋ] ,
And made her many signs of the great crossing ,
和 制成 她 许多 标志 的 这 伟大的 过境 ,

并让她看到了许多关于大渡河的迹象，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [njuː] [ðæt] ['nevə(r)] [ə'gen] [ʃʊd; ʃəd][ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
For we knew that never again should I see her .
为了 我们 知道 那 绝不 再次 应该 我 看 她 .

因为我们知道，我再也不能见到她了。

[wiː; wi] [meɪd] [lɒŋ] [streɪt] [tɔːk] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es]
We made long straight talk between us
我们 制成 长的 直的 讲话 之间 我们

我们之间进行了长时间的坦诚交谈。

[ðæt] [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɜːtʃ] [-]
That when the others returned from the search [51]
那 什么时候 这 其他的 返回 从 这 搜索 [-]

当其他人从搜索中返回时[51]

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mɪsɪŋ] , [æz; əz][wɒz; wəz] - - - ,
I should be missing , as was Coüy - oüy ,
我 应该 是 丢失的 , 作为 曾是 - - - ,

我应该失踪了，就像 Coüy-oüy 一样。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [sɜːtʃ] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['bɒdi] .
So that a new search would be made for my body .
所以 那 一个 新的 搜索 会 是 制成 为了 我的 身体 .

这样一来，就会有人重新寻找我的遗体。

[ðen] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][kraɪ][ðə; ði] [deθ] [weɪl]
Then should she cry the death wail
然后 应该 她 哭 这 死亡 哀号

那么，她该发出临终的哀嚎吗？

[θruː] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
Through the length of all our village for me ;
通过 这 长度 的 全部 我们的 村庄 为了 我 ;

对我来说，这贯穿了我们整个村庄；

[ænd; ənd] [meɪk] [haɪ] [preə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]
And make high prayer to the Great Spirit
和 制作 高的 祷告 到 这 伟大的 精神

并向伟大的灵虔诚祈祷

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [seɪf] ['krɒsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæpi] [lændz] .
For my safe crossing to the Happy Lands .
为了 我的 安全的 过境 到 这 快乐的 土地 .

为了我能够平安渡过前往幸福之地。

[ðʌs] [hɜː(r); hə(r)] [lɒdʒ] [ænd; ənd] ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm]
Thus her lodge and wigwams
因此 她 小屋 和 印第安圆锥形帐篷

因此，她的小屋和圆锥形帐篷

[ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðəz]
And my Father and brothers
和 我的 父亲 和 兄弟

还有我的父亲和兄弟们

[wʊd] [biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tretʃəri] ,
Would be saved from all suspicion of treachery ,
会 是 已保存 从 全部 怀疑 的 背信弃义 ,

这样就能免于一切叛国嫌疑。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf]
And to the mourning of the Great Chief
和 到 这 丧 的 这 伟大的 首席

谨以此悼念伟大的酋长

[huː] ['vɪzɪtɪd] ['aʊə(r)] ['kæmp,faiə] [ɪn] ['kɒnfɪdəns] ,
Who visited our campfires in confidence ,
WHO 到访 我们的 篝火 在 信心 ,

谁曾悄悄地来过我们的篝火旁?

[wʊd] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [traɪb] [fɔː(r); fə(r)] - .
Would be added the wailing of our tribe for Yiada .
会 是 额外 这 哀嚎 的 我们的 部落 为了 - .

还会加上我们部落为伊亚达的哀嚎。

[ai] [rəʊd] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['swɪftɪst] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pəʊni] ,
I rode my Father's swiftest remaining pony ,
我 骑 我的 父亲的 最快 其余的 小马 ,

我骑着父亲剩下的最快的小马，

[ai] [tɜːnd] [maɪ] [feɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌnz] ['raɪzɪŋ]
I turned my face between the sun's rising
我 转向 我的 脸 之间 这 太阳的 上升

我转过脸，迎着冉冉升起的太阳。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɒt] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .
And the hot suns of the South .
和 这 热的 太阳 的 这 南 .

还有南方炽热的阳光。

[ai] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ɒn] , [ænd; ənd] [ɒn] ,
I slipped through the forest and on , and on ,
我 滑倒了 通过 这 森林 和 在 , 和 在 ,

我穿过森林，继续向前，继续向前。

[iːtʃ] [muːn] [ɒn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɒn] ,
Each moon on , and again on ,
每个 月亮 在 , 和 再次 在 ,

每个月亮都如此，一次又一次，

[fɑːst][ænd; ənd][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['pəʊni][kʊd; kəd][rʌn] , [ai] ['dʒɜːrnid]
Fast and far as the pony could run , I journeyed
快速地 和 远的 作为 这 小马 可以 跑步 , 我 旅程

我骑着小马，飞快地、尽可能远地踏上了旅程。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [maɪ]['mʌðə(r)][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː]
In the direction where my Mother had told me
在 这 方向 在哪里 我的 母亲 有 讲述 我

朝着母亲告诉我的方向走去

[leɪ] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] , [ðə; ði] - .
Lay the encampment of her people , the Mandanas .
莱 这 营地 的 她 人们 , 这 - .

安营扎寨，她的族人是曼达那人。

[wen] [ðə; ði]['taɪəd]['pəʊni][kʊd; kəd]['træv(ə)l][nəʊ]['fɑːðə(r)]
When the tired pony could travel no farther
什么时候 这 疲劳的 小马 可以 旅行 不 更远

当疲惫的小马再也走不动的时候

[ai][let][hɪm] [fiːd] [ænd; ənd][rest][ænd; ənd][drɪŋk] ;
I let him feed and rest and drink ;
我 让 他 喂养 和 休息 和 喝 ;

我让他吃喝休息；

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ai][rəʊd] , [muːn] ['ɑːftə(r)] [muːn] ,
And then again I rode , moon after moon ,
和 然后 再次 我 骑 , 月亮 后 月亮 ,

然后我又骑了起来，一轮又一轮的月亮，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gruː] [liːn] [æz; əz] [diːp] [snəʊ] [greɪ] [wʊlf] .
Until he grew lean as deep snow gray wolf .
直到 他 生长 倾斜 作为 深的 雪 灰色的 狼 .

直到他变得像雪灰色的狼一样瘦削。

[wen] [ai][hæd; həd]['iːt(ə)n][ðə; ði][lɑːst] [krʌm] [ɒv; əv] [miːl] [keɪk] , [-]
When I had eaten the last crumb of meal cake , [52]
什么时候 我 有 吃 这 最后的 屑 的 一顿饭 蛋糕 , [-]

当我吃完最后一块面粉蛋糕屑时，[52]

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ɪn][maɪ]['bʌnd(ə)l] ,
And there was nothing left in my bundle ,
和 那里 曾是 没有什么 左边 在 我的 捆 ,

我的包裹里什么都没剩下。

[bʌt; bət] [tʌf] [strɪŋz] [ɒv; əv][dɪə(r)] [miːt] ,
But tough strings of deer meat ,
但 艰难的 字符串 的 鹿 肉 ,

但鹿肉却很硬，

[ai] [keɪm] [wʌn] [sʌn] - ['raɪzɪŋ][tuː; tə][saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] - .
I came one sun - rising to signs of the Mandanas .
我 来了 一 太阳 - 上升 到 标志 的 这 - .

一天日出时分，我看到了曼达纳人的踪迹。

[ðen] , [əʊ]['medsn; 'medɪsn][mæn] ,
Then , O Medicine Man ,
然后 , 哦 药品 男人 ,

然后，哦，巫医，

[ai] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pəʊni][ænd; ənd] [beɪðd] ['keəfəli] ,
I slipped from the pony and bathed carefully ,
我 滑倒了 从 这 小马 和 洗澡 小心 ,

我从马上滑下来，小心翼翼地洗了个澡。

[ai] [ɔɪld] [maɪ] ['bɒdi] , ['breɪdɪd] [maɪ] [heə(r)] [wɪð] ['ɔːrnəmənts]
I oiled my body , braided my hair with ornaments
我 涂油 我的 身体 , 编织 我的 头发 和 装饰品

我给身体抹了油，用饰品编了辫子。

[ænd; ənd] [ai] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [snəʊ] [waɪt] [rəʊb]
And I put on a snow white robe
和 我 放 在 一个 雪 白色的 长袍

我穿上了一件雪白的长袍。

[huːz] ['bliːtʃɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [maɪ] ['mʌðə(r)]
Whose bleaching had been taught my Mother
谁 漂 有 到过 教授 我的 母亲

漂白术是我母亲教的。

[baɪ] - - - [æz; əz] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɑːt] .
By Coüy - oüy as a secret art .
经过 - - - 作为 一个 秘密 艺术 .

由 Coüy-oüy 作为一种秘密艺术。

[ai] [strɪpt] [ðə; ði] [biːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əb'sɪdiən]
I stripped the beads and the obsidian
我 脱衣舞 这 珠子 和 这 黑曜石

我剥去了珠子和黑曜石。

[frɒm; frəm] [maɪ] ['hevist] ['nekləs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌserə'məʊniːəlz]
From my heaviest necklace for ceremonials
从 我的 最重 项链 为了 仪式

我最重的仪式用项链

[ænd; ənd] [wɔː(r)] ['əʊnli] [ðə; ði] [skaɪ] ['wɔːtə(r)] [bluː]
And wore only the sky water blue
和 穿着 仅有的 这 天空 水 蓝色的

她只穿着天蓝色的衣服。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['preʃəs] [bluː] [ʃel] .
Of the precious blue shell .
的 这 宝贵的 蓝色的 壳 .

那珍贵的蓝色贝壳。

[wen] [ai] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔːtə(r)]
When I looked into the shining water
什么时候 我 看起来 进入 这 灼灼 水

当我凝视着波光粼粼的水面时

[ə'bʌv] [ðə; ði] [waɪt] [sændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [bed] ,
Above the white sands of the lake bed ,
多于 这 白色的 沙子 的 这 湖 床 ,

在湖床的白色沙砾之上，

[ai] [sɔː] [ɪn] [maɪ] [feɪs] [greɪt] ['bjuːti] [laɪk] [haɪ] ['mædʒɪk] ,
I saw in my face great beauty like high magic ,
我 锯 在 我的 脸 伟大的 美丽 喜欢 高的 魔法 ,

我看到自己脸上展现出如同高等魔法般的绝世美貌，

[rɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [fɪə(r)] ['peɪntə(r)] , [ðə; ði] ['hʌŋgə(r)] [muːn] ,
Wrought by the fear painter , the hunger moon ,
锻 经过 这 害怕 画家 , 这 饥饿 月亮 ,

由恐惧画家所作，饥饿之月，

[ðə; ði] [fɑː(r)] ['stelθi] ['dʒɜːni] , [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [hɑːt] —
The far stealthy journey , the anxious heart —
这 远的 隐秘的 旅行 , 这 焦虑的 心 —

遥远而隐秘的旅程，焦虑不安的心——

['bjuːti] ['iːv(ə)n]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] - - - .
Beauty even greater than the beauty of Coüy - oüy .
美丽 甚至 更大的 比 这 美丽 的 - - - .

比库伊乌伊的美还要美。

[ænd; ənd][səʊ] , [əʊ]['medsn; 'medɪsn][mæn] ,
And so , O Medicine Man ,
和 所以 , 哦 药品 男人 ,

所以，哦，巫医啊，

[æt; ət]['faɪə(r)] ['laɪtɪŋ] [ai] [rəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
At fire lighting I rode into the village .
在 火 灯光 我 骑 进入 这 村庄 .

篝火燃起时，我骑马进了村子。

[ðə; ði] [spaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊriəz] [ɹ'eɪsd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
The spies and the couriers raced before me ,
这 间谍 和 这 快递员 比赛 前 我 ,

间谍和信使们在我前面飞奔而过，

['kraɪɪŋ] [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['kʌmɪŋ] ,
Crying the wonder of my coming ,
哭泣 这 想知道 的 我的 未来 ,

惊叹于我的到来，

[ðə; ði] [fɪəs] , ['snɑːrlɪŋ] [dɒgz] [jæpt] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ,
The fierce , snarling dogs yapped after me ,
这 凶猛的 , 咆哮 狗 喋喋不休 后 我 ,

那些凶猛的狗冲着我狂吠，

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃɪldrən] [ræn][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [-]
The frightened children ran from me , [53]
这 害怕 孩子们 跑 从 我 , [-]

受惊的孩子们从我身边跑开了，[53]

['æŋgəd] [skwɔː] [wɪð] [hɑːʃ] ['vɔɪsɪz]
Angered squaws with harsh voices
愤怒 印第安女人 和 残酷的 声音

愤怒的印第安妇女发出刺耳的声音

[kraɪd] ['θretnɪŋ] , [fə'bɪdɪŋ] [wɜːdz] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Cried threatening , forbidding words at me .
哭 威胁 , 禁止 字 在 我 .

他冲我喊出威胁、禁止的话语。

[wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [haʊs]
When I came to the door of the Council House
什么时候 我 来了 到 这 门 的 这 理事会 房子

当我来到市政厅门口时

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['fætnəs] ,
At the head of the long village of fatness ,
在 这 头 的 这 长的 村庄 的 肥胖 ,

在肥胖长村的尽头，

[ai] [slɪpt] [frɒm; frəm][maɪ]['pəʊni] , [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [hɪm]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː]
I slipped from my pony , and leading him after me
我 滑倒了 从 我的 小马 , 和 领导 他 后 我

我从马上滑了下来，牵着它跟在我后面。

[ai] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf]
I walked to the feet of the Great Chief
我 步行 到 这 脚 的 这 伟大的 首席

我走到大酋长的脚下。

['sɪtɪŋ] [ɪn] ['sɒləm] [steɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ;
Sitting in solemn state on his throne ;
坐着 在 庄严 状态 在 他的 王座 ;

他端坐在王座上，神态庄严；

[ai] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [di:ps] [ɒv; əv][maɪ] ['trʌbld] ['spɪrɪt] .
I gave him the deeps of my troubled spirit .
我 给予 他 这 深水 的 我的 麻烦 精神 .

我向他倾诉了我内心深处的痛苦和不安。

[maɪ] [aɪz] ['sləʊli] [ʌn'foʊldɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz]
My eyes slowly unfolded to his eyes
我的 眼睛 缓慢地 展开 到 他的 眼睛

我的目光缓缓移开，落在了他的眼睛上。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɔb] [hɑ:t] ,
The tale of the robbed heart ,
这 故事 的 这 被抢劫 心 ,

一颗被偷走的心的故事

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔ:tʃəd] [sli:p] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊn] [mu:n] [treɪl] ,
Of the tortured sleep , of the lone moon trail ,
的 这 受折磨 睡觉 , 的 这 孤独 月亮 踪迹 ,

那痛苦的睡眠，那孤独的月光小径，

[ɒv; əv][ə; eɪ]['fju:dʒətɪv][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] .
Of a fugitive from the arrows of an enemy .
的 一个 逃犯 从 这 箭头 的 一个 敌人 .

逃离敌人箭矢的逃亡者。

[wɪð] ['mændæn] [spi:tʃ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][saɪn] ['læŋgwɪdʒ]
With Mandan speech and by the sign language
和 曼丹 演讲 和 经过 这 符号 语言

用曼丹语和手语

[ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] ,
I told him that I was of his blood ,
我 讲述 他 那 我 曾是 的 他的 血 ,

我告诉他，我和他有血缘关系。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] [θru:] [maɪ]['mʌðə(r)] ;
Of his tribe through my Mother ;
的 他的 部落 通过 我的 母亲 ;

我的母亲是他的族人；

[si:kɪŋ] ['refju:dʒ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['pi:p(ə)l] ,
Seeking refuge with her people ,
寻求 避难所 和 她 人们 ,

她向族人寻求庇护。

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm] , [əʊ]['medsn; 'medɪsn][mæn] ,
And I told him , O Medicine Man ,
和 我 讲述 他 , 哦 药品 男人 ,

我告诉他，哦，巫医，

[ði:z] [θɪŋz] [ɒv; əv][wəʊ] , [ai] [naʊ] [tel] [ju:; jʊ] .
These things of woe , I now tell you .
这些 事物 的 悲哀 , 我 现在 告诉 你 .

现在，我要把这些悲惨的事告诉你们。

[bɪ'saɪd] [hɪm] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [tʃi:fs] [ænd; ənd][waɪz] [men] ,
Beside him came the Great Chiefs and wise men ,
旁 他 来了 这 伟大的 酋长们 和 明智的 男人 ,

他身旁跟着伟大的酋长和智者们，

[ə'raʊnd] [hɪm] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] , [ðə; ði] [spaɪz] [ænd; ənd] ['hʌntəz] ;
Around him the warriors , the spies and hunters ;
大约 他 这 战士 , 这 间谍 和 猎人 ;

他周围是战士、间谍和猎人；

[waɪl] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃi:fs] , [dɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪəlaɪt] ,
While back of the chiefs , dim in the firelight ,
尽管 后退 的 这 酋长们 , 暗淡 在 这 火光 ,

在酋长们身后，火光昏暗中，

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ai] [felt] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntə(r)] ,
Again and again I felt the eye of a mighty hunter ,
再次 和 再次 我 毛毡 这 眼睛 的 一个 强大的 猎人 ,

我一次又一次地感受到一位强大猎人的目光，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv] , [wɪð] [ðə; ði] [brɔ:d] ['ʃəuldəz]
A young Brave , with the broad shoulders
一个 年轻的 勇敢的 , 和 这 广阔 肩膀

一位年轻的勇士，肩膀宽阔

[ðə; ði] [raʊnd] [feɪs] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] , [-]
The round face of compassion , [54]
这 圆形的 脸 的 同情 , [-]

充满怜悯的圆脸[54]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [s'ɒftɐ] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
And the softer eye of the Mandanas
和 这 更柔和 眼睛 的 这 -

还有曼达纳人那柔和的眼神

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lændz] [weə(r)] [pi:s] [hoʊmd] [sɪ'kjʊəli] .
Of the lands where peace homed securely .
的 这 土地 在哪里 和平 家 安全地 .

和平安息的土地。

['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [maɪ] ['stɔ:ri] [hæd; həd] [ai] [təʊld] [ðə; ði] ['tʃi:ftən] ,
Little of my story had I told the Chieftain ,
小的 的 我的 故事 有 我 讲述 这 头目 ,

我几乎没有把我的故事告诉酋长。

[æz; əz] [streɪt] [ænd; ənd] ['fɪələs] [ai] [feɪst] [hɪm] ,
As straight and fearless I faced him ,
作为 直的 和 无畏 我 面对 他 ,

我坦然无畏地面对他，

[bɪ'fɔ:(r)] [ai] [nju:] [ɪn] [maɪ] [hɑ:t] [ðæt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed]
Before I knew in my heart that over his head
前 我 知道 在 我的 心 那 超过 他的 头

在我心中明白之前，他已经超越了我的一切。

[ai] [wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɜ:d] [hɑ:t] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
I was speaking to the stirred heart of his son .
我 曾是 请讲 到 这 搅拌 心 的 他的 儿子 .

我是在安慰他那颗激动不已的儿子。

[ai] [wɒz; wəz] ['ɑ:skɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] [rest] [ænd; ənd] [mi:t] , [ænd; ənd] [traɪb] [raɪts] ,
I was asking of him rest and meat , and tribe rights ,
我 曾是 问 的 他 休息 和 肉 , 和 部落 权利 ,

我向他索要的是休息、肉食和部落权利。

['i:v(ə)n] [æz; əz] - - - [hæd; həd] [ɑ:skt] [mi:l] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)]
Even as Coüy - oüy had asked meal and water
甚至 作为 - - - 有 问 一顿饭 和 水

就在库伊乌伊要饭和水的时候

[ɒv; əv] ['maʊntən] ['laɪən] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɪmɪn] ,
Of Mountain Lion , instead of our women ,
的 山 狮子 , 反而 的 我们的 女性 ,

用山狮代替我们的女人，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['brəʊkən]['faɪə(r)][bɜːd] [ðæt] ['restɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] .
For the broken fire bird that rested on her breast .
为了 这 破碎的 火 鸟 那 休息 在 她 胸部 .

为了那只栖息在她胸前的残破火鸟。

[æz; əz][ai] [ɑːskt] [ai] [njuː] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ;
As I asked I knew the answer in his heart ;
作为 我 问 我 知道 这 回答 在 他的 心 ;

当我问的时候，我知道他心里有答案；

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][tɔːl] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['siːz(ə)nd] ,
For I was tall and I was seasoned ,
为了 我 曾是 高的 和 我 曾是 经验丰富的 ,

因为我身材高大，而且经验丰富，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['tɔːtʃəd] [bɪ'jɒnd] ['beərɪŋ] ,
And I was tortured beyond bearing ,
和 我 曾是 受折磨 超过 轴承 ,

我遭受了难以忍受的折磨，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['spɪrɪt] ['bjuːti]
And I was beautiful with a living spirit beauty
和 我 曾是 美丽的 和 一个 活的 精神 美丽

我拥有鲜活的灵魂之美。

[fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mændæn] ['wɪmɪn] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .
Far above that of the Mandan women around me .
远的 多于 那 的 这 曼丹 女性 大约 我 .

远胜于我周围的曼丹族妇女。

[wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [maɪ]['mʌðə(r)]
When they learned that my Mother
什么时候 他们 学习 那 我的 母亲

当他们得知我母亲

[wɒz; wəz][ɒv; əv][ðeə(r)] [traɪb] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] ,
Was of their tribe in her youth ,
曾是 的 他们的 部落 在 她 青年 ,

她年轻时是他们部落的人。

[ðæt] [ai][hæd; həd][fled] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [keɪv] [raɪts] ,
That I had fled as the hunted for cave rights ,
那 我 有 逃亡 作为 这 猎杀 为了 洞穴 权利 ,

我曾为了争夺洞穴的使用权而逃亡，

[ðeɪ] [held] ['kaʊnsl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ˌem 'iː][ə; eɪ][tɔːl] ['wɪgwæm] ;
They held counsel , and they set me a tall wigwam ;
他们 握住 法律顾问 , 和 他们 放 我 一个 高的 圆锥形帐篷 ;

他们商议后，为我搭起了一座高高的圆锥形帐篷；

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rɪtʃ] [fuːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['welkəm] [gest] ,
They gave me the rich food of a welcome guest ,
他们 给予 我 这 富有的 食物 的 一个 欢迎 客人 ,

他们像款待贵宾一样款待我，准备了丰盛的食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [led][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['rɪŋkld] , [greɪ] ['grænfɑːðə(r)] .
And they led me to my wrinkled , gray grandfather .
和 他们 引领 我 到 我的 皱 , 灰色的 祖父 .

他们带我见到了我那满脸皱纹、头发花白的祖父。

[ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [tʃiːfs] [ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn][men] ,
The great council of Chiefs and Medicine Men ,
这 伟大的 理事会 的 酋长们 和 药品 男人 ,

酋长和巫医大议会

[ðə; ði] [waɪz] [men] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz]
The wise men and all of the young Braves
这 明智的 男人 和 全部 的 这 年轻的 勇士队

智者和所有年轻的勇士们

[meɪd] ['mændæn] [saɪn] [tɔːk] [tuː; tə] [həʊld] [ˌem 'iː] [sɪ'kjʊəli] , [-]
Made Mandan sign talk to hold me securely , [55]
制成 曼丹 符号 讲话 到 抓住 我 安全地 , [-]

让曼丹用手势告诉我如何牢牢抓住我[55]

[æz; əz] [ɪf] [bɔːn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [traɪb] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ,
As if born of their tribe and village ,
作为 如果 出生 的 他们的 部落 和 村庄 ,

仿佛生于他们的部落和村庄一般,

['iːv(ə)n] [ɪf] ['maʊntən] ['laɪən] [sə'spektɪd] ['tretʃəri]
Even if Mountain Lion suspected treachery
甚至 如果 山 狮子 怀疑 背信弃义

即使山狮怀疑有人背叛

[ænd; ənd] [rəʊd] [ɪn] [wɔː(r)] [peɪnt] [ə'genst] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] .
And rode in war paint against them for vengeance .
和 骑 在 战争 画 反对 他们 为了 复仇 .

他们脸上涂着战妆，骑马向他们复仇。

[ðen] [wɒz; wəz] [maɪ] ['bɒdi] ['leɪzi] [wɪð] [rɪtʃ] ['kʌmfət]
Then was my body lazy with rich comfort
然后 曾是 我的 身体 懒惰的 和 富有的 舒适

那时，我的身体因极度的舒适而变得懒散。

[bʌt; bət] [maɪ] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz] [greɪ] ['æʃɪz]
But my spirit was gray ashes
但 我的 精神 曾是 灰色的 灰烬

但我的灵魂已化为灰烬

[bɜːnd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [bɜːd]
Burned out by the flames of the fire bird
烧伤 出去 经过 这 火焰 的 这 火 鸟

被火鸟的火焰烧死了

['nestɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] [brest] .
Nesting in the heart of my breast .
嵌套 在 这 心 的 我的 胸部 .

栖息在我胸膛的中心。

[ai] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,
I was all over sick for my Mother ,
我 曾是 全部 超过 生病的 为了 我的 母亲 ,

我非常想念我的母亲,

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [huː] [lʌvd] [ˌem 'iː] ,
For my brothers and my Father , who loved me ,
为了 我的 兄弟 和 我的 父亲 , WHO 喜爱 我 ,

献给我的兄弟和爱我的父亲,

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [klɪə(r)] [skaɪ] , [ðə; ði] ['hevi] [klaʊdz] ,
For the clear sky , the heavy clouds ,
为了 这 清除 天空 , 这 重的 云 ,

晴朗的天空，厚重的云层,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːntɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['restləs] [siː] ,
And the taunting water of the restless sea ,
和 这 嘲讽 水 的 这 不安 海 ，
还有那躁动不安的大海中嘲弄的海水，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fæt] [grɑːs] , [ðə; ði]['flaʊə(r)] ['væliz]
For the fat grass , the flower valleys
为了 这 胖的 草 ， 这 花 山谷
为了肥美的青草，为了繁花似锦的山谷

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːl] ['maʊntənz] , [wɪð] [hed] - [bændz][ɒv; əv] [snəʊ] ,
And the tall mountains , with head - bands of snow ,
和 这 高的 山脉 ， 和 头 - 乐队 的 雪 ，
还有那些高耸的山峰，山峰顶部覆盖着皑皑白雪。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ['faɪərz][ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] [lɒdʒ] ,
For the night fires of village and Council Lodge ,
为了 这 夜晚 火灾 的 村庄 和 理事会 小屋 ，
为村庄和议会小屋的夜间篝火，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hʌni] [keɪks] [ɒv; əv][maɪ]['mʌðə(r)] ;
And the little honey cakes of my Mother ;
和 这 小的 蜂蜜 蛋糕 的 我的 母亲 ；
还有我母亲做的蜂蜜小蛋糕；

[waɪl] [ai] [deəd] [nɒt]['iːv(ə)n][rɪ'membə(r)]
While I dared not even remember
尽管 我 敢于 不是 甚至 记住
而我甚至不敢回忆

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['laɪənz]['ægəni] ,
The face of Mountain Lion's agony ,
这 脸 的 山 狮子的 痛苦 ，
山狮痛苦的表情

[æz; əz][ai] ['tɔːtʃəd] [hɪm][ɪn] [dɪ'rɪʒn] ,
As I tortured him in derision ,
作为 我 受折磨 他 在 嘲笑 ，
当我嘲弄他时，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ɪn][hɒt]['æŋgə(r)] .
And he turned from me in hot anger .
和 他 转向 从 我 在 热的 愤怒 .
他怒气冲冲地转身离开我。

[æz; əz][ðə; ði][saɪn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [diːp] [aɪz] [ɒv; əv][stɑː(r)] [feɪs] ,
As the sign was in the deep eyes of Star Face ,
作为 这 符号 曾是 在 这 深的 眼睛 的 星星 脸 ，
正如星脸深邃的眼眸中所预示的那样，

[sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] , [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌmɪŋ] ,
Son of the Great Chief , the night of my coming ,
儿子 的 这 伟大的 首席 ， 这 夜晚 的 我的 未来 ，
伟大酋长的儿子，我到来的那晚，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sʌnz] [ðæt] ['fɒləʊd] .
So it was in the suns that followed .
所以 它 曾是 在 这 太阳 那 随后 .
于是，接下来的日子里，阳光普照。

[wel] [ai] [njuː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ]
Well I knew that in the day
出色地 我 知道 那 在 这 天
我当时就知道这一点。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['kænd(ə)l] ['laɪtɪŋ] [ɪn][maɪ] [aɪz]
When he saw candle lighting in my eyes
什么时候 他 锯 蜡烛 灯光 在 我的 眼睛

当他看到我眼中闪烁的烛光时

[hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋ] [fiːt] [wʊd] [dɑːns] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː]
His willing feet would dance before me
他的 愿意的 脚 会 舞蹈 前 我

他那双乐意的脚会在我面前翩翩起舞。

[ðə; ði] [heit] [lʌv] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] - . [-]
The hated Love Dance of the Mandanas . [56]
这 憎恨 爱 舞蹈 的 这 - . [-]

曼达纳人憎恨的爱情舞蹈。[56]

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [breɪv] , [ə; eɪ] [fɪəs] [breɪv] , [ə; eɪ]['wɒriə(r)] .
He was a broad Brave , a fierce Brave , a warrior .
他 曾是 一个 广阔 勇敢的 , 一个 凶猛的 勇敢的 , 一个 战士 .

他是一位胸怀宽广的勇士，一位骁勇善战的勇士，一位真正的战士。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪn][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
He would sit at the council in the seat of his father
他 会 坐 在 这 理事会 在 这 座位 的 他的 父亲

他将坐在他父亲的席位上参加议会。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][lɑːst] ['dʒɜːni]
When he had made his last journey
什么时候 他 有 制成 他的 最后的 旅行

当他完成最后一次旅程时

[tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)]['spɪrɪt] [lændz] [ɒv; əv]['faɪn(ə)l] [piːs] .
To the far Spirit Lands of final peace .
到 这 远的 精神 土地 的 最终的 和平 .

前往遥远的灵界，那里是最终的和平之地。

[hɪz; ɪz] [ɜːθ] - [lɒdʒ] [wʊd] [biː; bi] [wɔːm]
His earth - lodge would be warm
他的 地球 - 小屋 会 是 温暖的

他的土屋会很温暖

[wɪð] [ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] ['biːvə(r)] , [mɪŋk] [ænd; ənd]['ɒtə(r)] ;
With the skins of beaver , mink and otter ;
和 这 皮肤 的 海狸 , 貂 和 獭 ;

用海狸皮、貂皮和水獭皮制成；

[waɪl] [ðə; ði] [waɪt] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌprɪn'ses]
While the white dress of a great Princess
尽管 这 白色的 裙子 的 一个 伟大的 公主

一位伟大公主的白色礼服

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bliːtʃt] [ænd; ənd] ['sɒfənd] ['dəʊˌskɪn] ,
From the bleached and softened doeskin ,
从 这 漂白 和 软化 鹿皮 ,

从漂白软化的鹿皮中，

['biːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] [meit] ,
Beaded with the sign of the Chief's mate ,
串珠 和 这 符号 的 这 酋长的 伴侣 ,

饰有酋长助手的标志珠串

[wʊd] ['kʌvə(r)][maɪ] [sɪk] [hɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊb] [ɒv; əv] [praɪd] .
Would cover my sick heart with the robe of pride .
会 覆盖 我的 生病的 心 和 这 长袍 的 自豪 .

用骄傲的外衣遮盖我病入膏肓的心。

[səʊ] [hɑːd] [ai] [wɜːkt] , [əʊ] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] ,
So hard I worked , O Medicine Man ,
所以 难的 我 工作 , 哦 药品 男人 ,

我如此努力，哦，巫医！

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] [sʌn] ,
From the lifting to the setting of every sun ,
从 这 举重 到 这 环境 的 每一个 太阳 ,

从太阳升起到落下，每一轮太阳

[səʊ] [lɒŋ] [ai] [dɑːnst] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] [lɒdʒ] ,
So long I danced at night in the Assembly Lodge ,
所以 长的 我 跳舞 在 夜晚 在 这 集会 小屋 ,

我曾在集会所里彻夜跳舞，

[ðæt] [wen] [ai] [wɔːkt] [tuː; tə] [maɪ] ['wɪgwæm]
That when I walked to my wigwam
那 什么时候 我 步行 到 我的 圆锥形帐篷

当我走向我的印第安帐篷时

[sliːp] [keɪm] [swɪft] [ænd; ənd] [diːp] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
Sleep came swift and deep upon me .
睡觉 来了 迅速 和 深的 之上 我 .

我很快便沉沉睡去。

['sʌmtaɪmz] [ai] [leɪ] ['vɪʒənlɪs] ,
Sometimes I lay visionless ,
有时 我 躺 无视力 ,

有时我会躺着，双目失明。

[maɪ] ['bɒdi] [wɔːn] [tuː; tə] [stəʊn] ['hevinəs] ;
My body worn to stone heaviness ;
我的 身体 磨损 到 石头 沉重 ;

我的身体疲惫不堪，沉重如石；

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [bɜːd] [bɜːnd] [maɪ] [brest]
Sometimes the flaming bird burned my breast
有时 这 炽盛 鸟 烧伤 我的 胸部

有时那只燃烧的鸟会灼伤我的胸膛

[tuː; tə] [greɪ] ['æʃɪz] , [laɪk] [ded] ['kæmp,faiə] ,
To gray ashes , like dead campfires ,
到 灰色的 灰烬 , 喜欢 死的 篝火 ,

化为灰烬，如同熄灭的篝火，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] ['lɪliz] [ˌəʊvəfl'əʊd] [maɪ] [ʌn'wɪlɪŋ] [hændz]
And the white lilies overflowed my unwilling hands
和 这 白色的 百合花 溢出 我的 不情愿 双手

白色的百合花从我不情愿的手中溢出。

[ʌn'tɪl] [ai] [fɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['tʃəʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Until I fought to keep from choking among them ,
直到 我 战斗 到 保持 从 窒息 之中 他们 ,

直到我挣扎着不让自己在他们中间窒息而死，

['iːv(ə)n] [æz; əz] - - - [wɒz; wəz] ['smʌðə]
Even as Coüy - oüy was smothered
甚至 作为 - - - 曾是 窒息

即使 Coüy-oüy 被闷死了

[baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['jiːldɪŋ] [weɪv] ['hɪd(ə)n] [sændz] .
By the little yielding wave hidden sands .
经过 这 小的 屈服 海浪 隐 沙子 .

在轻柔的波浪下，隐藏着沙滩。

[wen] [ai][hæd; həd] [wɜːkt] [ðæt] ['siːz(ə)n]
When I had worked that season
什么时候 我 有 工作 那 季节

我在那一季工作的时候

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lɪŋ] ['meɪtɪŋ] [muːn] [-]
Until the troubling mating moon [57]
直到 这 令人不安的 交配 月亮 [-]

直到令人不安的交配之月[57]

[seɪld] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] [pɜːl] [kə'nuː] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [skaɪ] ,
Sailed like a polished pearl canoe in the Spring sky ,
航行 喜欢 一个 抛光 珍珠 独木舟 在 这 春天 天空 ,

像一艘闪亮的珍珠小船，在春日的天空中航行。

[wen] [ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz]
When the hurrying blood of the trees
什么时候 这 匆忙 血 的 这 树木

当树木的血液奔涌而出

[ræn][fɑːst][ɪn][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['əʊziə(r)] ,
Ran fast in the red and yellow osiers ,
兰 快速地 在 这 红色的 和 黄色的 柳条 ,

在红黄相间的柳条丛中飞奔，

[wen] [ðə; ði] ['bɜːrtʃɪz] , ['givə] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [gɪfts] ,
When the birches , givers of large gifts ,
什么时候 这 白桦树 , 捐赠者 的 大的 礼物 ,

当白桦树，慷慨的馈赠者，

[pʊt] [aʊt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [liːvz] [ɒv; əv][gəʊld] ,
Put out their little talking leaves of gold ,
放 出去 他们的 小的 说 树叶 的 金子 ,

展开它们会说话的小金叶，

[wen] [streɪndʒ] [bɝdz] [meɪd] [lʌv] [tʃeɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst]
When strange birds made love chase in the forest
什么时候 奇怪的 鸟类 制成 爱 追赶 在 这 森林

当奇异的鸟儿在森林里追逐求偶时

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [liːpt] [haɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)]
And the fish leaped high from the shallow water
和 这 鱼 跳跃 高的 从 这 浅的 水

鱼儿跃出浅水区，高高跃起。

[æz; əz][ðə; ði] ['jeləʊ] [spɔːn] [ðeɪ] ['plɑːntɪd][ænd; ənd] ['kwikən] ,
As the yellow spawn they planted and quickened ,
作为 这 黄色的 生成 他们 已种植 和 加速 ,

它们播种后，随着黄色卵的生长而迅速繁殖。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] ['kwɪvərɪŋ] [muːn] ['mædʒɪk]
There came a night of quivering moon magic
那里 来了 一个 夜晚 的 颤抖 月亮 魔法

那是一个充满颤动月光魔法的夜晚。

[wen] , ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [ə'sembəld] ,
When , after all the others had assembled ,
什么时候 , 后 全部 这 其他的 有 组装 ,

当其他人都到齐之后，

[stɑː(r)] [feɪs] ['entəd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [lɒdʒ] ,
Star Face entered the Council Lodge ,
星星 脸 进入 这 理事会 小屋 ,

星脸进入了议会小屋，

[hɪz; ɪz] [hed] ['lɪftɪd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][stɑː(r)] ['kʌntri] ,
His head lifted to face the star country ,
他的 头 抬起 到 脸 这 星星 国家 ,
他抬起头，面向星空之国。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [welθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz]
And the great wealth of his riches
和 这 伟大的 财富 的 他的 财富
他拥有巨额财富

[rəʊd] ['flɔːntɪŋli] [frɒm; frəm] [hed] - [bænd][tuː; tə] ['mɒkəsɪnz] .
Rode flauntingly from head - band to moccasins .
罗德 炫耀地 从 头 - 乐队 到 鹿皮鞋 .
从头带到鹿皮鞋，一路炫耀。

[hiː; hi][hæd; həd]['skaʊərd][hɪz; ɪz][skɪn][tuː; tə] ['fætlɪŋ] ['sɒftnəs] ,
He had scoured his skin to fatling softness ,
他 有 彻底清洗 他的 皮肤 到 肥猪 柔软 ,
他把皮肤搓得像脂肪一样柔软，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔɪld] [hɪz; ɪz]['bɒdi][tuː; tə] [bɜːtʃ] [bɑːk] ['smuːðnəs] ,
He had oiled his body to birch bark smoothness ,
他 有 涂油 他的 身体 到 桦木 吠 平滑度 ,
他把全身涂满了油，光滑得像桦树皮一样。

[hɪz; ɪz] ['breɪdɪd] [heə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['iːg(ə)l] ['feðər] ,
His braided hair was filled with eagle feathers ,
他的 编织 头发 曾是 已填 和 鹰 羽毛 ,
他编好的头发里插满了鹰羽。

[wɪð] [kwɪl] ['feðər] [ɒv; əv] [waɪt] [swɒn]
With quill feathers of white swan
和 鹅毛笔 羽毛 的 白色的 天鹅
用白天鹅的羽毛

[ænd; ənd] [wɪŋ] ['pinjən][ɒv; əv][waɪld] ['tɜːki] .
And wing pinions of wild turkey .
和 翼 小齿轮 的 荒野 火鸡 .
还有野生火鸡的翅膀羽毛。

[hiː; hi][wɒz; wəz][rəʊbd][ɪn][ðə; ði][sɒft] [greɪ] [skɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒtə(r)] ;
He was robed in the soft gray skins of the otter ;
他 曾是 身着长袍 在 这 柔软的 灰色的 皮肤 的 这 獭 ;
他身披柔软的灰色水獭皮；

[ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːdɪd] ['mɒkəsɪnz] [ɒv; əv] ['dɪəˌskɪn] ;
On his feet were beaded moccasins of deerskin ;
在 他的 脚 是 串珠 鹿皮鞋 的 鹿皮 ;
他脚上穿着鹿皮珠饰软皮鞋；

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [fæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] ['feðər]
In his hand was a broad fan of the wing feathers
在 他的 手 曾是 一个 广阔 扇子 的 这 翼 羽毛
他手里拿着一把宽大的羽扇。

[ɒv; əv][ðə; ði][praʊd][ænd; ənd] [kən'tentɪd] [waɪt] [swɒn] ,
Of the proud and contented white swan ,
的 这 自豪的 和 满足 白色的 天鹅 ,
那只骄傲而满足的白天鹅，

[raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [leɪ] ['hevi] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɔːrnəmənts]
Round his neck lay heavy shining ornaments
圆形的 他的 脖子 躺 重的 灼灼 装饰品
他脖子上挂着沉甸甸的闪亮饰品。

[meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ti:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [klɔ:z]
Made from the teeth and the cutting claws
制成 从 这 牙齿 和 这 切割 爪子
由牙齿和锋利的爪子制成

[ɒv; əv] ['meni] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] [beə(r)] , [-]
Of many black and brown bear , [58]
的 许多 黑色的 和 棕色的 熊 , [-]
许多黑熊和棕熊[58]

[ɒv; əv] [fɪəs] ['maʊntən] ['laɪən][ænd; ənd]['waɪldkæt] ,
Of fierce mountain lion and wildcat ,
的 凶猛的 山 狮子 和 野猫 ,
凶猛的山狮和野猫,

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [ti:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][elk][ænd; ənd] [mu:s] ,
And the big teeth of the elk and moose ,
和 这 大的 牙齿 的 这 麋鹿 和 驼鹿 ,
还有麋鹿和驼鹿的大牙齿,

[kɑ:rvd] ['kɒpə(r)][ænd; ənd] ['kʌnɪŋli] [pɪəst] [bəʊn] [bi:dz] ,
Carved copper and cunningly pierced bone beads ,
雕刻 铜 和 狡猾地 穿孔 骨 珠子 ,
雕刻精美的铜珠和巧妙穿孔的骨珠,

[frɒm; frəm] [əb'sɪdiən] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [ʃelz] .
From obsidian and little singing shells .
从 黑曜石 和 小的 歌唱 贝壳 .
由黑曜石和会唱歌的小贝壳制成。

[ðə; ði] [dɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meidnz] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ]
The dance of the maidens was beginning
这 舞蹈 的 这 少女们 曾是 开始
少女们的舞蹈开始了。

[wen] [hi:; hi] ['entəd] [ɪn] [haɪ] [praɪd] .
When he entered in high pride .
什么时候 他 进入 在 高的 自豪 .
他昂首阔步地走了进来。

[hi:; hi] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [lɒŋ] [lɒdʒ]
He came through the long Lodge
他 来了 通过 这 长的 小屋
他穿过长屋

[ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [kəm'pelɪŋ] [aɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] ,
And stood with compelling eye before me ,
和 站立 和 引人注目的 眼睛 前 我 ,
他用充满力量的眼神站在我面前,

[ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ,
And before his Father on the throne ,
和 前 他的 父亲 在 这 王座 ,
在他父亲坐在王位上的时候,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
And his Mother , his brothers and sisters ,
和 他的 母亲 , 他的 兄弟 和 姐妹 ,
还有他的母亲、兄弟姐妹,

[ðə; ði] [həʊl] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [tʃi:fs] [ænd; ənd] [waɪz] [men]
The whole council of Chiefs and wise men
这 所有的 理事会 的 酋长们 和 明智的 男人
整个酋长和智者委员会

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ə'sembəld]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[traɪb]	.
And	**all**	**the**	**assembled**	**people**	**of**	**his**	**tribe**	**.**
和	全部	这	组装	人们	的	他的	部落	.

以及他部落所有聚集起来的人。

['sləʊli]	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[ðə; ði]	['meɪtɪŋ]	[dɑːns]
Slowly	**he**	**began**	**the**	**Mating**	**Dance**
缓慢地	他	开始	这	交配	舞蹈

他缓缓开始了求偶舞。

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mæn'dɑːnə]	[huː]	[wʊd]	[prɪ'veɪl]	,
Of	**the**	**Mandana**	**who**	**would**	**prevail**	**,**
的	这	曼达纳	WHO	会	占上风	,

在曼荼罗中，谁将最终获胜？

[waɪl]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[laɪk]	[kəʊl]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['kæmpfaɪə(r)]
While	**his**	**eyes**	**like**	**coals**	**from**	**the**	**campfire**
尽管	他的	眼睛	喜欢	煤炭	从	这	营火

他的眼睛像篝火里的煤炭一样。

[sɪrd]	[maɪ]	['bɒdi]	[tuː; tə]	['ækʃ(ə)n]	—
Seared	**my**	**body**	**to**	**action**	**—**
烤	我的	身体	到	行动	—

身体被灼烧，无法行动——

[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[blæk]	[beə(r)]	[wen]	[hiː; hi]	[ɪz]	['feɪsɪŋ]	[ðə; ði]	['hʌntə(r)]	,
The	**eyes**	**of**	**black**	**bear**	**when**	**he**	**is**	**facing**	**the**	**hunter**	**,**
这	眼睛	的	黑色的	熊	什么时候	他	是	面向	这	猎人	,

黑熊面对猎人时的眼神

[ðə; ði]	[fɪəs]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɑːvɪŋ]	['pænθə(r)]
The	**fierce**	**eyes**	**of**	**the**	**starving**	**panther**
这	凶猛的	眼睛	的	这	饥饿	豹

饥饿的黑豹那凶狠的眼神

[wen]	[ðə; ði]	['hʌŋgə(r)]	[muːn]	[ɪz]	['ʃaɪnɪŋ]	,
When	**the**	**hunger**	**moon**	**is**	**shining**	**,**
什么时候	这	饥饿	月亮	是	灼灼	,

当饥饿之月高悬之时，

[ðə; ði]	['skaʊtɪŋ]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['iːg(ə)l]	[ɒv; əv]	[haɪ]	['speɪsɪz]	,
The	**scouting**	**eyes**	**of**	**the**	**eagle**	**of**	**high**	**spaces**	**,**
这	侦察	眼睛	的	这	鹰	的	高的	空间	,

高空雄鹰的侦察之眼，

[siːkɪŋ]	[ə; eɪ]	[meit]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɑː(r)]	['kʌntri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[stɑːz]	.
Seeking	**a**	**mate**	**in**	**the**	**far**	**country**	**of**	**the**	**stars**	**.**
寻求	一个	伴侣	在	这	远的	国家	的	这	明星	.

在遥远的星辰国度寻找伴侣。

[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dɑːnst]	[ðə; ði]	[dɑːns]	[ɒv; əv]	[ə'ljʊəmənt]
When	**he**	**had**	**danced**	**the**	**dance**	**of**	**allurement**
什么时候	他	有	跳舞	这	舞蹈	的	诱惑

当他跳完诱惑之舞

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[stæmpt]	[aʊt]	['meʒə(r)]	,
To	**the**	**last**	**stamped**	**out**	**measure**	**,**
到	这	最后的	盖章	出去	措施	,

直至最后被彻底抹去的痕迹，

['streɪtˌweɪ]	[ai]	[wɔːkt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fiːt]
Straightway	**I**	**walked**	**to**	**the**	**feet**
立刻	我	步行	到	这	脚

我径直走到脚边。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['fɑːðə(r)] , [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [-]
Of his powerful Father , on his throne , [59]
的 他的 强大的 父亲 , 在 他的 王座 , [-]

他强大的父亲坐在他的宝座上，[59]

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ai] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
And in the speech of the Mandanas I said to him :
和 在 这 演讲 的 这 - 我 说 到 他 :

我用曼达那人的语言对他说：

" [greɪt] [tʃiːf] , [ðaʊ] [hæst] [siːn] [ðə; ði] [dɑːns]
" Great Chief , thou hast seen the dance
" 伟大的 首席 , 你 哈斯特 已见 这 舞蹈

"伟大的酋长，您已目睹了舞蹈。"

[ɒv; əv] [ðaɪ] ['maɪti] [sʌn] , [stɑː(r)] [feɪs] .
Of thy mighty son , Star Face .
的 你的 强大的 儿子 , 星星 脸 .

你那伟大的儿子，星脸。

[ɪf] [ai] [dɑːns] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['meɪtɪŋ] [dɑːns]
If I dance the ancient Mating Dance
如果 我 舞蹈 这 古老的 交配 舞蹈

如果我跳古老的求偶舞

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'kɒŋkəd] -
Of the unconquered Mandanas
的 这 未被征服的 -

在未被征服的曼达纳人中

[ðɪs] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] , [fɔː(r); fə(r)][stɑː(r)] [feɪs] ,
This night before thee , for Star Face ,
这 夜晚 前 你 , 为了 星星 脸 ,

今夜，在你面前，为了星脸，

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [dɑːnst] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
Even as he has danced before thee , for me ,
甚至 作为 他 有 跳舞 前 你 , 为了 我 ,

即使他曾为你翩翩起舞，为了我，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

火鸟(The Fire Bird)

第4/4页

[greɪt] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [tʃiːf] , [ˌeɪ 'em][ai][ɒv; əv][ðaɪ] ['piːp(ə)l] ?
Great and powerful Chief , am I of thy people ?
伟大的 和 强大的 首席 , 是 我 的 你的 人们 ?

伟大而强大的酋长，我是你的子民吗?

" [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [lʊkt] ['ɪntuː][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :
" The Great Chief looked into my eyes and said :
" 这 伟大的 首席 看起来 进入 我的 眼睛 和 说 :

伟大的酋长看着我的眼睛说:

" [ðaʊ] [ɑːt] [ɒv; əv] [maɪn] , ['iːv(ə)n][æz; əz][stɑː(r)] [feɪs] [ɪz][maɪ][sʌn] ;
" Thou art of mine , even as Star Face is my son ;
" 你 艺术 的 矿 , 甚至 作为 星星 脸 是 我的 儿子 ;

“你是我的，就像星脸是我的儿子一样;

[wɪð] ['aʊə(r)][lɑːst] ['ærəʊ] , [wɪð] ['aʊə(r)][lɑːst]['bæt(ə)l][æks] ,
With our last arrow , with our last battle axe ,
和 我们的 最后的 箭 , 和 我们的 最后的 战斗 斧头 ,

用我们最后一支箭，用我们最后一把战斧,

[wɪð] [ðə; ði] ['staʊtɪst] [blʌd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːts]
With the stoutest blood of our hearts
和 这 最粗壮的 血 的 我们的 心

用我们最坚强的心

[wɪl] ['aʊə(r)] [breɪvz] [dɪ'fend] [ðiː] [fər'evə(r)] .
Will our Braves defend thee forever .
将要 我们的 勇士队 保卫 你 永远 .

我们的勇士将永远守护你。

" [ðə; ði][nekst] [sʌn] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn]
" The next sun , the young women
" 这 下一个 太阳 , 这 年轻的 女性

“下一个太阳，年轻的女性们

[set] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tɔːl] ['praɪdfəl] ['wɪgwæm] [ə'pɑːt] .
Set me a tall prideful wigwam apart .
放 我 一个 高的 骄傲的 圆锥形帐篷 除 .

给我建一座高大而骄傲的帐篷，与众不同。

[ðeɪ] [beɪðd] [ænd; ənd] [ɔɪld] [maɪ] [hɑːt] [sɪk] ['bɒdi] ;
They bathed and oiled my heart sick body ;
他们 洗澡 和 涂油 我的 心 生病的 身体 ;

他们为我生病的身体洗澡、涂油;

[ðeɪ] ['biːdɪd] [ænd; ənd] ['feðəd] [faɪn] [rəʊbz]
They beaded and feathered fine robes
他们 串珠 和 羽毛 美好的 长袍

他们穿着缀满珠子和羽毛的精美长袍

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪtɪŋ] [ˌserə'məʊniːəlz][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [breɪv] .
For the mating ceremonials of a rich Brave .
为了 这 交配 仪式 的 一个 富有的 勇敢的 .

为富有的勇士举行求偶仪式。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [tent] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men]
In another tent all of the young men
在 其他 帐篷 全部 的 这 年轻的 男人
在另一个帐篷里，所有的年轻人

[wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [stɑ:(r)] [feɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['ju:niən] .
Were busy preparing Star Face for our union .
是 忙碌的 准备 星星 脸 为了 我们的 联盟 .
我们正忙着为我们的婚礼准备明星面孔。

[daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [waɪd] [treɪl]
Down the long wide trail
向下 这 长的 宽的 踪迹
沿着宽阔的长步道

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɔ:mɪŋ] , [bi:] [laɪk] ['vɪlɪdʒ]
Of the swarming , bee like village
的 这 蜂拥而至 , 蜜蜂 喜欢 村庄
蜂群般的村庄

[ðə; ði] ['peɪntɪd] ['kraiə] [ɒn] [swɪft] ['hɔ:sɪz]
The painted criers on swift horses
这 绘 哭泣者 在 迅速 马匹
骑着骏马的彩绘吆喝者

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] - , [-]
Were announcing the marriage of Yiada , [60]
是 宣布 这 婚姻 的 - , [-]
宣布 Yiada 的婚讯[60]

['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑ:(r)] [ænd; ənd] ['frendli] - ,
Daughter of the far and friendly Canawacs ,
女儿 的 这 远的 和 友好的 - ,
远方友善的卡纳瓦克人的女儿

[ænd; ənd] [stɑ:(r)] [feɪs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [tʃi:f]
And Star Face , the son of the Head Chief
和 星星 脸 , 这 儿子 的 这 头 首席
还有酋长的儿子，星脸。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəʊstfl] - — [ðə; ði] [praʊd] [wʌnz] !
Of the boastful Mandanas — the proud ones !
的 这 自夸 - — 这 自豪的 一个 !
那些自夸的曼达那人——骄傲的人！

[səʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] ['mændæn] [ˌserɪ'məʊniəl] ,
So , with the full Mandan ceremonial ,
所以 , 和 这 满的 曼丹 仪式 ,
所以，按照完整的曼丹族仪式，

[ai] [geɪv] [maɪ] ['tɔ:tʃəd] ['bɒdi] [tu:; tə] [stɑ:(r)] [feɪs] .
I gave my tortured body to Star Face .
我 给予 我的 受折磨 身体 到 星星 脸 .
我把饱受折磨的身体献给了星脸。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [hɑ:t] [left] [ɪn] [ˌem 'i:] , [əʊ] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] ,
There was no heart left in me , O Medicine Man ,
那里 曾是 不 心 左边 在 我 , 哦 药品 男人 ,
我的心已死，哦，巫医。

[ænd; ənd] [ðæt] [stɑ:(r)] [feɪs] [mait] [nɒt] [mɪs] [ˌaɪ 'ti:] ,
And that Star Face might not miss it ,
和 那 星星 脸 可能 不是 错过 它 ,
那位明星脸可能不会错过它。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][maɪ] [aɪz] [ɪn] ['tendənəs] ,
When he looked in my eyes in tenderness ,
什么时候 他 看起来 在 我的 眼睛 在 压痛 ,

当他温柔地看着我的眼睛时，

[ai] [geɪv] [tuː; tə][hɪm] [sʌtʃ] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd][ʃʊə(r)] ['sɜːvɪs]
I gave to him such willing and sure service
我 给予 到 他 这样的 愿意的 和 当然 服务

我曾尽心尽力、尽职尽责地为他服务。

[æz; əz][nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] .
As no other Chief of the Mandanas had ever known .
作为 不 其他 首席 的 这 - 有 曾经 已知 .

这是曼达纳族其他任何酋长都从未经历过的。

[sɒft] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [skɪnz] [ðæt] ['bedɪd] [hɪz; ɪz]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] ,
Soft were the skins that bedded his wigwams ,
柔软的 是 这 皮肤 那 卧床 他的 印第安圆锥形帐篷 ,

他帐篷里铺的兽皮很柔软。

[wɔːm] [hɪz; ɪz] [ɜːθ] - [lɒdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,
Warm his earth - lodge against the sting of winter ,
温暖的 他的 地球 - 小屋 反对 这 蜇 的 冬天 ,

温暖他的土屋，抵御冬日的严寒。

[swiːt] [wɒz; wəz][ðə; ði][krɪsp] [skwɔː] [bred]
Sweet was the crisp squaw bread
甜的 曾是 这 脆 印第安女人 面包

香脆的印第安面包真甜。

[ðæt] ['bʌb(ə)ld] [ɪn][hɪz; ɪz][fæt]['ket(ə)lz] ,
That bubbled in his fat kettles ,
那 冒泡 在 他的 胖的 水壶 ,

那声音在他肥厚的锅里咕嘟咕嘟地冒着泡，

[gəʊld][wɒz; wəz][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['tæləʊ]
Gold was the mountain of tallow
金子 曾是 这 山 的 脂

黄金是牛油山

[stækt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɔːhaʊs] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] ,
Stacked in his storehouse for winter ,
堆叠 在 他的 库 为了 冬天 ,

堆放在他的仓库里过冬了，

[haɪ] [hiːpt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [nʌts] [ɒv; əv] [triː] [ænd; ənd] [bʊʃ]
High heaped were the nuts of tree and bush
高的 堆积如山 是 这 坚果 的 树 和 衬套

树上和灌木丛里的坚果堆积如山。

['gæðəd] [ænd; ənd] [hʌskt] [ə'genst] [ðə; ði][aɪs] [tʃiːf] ,
Gathered and husked against the Ice Chief ,
聚集 和 去壳 反对 这 冰 首席 ,

聚集起来对抗冰酋长，

[rɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['beriz] [draɪd] [wɪð] ['sʌnʃaɪn] ,
Rich were the berries dried with sunshine ,
富有的 是 这 浆果 干燥 和 阳光 ,

阳光晒干的浆果非常肥美。

[bɔɪld] [bæk] [tuː; tə] ['tendənəs] , ['hʌni] ['swiːtnd] .
Boiled back to tenderness , honey sweetened .
煮沸 后退 到 压痛 , 蜂蜜 加糖 .

煮至软烂，加蜂蜜调味。

[ænd; ənd] , ['medsn; 'medɪsn][mæn] ,
And , Medicine Man ,
和 , 药品 男人 ,

还有，巫医

[nəʊ]['ʌðə(r)] [breɪv] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] [meɪt] [æz; əz][stɑː(r)] [feɪs] .
No other Brave served his mate as Star Face .
不 其他 勇敢的 服务 他的 伴侣 作为 星星 脸 .

没有其他勇士像星脸一样服侍他的伴侣。

[haɪ] [ænd; ənd] ['bəʊstfl] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [praɪd]
High and boastful was his pride
高的 和 自夸 曾是 他的 自豪

他骄傲自大，目空一切。

[wen] [ai] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [streɪt] ['lɪt(ə)l] ['tʃiːftən] , [-]
When I gave him a straight little chieftain , [61]
什么时候 我 给予 他 一个 直的 小的 头目 , [-]

当我给他一个直率的小酋长时，[61]

[ænd; ənd] [greɪt] [tuː; tə] [peɪn] [wɒz; wəz] [maɪ] [dʒɔɪ]
And great to pain was my joy
和 伟大的 到 疼痛 曾是 我的 喜悦

痛苦与快乐并存

[wen] [ai] [ɔɪld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fætlɪŋ] :
When I oiled the little fatling :
什么时候 我 涂油 这 小的 肥猪 :

当我给那头小肥猪抹油时：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)]['evə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] [maɪ] [hɑːt]
For the fire ever burning in my heart
为了 这 火 曾经 燃烧 在 我的 心

我心中永不熄灭的火焰

[hæd; həd] [nɒt] [skɔːtʃt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['bɒdi] ,
Had not scorched his small body ,
有 不是 烧焦的 他的 小的 身体 ,

他瘦小的身躯并未被烧伤，

[ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [maɪ][hændz][hæd; həd][set][nəʊ] [mɑːk] [ə'pɒn] [hɪm] .
The fulness of my hands had set no mark upon him .
这 充满 的 我的 双手 有 放 不 标记 之上 他 .

我双手所剩无几，却丝毫没有在他身上留下痕迹。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['tʃiːftən] [ɒv; əv]['spɪrɪt]['mædʒɪk]
He was a young chieftain of spirit magic
他 曾是 一个 年轻的 头目 的 精神 魔法

他是一位年轻的灵术首领

[huː] [ɪn] [sʌnz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [lɒdʒ] ,
Who in suns before his coming to my lodge ,
WHO 在 太阳 前 他的 未来 到 我的 小屋 ,

在他来到我的小屋之前，谁在阳光下？

[hæd; həd] ['rɪdn] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [mɪlk] [waɪt] [fɔːn]
Had ridden on the backs of milk white fawns
有 骑 在 这 背部 的 牛奶 白色的 小鹿

曾骑在乳白色的小鹿背上

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['θɪs(ə)l] [siːd] [treɪl]
Over the floating thistle seed trail
超过 这 漂浮的 蓟 种子 踪迹

越过漂浮的蓟籽小径

[ðæt] [wiː; wi] [sɔː] ['naɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] ,
That we saw nightly in the country of the stars ,
那 我们 锯 每晚 在 这 国家 的 这 明星 ,

我们在星空之国每晚都能看到，

[huː] [hæd; həd] [pleɪd] [wɪð] ['beɪbi] ['biːvəs]
Who had played with baby beavers
WHO 有 玩 和 婴儿 海狸

谁曾和幼年海狸玩耍过？

[ɪn][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [kriːks] [maʊθ] ,
In their village at the creek's mouth ,
在 他们的 村庄 在 这 小溪的 嘴 ,

在他们位于小溪入海口的村庄里，

[huː] [hæd; həd] ['hʌntɪd] ['kænjən] [weɪz] ,
Who had hunted canyon ways ,
WHO 有 猎杀 峡谷 方式 ,

谁曾沿着峡谷小径狩猎？

[staʊt] [hɑːt] [wɪð] [beə(r)][ænd; ənd]['pænθə(r)] ,
Stout heart with bear and panther ,
肥硕 心 和 熊 和 豹 ,

坚硬的心，带有熊和豹的图案

[huː] [hæd; həd] [seɪld] ['əʊvə(r)][tɔːl] ['maʊntənz] [wɪð] [ðə; ði]['iːg(ə)l] ,
Who had sailed over tall mountains with the eagle ,
WHO 有 航行 超过 高的 山脉 和 这 鹰 ,

谁曾与雄鹰一起飞越高山？

[huː] [hæd; həd] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
Who had hung in the eye of the sun
WHO 有 悬挂 在 这 眼睛 的 这 太阳

谁曾悬挂在太阳的注视之下

[wɪð] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [wɪŋd] ['fɔːlkən] ,
With the silver winged falcon ,
和 这 银 有翅膀的 鹘 ,

与银翅隼一起，

[huː] [hæd; həd] [fɪʃ] ['æŋgri] ['wɔːtəz] [wɪð] [ðə; ði]['krɑːfti] [mɪŋk] ,
Who had fished angry waters with the crafty mink ,
WHO 有 钓鱼 生气的 水 和 这 狡猾 貂 ,

谁曾与狡猾的水貂一起在汹涌的水域捕鱼？

[huː] [hæd; həd] [ɹ'eɪsd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['bɜːrtʃɪz]
Who had raced among the white birches
WHO 有 比赛 之中 这 白色的 白桦树

谁曾在白桦林间赛跑

[wɪð] [ðə; ði] [sɒft] [aɪd] [dʌz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
With the soft eyed does of Spring ,
和 这 柔软的 眼睛 做 的 春天 ,

伴着春天温柔的眼神，

[ænd; ənd] [slept] [diːp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [bluː] ['herən] ['brʌðəz]
And slept deep with his tall blue heron brothers
和 睡着了 深的 和 他的 高的 蓝色的 苍鹭 兄弟

他和高大的蓝鹭兄弟们一起沉沉睡去。

[ɪn][ðeə(r)] [rʌf] [nests] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['siːdəz] .
In their rough nests among the wailing cedars .
在 他们的 粗糙的 巢穴 之中 这 哀嚎 雪松 .

在哀鸣的雪松丛中，它们简陋的巢穴里。

['evri] [sʌn] [ai] [wɒtʃt] [hɪm] ,
Every sun I watched him ,
每一个 太阳 我 观看 他 ,

我每天早上都看着他，

['evri] [muːn] [maɪ] [fɪə(r)] - [fɪld] [hænd] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪm] .
Every moon my fear - filled hand was on him .
每一个 月亮 我的 害怕 - 已填 手 曾是 在 他 .

每个月亮落下的时候，我都恐惧地把手放在他身上。

['evə(r)] [hɪz; ɪz] [geɪ] ['kreɪd(ə)l] [wɒz; wəz] [lait] [ɪn] [maɪ] [aɪ]
Ever his gay cradle was light in my eye
曾经 他的 同性恋 摇篮 曾是 光 在 我的 眼睛

他那快乐的摇篮在我眼中永远闪耀着光芒

[ɪts] ['tɪŋklɪŋ] [ʃelz] [swiːt] ['mjuːzɪk] [ɪn] [maɪ] [ɪəz] . [-]
Its tinkling shells sweet music in my ears . [62]
它是 叮叮当当 贝壳 甜的 音乐 在 我的 耳朵 . [-]

它那叮当作响的贝壳，在我耳中奏响了甜美的音乐。[62]

[wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [wɪð] [streŋθ]
When he could walk with strength
什么时候 他 可以 走 和 力量

当他能够有力地行走时

[ai] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [medəuz] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
I led him to the meadows , to the forest ,
我 引领 他 到 这 草地 , 到 这 森林 ,

我领着他去了草地，去了森林，

[ænd; ənd] [ai] [tɔːt] [hɪm] — [ðaʊ] [nəʊ] ,
And I taught him — thou knowest ,
和 我 教授 他 — 你 最了解 ,

我教导过他——你知道的，

[əʊ] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] , [ðaʊ] [nəʊ] [wel] ,
O Medicine Man , thou knowest well ,
哦 药品 男人 , 你 最了解 出色地 ,

巫医啊，你很清楚，

[haʊ] ['keəfəli] [ai] [tɔːt] [hɪm]
How carefully I taught him
如何 小心 我 教授 他

我多么细致地教导他啊！

['aʊə(r)] ['evri] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] ;
Our every custom and tradition ;
我们的 每一个 风俗 和 传统 ;

我们的每一项习俗和传统；

[ænd; ənd] [haʊ] [stɑː(r)] [feɪs] [treɪnd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ,
And how Star Face trained him with the bow ,
和 如何 星星 脸 受过训练 他 和 这 弓 ,

以及星脸是如何训练他用弓箭的，

[tuː; tə] [fɪʃ] [ðə; ði] [rʌf] ['wɔːtəz] , [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði] [waɪld] ['pəuniz] ,
To fish the rough waters , to ride the wild ponies ,
到 鱼 这 粗糙的 水 , 到 骑 这 荒野 小马 ,

在湍急的水域捕鱼，骑乘野马，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [tɔːt] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz]
And how he taught him all the laws and customs
和 如何 他 教授 他 全部 这 法律 和 海关

以及他如何教给他所有的法律和习俗

[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [breɪvz] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɒrɪəz] .
For young Braves who would be warriors .
为了 年轻的 勇士队 WHO 会 是 战士 .
献给那些渴望成为战士的年轻勇士们。

[ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] ['ʃaʊtɪd]
Thou knowest how all of the tribe shouted
你 最了解 如何 全部 的 这 部落 喊叫
你知道全族人是如何呐喊的。

[wen] [fɜːst] [hiː; hi] [sæt] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] [ə'ləʊn] ,
When first he sat his pony alone ,
什么时候 第一的 他 卫星 他的 小马 独自的 ,
他第一次独自骑着小马驹的时候，

[ænd; ənd] [rəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [ɪts] ['reɪsɪŋ] [spiːd] .
And rode it through the village at its racing speed .
和 骑 它 通过 这 村庄 在 它是 赛车 速度 .
然后骑着它以飞快的速度穿过村庄。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] , [ðaʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [deɪ]
And then , O Medicine Man , thou knowest the day
和 然后 , 哦 药品 男人 , 你 最了解 这 天
然后，哦，巫医，你知道那一天。

[wen] [fɜːst] [hiː; hi] [streɪd] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː]
When first he strayed far from me
什么时候 第一的 他 迷路了 远的 从 我
他第一次远离我的时候

[wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kjʊəriəs] [fiːt] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,
With the little curious feet of childhood ,
和 这 小的 好奇的 脚 的 童年 ,
带着孩童好奇的小脚丫，

[ænd; ənd] [naʊ] , [naʊ] , [ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] [waɪld] [ʃriːk] [ɒv; əv] ['terə(r)]
And now , now , I hear the wild shrieks of terror
和 现在 , 现在 , 我 听到 这 荒野 尖叫 的 恐怖
而现在，我听到了那令人毛骨悚然的尖叫声。

[wen] [ðə; ði] [sneɪk] [ðæt] [hæz; həz] [deθ] [ɪn] [ɪts] [maʊθ]
When the snake that has death in its mouth
什么时候 这 蛇 那 有 死亡 在 它是 嘴
当那条口衔死亡的蛇

[strʌk] [ɪts] ['pɪtiləs] [fæŋz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['tendə(r)] [fleʃ] .
Struck its pitiless fangs into his tender flesh .
击中 它是 无情 獠牙 进入 他的 投标 肉 .
它无情的獠牙刺入了他娇嫩的血肉。

[wen] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['blæŋkit] [ræpt] ['bɒdi] ,
When his little blanket wrapped body ,
什么时候 他的 小的 毯子 包装 身体 ,
当他的小毯子裹住他的身体时，

['lʊkɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [streɪt] , [ænd; ənd] ['ləʊnli] ,
Looking so long and straight , and lonely ,
寻找 所以 长的 和 直的 , 和 孤独 ,
看起来又长又直，孤零零的。

[wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑː(r)] , ['hɔːntɪd] [deθ] ['vɪlɪdʒ]
Was carried to the far , haunted death village
曾是 携带 到 这 远的 , 闹鬼的 死亡 村庄
被带到了遥远而阴森的死亡村庄

[ɔːl] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['ekəud] [waɪld] [kraɪz] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ]
All the forest echoed wild cries of mourning
全部 这 森林 回声 荒野 哭泣 的 丧

整片森林都回荡着凄厉的哀嚎。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn]
From a thousand wigwams of desolation
从 一个 千 印第安圆锥形帐篷 的 荒凉

从一千座荒凉的帐篷中

[ænd; ənd] [ɜːθ] - ['lɒdʒɪz] [ðæt] [lʌvd] [hɪm] . [-]
And earth - lodges that loved him . [63]
和 地球 - 旅馆 那 喜爱 他 . [-]

还有爱他的土屋。[63]

[maɪ] [stɪf] [lɪps] [meɪd] [nəʊ] [saʊnd] ,
My stiff lips made no sound ,
我的 僵硬的 嘴唇 制成 不 声音 ,

我僵硬的嘴唇没有发出任何声音。

[maɪ] [rɔb] [hændz] [leɪ] [dɛθs] ['kæptɪv] ,
My robbed hands lay death's captive ,
我的 被抢劫 双手 躺 死亡人数 俘虏 ,

我被夺走的双手，沦为死神的俘虏。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [aɪz] [sɔː] [ə'gen] [ðə; ði] [nʌt] ['θɪkɪt] ,
For my eyes saw again the nut thicket ,
为了 我的 眼睛 锯 再次 这 坚果 灌木丛 ,

我的眼睛再次看到了那片坚果丛，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] ['flaʊə(r)] ['ʃeltəd] ,
And the thing the sky flower sheltered ,
和 这 事物 这 天空 花 避难所 ,

而天空之花所庇护的，

[maɪ] [ɪəz] [ə'gen] [hɜːd] [ðə; ði] [sɒft] ['bʌzɪŋ] ['menəs] .
My ears again heard the soft buzzing menace .
我的 耳朵 再次 听到 这 柔软的 嗡嗡声 威胁 .

我的耳朵再次听到了那轻柔的嗡嗡声，令人感到威胁。

[wel] [ai] [njuː] [ðæt] - - -
Well I knew that Coüy - oüy
出色地 我 知道 那 - - -

我知道 Coüy-oüy

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['wɒtʃfl] [greɪt] ['spɪrɪt] ,
Had escaped the watchful Great Spirit ,
有 逃脱 这 警惕 伟大的 精神 ,

逃脱了警惕的大灵的监视，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ]
That she had come back to earth
那 她 有 来 后退 到 地球

她已经回到了地球

[tuː; tə] [straɪk] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [deθ] [sneɪk] ,
To strike me through the death snake ,
到 罢工 我 通过 这 死亡 蛇 ,

用死亡之蛇攻击我，

[ðæt] [hɜːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fæŋz] [ɒv; əv] ['pɔɪz(ə)n]
That hers were the fangs of poison
那 她的 是 这 獠牙 的 毒

她的牙齿是毒牙。

['berid] [diːp] [ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l] ['fætlɪŋ] .
Buried deep in my little fatling .
埋葬 深的 在 我的 小的 肥猪 .

深深地埋在我那小胖墩儿里。

[ðaʊ] [nəʊ] , ['medsn; 'medɪsn][mæn] ,
Thou knowest , Medicine Man ,
你 最了解 , 药品 男人 ,

巫医，你最清楚。

[haʊ] [ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃiːf] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
How another little chief came to me ,
如何 其他 小的 首席 来了 到 我 ,

我又是如何得到另一个小酋长的呢？

[ænd; ənd] [haʊ] [ə'gen] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði][waɪld]['mædʒɪk]
And how again , with all the wild magic
和 如何 再次 , 和 全部 这 荒野 魔法

而这一切，又是如何发生的呢，多么奇妙的魔法！

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [traɪb] ,
All the wisdom of our tribe ,
全部 这 智慧 的 我们的 部落 ,

我们部落的所有智慧，

[ɔːl] [ðə; ði] [streŋθ] [ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)]
All the strength in our power
全部 这 力量 在 我们的 力量

我们所有的力量

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːts] [ɒv; əv] [lʌv] ,
And the cunning of our hearts of love ,
和 这 狡猾 的 我们的 心 的 爱 ,

以及我们爱情之心的狡诈，

[ðə; ði] [greɪt] [stɑː(r)] [feɪs] , [ænd; ənd][ai] , [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [meit] ,
The great Star Face , and I , his strong mate ,
这 伟大的 星星 脸 , 和 我 , 他的 强的 伴侣 ,

伟大的星脸，还有我，他强壮的伴侣，

[strəʊv] ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)][sʌn] .
Strove over the life of our son .
努力 超过 这 生活 的 我们的 儿子 .

我们为儿子的生命而奋斗。

[ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd]
Thou knowest how he shouted
你 最了解 如何 他 喊叫

你知道他是如何呐喊的。

[wen] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .
When to us there came a little sister .
什么时候 到 我们 那里 来了 一个 小的 姐姐 .

我们家添了个妹妹。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [blæk] [deɪ] , [ðæt] [dred] [deɪ]
And then the black day , that dread day
和 然后 这 黑色的 天 , 那 恐惧 天

然后就是那黑暗的一天，那可怕的一天。

[ðaʊ] [nəʊ] [wel] [æz; əz] ['eni] ,
Thou knowest well as any ,
你 最了解 出色地 作为 任何 ,

你比任何人都清楚，

[wen] [tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'ləʊn]
When tall and straight he entered the forest alone
什么时候 高的 和 直的 他 进入 这 森林 独自的

他身材高挑挺拔，独自走进森林。

[tuː; tə] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['vɪʒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] . [-]
To strive for the first vision from the Great Spirit . [64]
到 努力 为了 这 第一的 想象 从 这 伟大的 精神 . [-]

努力获得大神的第一个启示。[64]

[wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sliːp]
Without food and without sleep
没有 食物 和 没有 睡觉

没有食物，也没有睡眠

[ai] [nelt] ['saɪlənt] [ɪn] [maɪ] ['ləʊnli] ['wɪgwæm] ;
I knelt silent in my lonely wigwam ;
我 跪下 沉默的 在 我的 孤独 圆锥形帐篷 ;

我默默地跪在孤零零的帐篷里;

[wɪð] [wʌn] [hænd] ['evə(r)] ['iːzɪŋ] [maɪ] ['bɜːnɪŋ] [brest]
With one hand ever easing my burning breast
和 一 手 曾经 缓解 我的 燃烧 胸部

一只手不停地抚摸着我灼热的乳房

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ai] [fɔːt] [bæk]
With the other I fought back
和 这 其他 我 战斗 后退

我用另一只手反击

[ðə; ði] ['sləʊli] ['raɪzɪŋ] [taɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊəz] ,
The slowly rising tide of the white flowers ,
这 缓慢地 上升 潮 的 这 白色的 花朵 ,

白色花朵缓缓泛起,

[ðə; ði] [l'ɔːɹɪŋ] ['spɪrɪt] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]
The luring spirit flowers of destruction
这 诱饵 精神 花朵 的 破坏

诱惑的灵性之花，毁灭之花

[ðæt] [həʊm] [ɒn] [ðə; ði] [stɪl] [leɪk] ['wɔːtəz] .
That home on the still lake waters .
那 家 在 这 仍然 湖 水 .

那座坐落在静谧湖面上的房子。

[ai] ['niːdɪd] [nɒt] [ðə; ði] ['tʃɪlɪŋ] [deθ] [kraɪ]
I needed not the chilling death cry
我 需要 不是 这 令人不寒而栗 死亡 哭

我不需要那令人毛骨悚然的死亡哀嚎

[ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [ɪəz] [θriː] [sʌnz] ['leɪtə(r)] :
That came to my ears three suns later :
那 来了 到 我的 耳朵 三 太阳 之后 :

三天后我才听到这话:

[ai] [njuː] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃiːftən]
I knew surely that my little chieftain
我 知道 一定 那 我的 小的 头目

我确信我的小酋长

[wʊd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Would not come back to me from the forest .
会 不是 来 后退 到 我 从 这 森林 .

它不会再从森林里回来了。

[hiː; hi] [stɪl] [briːðd] [wen] [ðə; ði] ['hʌntəz]
He still breathed when the hunters
他 仍然 呼吸 什么时候 这 猎人

猎人们来的时候，他仍然有呼吸。

[brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [staʊt] ['bɒdi]
Brought before me his stout body
带来 前 我 他的 肥硕 身体

有人把他的壮硕身躯带到我面前。

[rɪpt] [diːp] [baɪ] [ðə; ði] ['kruːəl] [naɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪlə(r)] .
Ripped deep by the cruel knives of the killer .
撕裂 深的 经过 这 残忍的 刀具 的 这 杀手 .

被凶手的残忍利刃深深撕裂。

[ðə; ði] [blæk] [deθ] , [mænz] [haɪt] [ænd; ənd] ['bʌfələʊ] ['hevi] ,
The black death , man's height and buffalo heavy ,
这 黑色的 死亡 , 男人的 高度 和 水牛 重的 ,

黑死病、人的身高和野牛的重量，

[leɪ] [ded] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [ʌp'tɔːn] ['pɪtiɪŋ] ['fɒrɪst]
Lay dead in the far uptorn pitying forest
莱 死的 在 这 远的 撕裂 怜悯 森林

躺在遥远的、饱经战火蹂躏的、令人怜悯的森林里，已然死去。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bætld] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
Where they had battled for their lives .
在哪里 他们 有 战斗 为了 他们的 生活 .

他们曾在此为生存而战。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [faɪt]
It had been the greatest fight
它 有 到过 这 最 斗争

那是一场最伟大的战斗

[ðæt] [juːθ] [hæd; həd] ['evə(r)] [weɪdʒd] [ɪn] ['aʊə(r)] [traɪb] .
That youth had ever waged in our tribe .
那 青年 有 曾经 发动 在 我们的 部落 .

我们部落里从未有过这样的年轻人。

[ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['medsn; 'medɪsn] [men]
All night the anxious Medicine Men
全部 夜晚 这 焦虑的 药品 男人

整夜，焦虑的巫医们

[meɪd] [ðeə(r)] [strɒgɪst] ['medsn; 'medɪsn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
Made their strongest Medicine for him ;
制成 他们的 最强 药品 为了 他 ;

为他调制了他们最强效的药；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [griːn] ['sɪknəs] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['slendə(r)] ['bɒdi] .
But the green sickness was eating his slender body .
但 这 绿色的 疾病 曾是 吃 他的 苗条 身体 .

但这种绿色的疾病正在吞噬他瘦弱的身体。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [əʊ] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] ,
In the morning , O Medicine Man ,
在 这 早晨 , 哦 药品 男人 ,

清晨，哦，巫医，

- - - [ə'gen] [dɑːnst] [hɜː(r); hə(r)] ['traɪʌmf] [dɑːns] ,
Coüy - oüy again danced her triumph dance ,
- - - 再次 跳舞 她 胜利 舞蹈 ,

Coüy-oüy再次跳起了她的凯旋舞，

[ə'gen] [skɔːd] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] , [-]
Again scored victory over me , [65]
再次 得分 胜利 超过 我 , [-]

再次战胜了我[65]

[wen] ['aʊə(r)] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [deθ] [weɪl]
When our unavailing death wail
什么时候 我们的 徒劳无功 死亡 哀号

当我们徒劳的死亡哀嚎

[biːt] [ə'genst] [ðə; ði]['kɒpə(r)] [feɪs] [ɒv; əv]['hev(ə)n]
Beat against the copper face of heaven
打 反对 这 铜 脸 的 天堂

撞击着天国的铜面

[fɔː(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃiːftən] , [maɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l]['wɒriə(r)] .
For my little chieftain , my brave little warrior .
为了 我的 小的 头目 , 我的 勇敢的 小的 战士 .

献给我的小酋长，我勇敢的小战士。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgə(r)][nəʊ][kraɪ] [wʊd] [ai]['ʌtə(r)] .
Because of her pointing finger no cry would I utter .
因为 的 她 指向 手指 不 哭 会 我 说出 .

因为她用手指着我，我不敢哭喊。

['saɪləntli][ɪn][maɪ] ['tɔːtʃəd] ['wɪgwæm]
Silently in my tortured wigwam
默默 在 我的 受折磨 圆锥形帐篷

静静地待在我那饱受折磨的帐篷里

[ai] [raɪðd] [ɪn][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][bɜːd]
I writhed in the flame of the fire bird
我 扭动 在 这 火焰 的 这 火 鸟

我在火鸟的火焰中扭动挣扎

[ænd; ənd] [tʃəʊkt] [wɪð] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sɪk] ['swiːtnəs]
And choked with the rising sick sweetness
和 窒息 和 这 上升 生病的 甜味

被那股不断升腾的病态甜味噎住了

[ɒv; əv][ðə; ði] [heit] ['wɔːtə(r)]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][lændz] .
Of the hated water flower of the pasture lands .
的 这 憎恨 水 花 的 这 牧场 土地 .

牧场上令人憎恶的水生花卉。

[bʌt; bət]['evə(r)][ai][held][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [grɑːsp]
But ever I held in a tight grasp
但 曾经 我 握住 在 一个 紧的 抓牢

但我始终紧紧抓住不放

[ðə; ði] ['klʌtʃɪŋ] [hænd][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][fæt] [feɪs] ,
The clutching hand of little fat face ,
这 紧握 手 的 小的 胖的 脸 ,

小胖脸紧紧抓着的手，

[ænd; ənd][maɪ] [ɪəz] [eɪkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃrɪl] [weɪl]
And my ears ached with her shrill wail
和 我的 耳朵 疼痛 和 她 尖锐 哀号

她那尖锐的哭喊声震得我耳朵生疼。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ;
For the long journey of her brother ;
为了 这 长的 旅行 的 她 兄弟 ;

为了她哥哥的漫长旅程；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪdn] [hɪz; ɪz] ['reɪsɪŋ] ['pəʊni]
For she had ridden his racing pony
为了 她 有 骑 他的 赛车 小马

因为她曾骑过他的赛马。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ɒn] [fɑː(r)] [treɪlz] ,
Before him on the saddle on far trails ,
前 他 在 这 鞍 在 远的 小径 ，

在他面前，骑着马，走在遥远的乡间小路上，

[ænd; ənd] ['gæðəd] [geɪ] ['flaʊəz] [ɪn] [ðə; ði] ['væliz]
And gathered gay flowers in the valleys
和 聚集 同性恋 花朵 在 这 山谷

并在山谷中采摘了艳丽的花朵

[ɒn] [ðə; ði] ['kʌləd] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [haɪ] [hɪlz] ,
On the coloured faces of high hills ,
在 这 有色 面孔 的 高的 丘陵 ，

在高山的彩色山坡上，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːsi] [bɜːdz]
And brought me the little juicy birds
和 带来 我 这 小的 多汁的 鸟类

然后给我带来了这些鲜嫩多汁的小鸟

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [snɛə] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['væliz] ,
From the snares of cunning set in the valleys ,
从 这 陷阱 的 狡猾 放 在 这 山谷 ，

从山谷中设置的狡猾陷阱中，

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðə; ði] [wɔː(r)] ['peɪntɪd] [wɪŋz]
And chased the war painted wings
和 追逐 这 战争 绘 翅膀

追逐着那涂着战彩的翅膀

[weə(r)] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pəuniz] [p'ɑːstʃəd] .
Where the hunting ponies pastured .
在哪里 这 打猎 小马 牧场 .

猎马放牧的地方。

['medsn; 'medɪsn] [mæn] , [əʊ] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] ,
Medicine Man , O Medicine Man ,
药品 男人 ， 哦 药品 男人 ，

巫医啊，巫医啊

['deərɪst] [seɪ] [ai] [hæd; həd] [nɒt] ['kɪlɪŋ] ['tɔːtʃə(r)] ?
Darest say I had not killing torture ?
敢于 说 我 有 不是 杀 酷刑 ？

你敢说我没有遭受过酷刑吗?

[wen] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [bɜːd] [wɒz; wəz] [pɑːst] ['beərɪŋ] ,
When the burning of the fire bird was past bearing ,
什么时候 这 燃烧 的 这 火 鸟 曾是 过去的 轴承 ，

当火鸟的燃烧无法挽回时，

[wen] [ðə; ði] ['staɪflɪŋ] [klaʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊəz]
When the stifling cloud of the white flowers
什么时候 这 令人窒息 云 的 这 白色的 花朵

当白色花朵的浓雾弥漫开来时

['sɪkənd] [maɪ] ['bɒdi] [tuː; tə] ['liːnnəs] , [-]
Sickened my body to leanness , [66]
恶心 我的 身体 到 瘦弱 ， [-]

使我的身体变得消瘦[66]

[ai][ə'rəʊz][ænd; ənd][bɪ'gæn][skɪn] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] [fɪʃ] ['draɪɪŋ]
I arose and began skin dressing and fish drying
我 出现 和 开始 皮肤 敷料 和 鱼 烘干

我起身开始包扎皮肤和晾晒鱼干。

[ænd; ənd] [siːd] ['graɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] ['blæŋkɪts] .
And seed grinding and weaving blankets .
和 种子 研磨 和 编织 毯子 .

还有磨碎种子和编织毛毯。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skwɔː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn]
All of the squaws and the young women
全部 的 这 印第安女人 和 这 年轻的 女性

所有的印第安妇女和年轻女子

['pɔɪntɪd] ['tɔːntɪŋ] ['mɪstʃɪvəs] ['fɪŋgəz]
Pointed taunting mischievous fingers
尖 嘲讽 恶作剧 手指

尖锐的、嘲弄的、顽皮的手指

[wen] , ['saɪlənt] , [ai] [pɑːst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
When , silent , I passed among them .
什么时候 , 沉默的 , 我 通过了 之中 他们 .

我默默地从他们中间穿过。

[ðeɪ] [sed] : " [ʃiː; ʃi][ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dev(ə)l] ;
They said : " She is possessed of a devil ;
他们 说 : " 她 是 拥有 的 一个 魔鬼 ;

他们说："她被魔鬼附身了；

['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['siːkrət] ['ærəus] ,
Evil spirits drive her with secret arrows ,
邪恶的 烈酒 驾驶 她 和 秘密 箭头 ,

邪灵用秘密的箭矢驱赶她，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [streŋθ] ['stəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['spɪrɪt]
It is with strength stolen from the Spirits
它 是 和 力量 被盗 从 这 烈酒

这是从神灵那里窃取的力量。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɜːks] ['evri] [sʌn] [æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] ['draɪɪŋ] ,
That she works every sun at the fish drying ,
那 她 作品 每一个 太阳 在 这 鱼 烘干 ,

她每天太阳都去晾晒鱼干。

[ðə; ði] [miːt] ['kjʊərɪŋ] , [ðə; ði] [siːd] ['gæðərɪŋ]
The meat curing , the seed gathering
这 肉 养护 , 这 种子 采集

肉类腌制，种子采集

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [tents] [nɒt] ['niːdɪd] .
And the making of tents not needed .
和 这 制作 的 帐篷 不是 需要 .

而且也不需要搭建帐篷。

[bʌt; bət]['evə(r)] , [wen] [fɑː(r)] [grəʊn] [ai] ['kærid] ['lɪt(ə)l] [dʌv] [aɪ] ,
But ever , when far grown I carried little Dove Eye ,
但 曾经 , 什么时候 远的 生长 我 携带 小的 鸽子 眼睛 ,

但是，即使长大成人，我始终都带着小小的鸽眼。

['lɪt(ə)l] ['kuːɪŋ] [bɜːd] , [ɒn][maɪ] ['eɪkɪŋ] ['ʃəuldəz] ,
Little cooing bird , on my aching shoulders ,
小的 咕咕 鸟 , 在 我的 疼痛 肩膀 ,

咕咕叫的小鸟，落在我酸痛的肩膀上，

['evə(r)][ai] [prest] [hɜː(r); hə(r)] [ə'genst] [maɪ] ['bɜːnɪŋ] [hɑːt] :
Ever I pressed her against my burning heart :
曾经 我 按下 她 反对 我的 燃烧 心 :

我总是把她紧紧贴在我燃烧的心上:

[ai] [wʊd] [nɒt] [trʌst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['staʊtɪst] ['kreɪd(ə)l] .
I would not trust her to the stoutest cradle .
我 会 不是 相信 她 到 这 最粗壮的 摇篮 .

就算是最结实的摇篮，我也不会把她托付给别人。

['taɪtli] [ai][held][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [frɒm; frəm][maɪ][fɪə(r)] [strɒŋ] [hændz]
Tightly I held her that from my fear strong hands
紧紧 我 握住 她 那 从 我的 害怕 强的 双手

我紧紧地抱着她，那双因恐惧而有力的手

[ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt][biː; bi] [pʊʃt] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [waɪt] ['flaʊəz] .
She might not be pushed out by the white flowers .
她 可能 不是 是 推动 出去 经过 这 白色的 花朵 .

她或许不会被白花挤出去。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌmblɪŋ] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti]
When her stumbling little feet of uncertainty
什么时候 她 踉跄 小的 脚 的 不确定

当她蹒跚的小脚带着不确定感

['kærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [niːz] [ɒv; əv][stɑː(r)] [feɪs] ,
Carried her to the willing knees of Star Face ,
携带 她 到 这 愿意的 膝盖 的 星星 脸 ,

把她抱到星脸心甘情愿的膝上，

[laɪk] [ðə; ði][fɜːst] [dɔːn] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [lɒŋ] [ə'weɪtɪd]
Like the first dawn of Spring long awaited
喜欢 这 第一的 黎明 的 春天 长的 等待中

如同期盼已久的春日曙光

[keɪm] [ðə; ði] [lait] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] [aɪz] ,
Came the light to his hungry eyes ,
来 这 光 到 他的 饥饿的 眼睛 ,

光线照进了他饥渴的双眼。

[laɪk] [ðə; ði] [sɒft] ['tɔːkɪŋ] [brʊk] ['wɔːtə(r)]
Like the soft talking brook water
喜欢 这 柔软的 说 溪 水

就像轻声细语的小溪水

[keɪm] [ðə; ði] [swiːt] [wɜːdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ;
Came the sweet words in his throat ;
来 这 甜的 字 在 他的 喉 ;

他喉咙里发出了甜言蜜语；

[laɪk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [snəʊ] [waɪt] [siː] ['swɒləʊ]
Like the wings of a snow white sea swallow
喜欢 这 翅膀 的 一个 雪 白色的 海 吞

像雪白海燕的翅膀

['raɪtɪŋ] ['meɪtɪŋ] [saɪnz] [ɒn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ɒv; əv]['hev(ə)n] [-]
Writing mating signs on the blue sky of heaven [67]
写作 交配 标志 在 这 蓝色的 天空 的 天堂 [-]

在蔚蓝的天空中写下求偶的迹象[67]

[flæʃt] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [hændz][ɒv; əv] [ɪn'triːti] ,
Flashed his quick hands of entreaty ,
闪光灯 他的 快的 双手 的 恳求 ,

他迅速地伸出恳求的双手，

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lʌv] [saɪn] [tɔːk] [hiː; hi] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .
In the little love sign talk he taught her .
在 这 小的 爱 符号 讲话 他 教授 她 .
在他教她的那些小小的爱的手势中。

['meni] [sʌnz] [hiː; hi][sæt] ['graɪndɪŋ] [smɔːl] [biːdz] [ɒv; əv] [bəʊn]
Many suns he sat grinding small beads of bone
许多 太阳 他 卫星 研磨 小的 珠子 的 骨
他坐在那里，日复一日地研磨着细小的骨珠。

['evri] ['lɪt(ə)l][reə(r)] [waɪt] [ʃel] [hiː; hi] [faʊnd] ,
Every little rare white shell he found ,
每一个 小的 稀有的 白色的 壳 他 成立 ,
他找到的每一枚稀有的小白贝壳，

[ænd; ənd] ['pɒlɪʃɪŋ] ['skwɪrəl] [ænd; ənd]['ɒtə(r)] [tiːθ]
And polishing squirrel and otter teeth
和 抛光 松鼠 和 獭 牙齿
以及打磨松鼠和水獭的牙齿

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nekləs] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][səʊ] ['praʊdli] .
For the necklace she wore so proudly .
为了 这 项链 她 穿着 所以 自豪地 .
为了她引以为豪地佩戴的那条项链。

['nevə(r)][dɪd][ai] [liːv] [maɪ][hændz] [friː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Never did I leave my hands free of her
绝不 做过 我 离开 我的 双手 自由的 的 她
我从未让她离开过我的手。

[ən'les] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][stɑː(r)] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .
Unless the hands of Star Face were upon her .
除非 这 双手 的 星星 脸 是 之上 她 .
除非星脸的手放在她身上。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [saɪnz][ɒv; əv] [sɒft] [peɪl] - ['feɪsɪz]
When he made signs of soft pale - faces
什么时候 他 制成 标志 的 柔软的 苍白 - 面孔
当他做出柔和苍白的表情时

[ai] [meɪd] [saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,
I made signs of the passing of spirits ,
我 制成 标志 的 这 通过 的 烈酒 ,
我做了亡灵逝去的标志，

[səʊ][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [maɪ][hændz]['evə(r)][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]
So he saw that my hands ever upon her
所以 他 锯 那 我的 双手 曾经 之上 她
所以他看到我的手一直放在她身上。

[wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ðæt] [ai] [mait] [həʊld][hɜː(r); hə(r)] [bæk]
Were only that I might hold her back
是 仅有的 那 我 可能 抓住 她 后退
但愿我能阻止她

[frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌn'siːn] ;
From the land of the great Unseen ;
从 这 土地 的 这 伟大的 看不见 ;
来自伟大的无形之地；

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] [ðiːz] [θriː] , ['medsn; 'medɪsn][mæn] ,
For only these three , Medicine Man ,
为了 仅有的 这些 三 , 药品 男人 ,
仅对这三人而言，巫医

['əʊnli] [ði:z] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] ,
Only these three little people ,
仅有的 这些 三 小的 人们 ,
只有这三个小家伙，

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [sent] [tu:; tə] [maɪ] [lɒdʒ] ,
The Great Spirit sent to my lodge ,
这 伟大的 精神 发送 到 我的 小屋 ,
伟大的神灵派人到我的小屋来，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑ:(r)] [lænd] [ɒv; əv] ['kreɪd(ə)l] ['fɪlɪŋ] .
From the far land of cradle filling .
从 这 远的 土地 的 摇篮 填充 .
来自遥远的摇篮填充之地。

['ɔ:lweɪz] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [nɪə(r)] [stɪl] [ɔ:(r)] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tə(r)]
Always when we came near still or running water
总是 什么时候 我们 来了 靠近 仍然 或者 跑步 水
每当我们靠近静水或流水时

[ai] [held] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hʌg] [ɒv; əv] [blæk] [beə(r)] .
I held her with the hug of black bear .
我 握住 她 和 这 拥抱 的 黑色的 熊 .
我用黑熊般的拥抱紧紧地抱着她。

[bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [mait] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] ,
Before she might chase the little fishes ,
前 她 可能 追赶 这 小的 鱼 ,
在她追逐小鱼之前，

['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] [ˌɪn'ʃɔ:(r)] ['wɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪz] ,
Even in the shallow inshore water of the bays ,
甚至 在 这 浅的 近岸 水 的 这 海湾 ,
即使在海湾的浅水区，

[ɔ:(r)] [hʌnt] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] ['mʌsl] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] ,
Or hunt the clinging mussel for food ,
或者 打猎 这 依恋 蚌 为了 食物 ,
或者捕猎附着在贻贝上的贻贝作为食物，

[ɔ:(r)] [beɪð] [wɪð] [ðə; ði] [smɔ:l] ['pi:p(ə)l] ,
Or bathe with the small people ,
或者 洗澡 和 这 小的 人们 ,
或者和小矮人们一起洗澡，

[ai] [went] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['evri] [step]
I went before her every step
我 去 前 她 每一个 步
我走在她前面，陪着她走完每一步。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [maɪ] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] ['fi:lɪŋ] , ['sɜ:tʃɪŋ] ,
And always my feet were feeling , searching ,
和 总是 我的 脚 是 感觉 , 搜索 ,
我的双脚总是在感受、探索，

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sændz] [ɒv; əv] ['tretʃəri] . [-]
For any sign of the sands of treachery . [68]
为了 任何 符号 的 这 沙子 的 背信弃义 . [-]
任何背叛的迹象。[68]

[ɪn] [maɪ] [hɑ:t] [ai] [sed] : " [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [hɜ:(r); hə(r)] ,
In my heart I said : " They shall not have her ,
在 我的 心 我 说 : " 他们 将 不是 有 她 ,
我心里说：“他们休想得到她，

[ðə; ði] ['rævənəs] ['mɒnstə(r)] [maʊðz] ,
The ravenous Monster mouths ,
这 贪婪的 怪物 嘴 ,

贪婪的怪物张开大嘴，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] ['pɪtiləs] [deθ] [sændz] !
They shall not have her , the pitiless death sands !
他们 将 不是 有 她 , 这 无情 死亡 沙子 !

无情的死亡之沙休想带走她！

" [ðaʊ] [nəʊ] , ['medsn; 'medɪsn] [mæn] ,
" Thou knowest , Medicine Man ,
" 你 最了解 , 药品 男人 ,

“你最清楚，巫医，

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [paʊ] - [waʊ]
The season of the great pow - wow
这 季节 的 这 伟大的 火力 - 哇

盛大印第安人聚会的季节

[wen] [ai] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪərz] ['rəʊstɪŋ] [dɪə(r)] [miːt] ,
When I was needed at the fires roasting deer meat ,
什么时候 我 曾是 需要 在 这 火灾 烘焙 鹿 肉 ,

当我在篝火旁烤鹿肉的时候，

[wen] [ai] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm]
When I was needed to set the forest of wigwams
什么时候 我 曾是 需要 到 放 这 森林 的 印第安圆锥形帐篷

当我需要搭建印第安帐篷森林时

[fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] [traɪbz] , ['siːkɪŋ] ['aʊə(r)] ['welkəm] ,
For seven tribes , seeking our welcome ,
为了 七 部落 , 寻求 我们的 欢迎 ,

七个部落，寻求我们的欢迎，

[wen] [ai] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [swɪft] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
When I was needed to make swift preparation ,
什么时候 我 曾是 需要 到 制作 迅速 准备 ,

当我需要迅速做好准备时，

[tuː; tə] [juːz] [ɔːl] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] ,
To use all the store of my knowledge ,
到 使用 全部 这 店铺 的 我的 知识 ,

为了运用我所有的知识储备，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['piːplz]
For the coming of a cloud of peoples
为了 这 未来 的 一个 云 的 人民

为了迎接如云似雾的人群

[frɒm; frəm] [fɑː(r)] ['kʌntriz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,
From far countries to our village ,
从 远的 国家 到 我们的 村庄 ,

来自遥远国度的我们村庄，

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns]
To teach us of their experience
到 教 我们 的 他们的 经验

向我们传授他们的经验

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['wɪzdəm] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] ,
And to learn of our wisdom from us ,
和 到 学习 的 我们的 智慧 从 我们 ,

并向我们学习智慧，

[ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [deɪ] , ['medsn; 'medɪsn][mæn] —
Thou knowest that day , Medicine Man —
你 最了解 那 天 , 药品 男人 —

巫医，你自会知道那一天——

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] .
The greatest day of the life of our nation .
这 最 天 的 这 生活 的 我们的 国家 .

我们国家历史上最伟大的一天。

[ai][held]['lɪt(ə)l] [dʌv] [aɪ] [taɪt]
I held little Dove Eye tight
我 握住 小的 鸽子 眼睛 紧的

我紧紧地抱着小鸽子眼

[ðen] [set][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði]['pəʊni][ɒv; əv][stɑː(r)] [feɪs] [bɪ'fɔː(r)][hɪm]
Then set her on the pony of Star Face before him
然后 放 她 在 这 小马 的 星星 脸 前 他

然后让她骑上星脸小马，站在他面前。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [raɪd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['frendli] ['piːp(ə)l] .
That she might ride to meet the friendly people .
那 她 可能 骑 到 见面 这 友好的 人们 .

她或许会骑马去见见那些友善的人们。

[ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [tuː; tə][hɪm] ,
Thou knowest how she danced to him ,
你 最了解 如何 她 跳舞 到 他 ,

你知道她是如何为他跳舞的，

[ænd; ənd] [biːt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][hændz][ɪn] ['traɪʌmf] ,
And beat her little hands in triumph ,
和 打 她 小的 双手 在 胜利 ,

她拍打着小手，欢呼雀跃。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [snætʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌnbiːm]
How she snatched at the sunbeams
如何 她 抢夺 在 这 阳光

她是如何抓住阳光的

[ænd; ənd] ['flʌtə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
And fluttered her fingers to me ,
和 飘动 她 手指 到 我 ,

她向我挥了挥手指，

[laɪk] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['peɪntɪd] [wɪŋz]
Like the flying painted wings
喜欢 这 飞行 绘 翅膀

如同飞翔的彩绘翅膀

['hʌni] ['gæðərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] ['pɑːstʃəz] ;
Honey gathering over the valley pastures ;
蜂蜜 采集 超过 这 谷 牧场 ;

在山谷牧场上采集蜂蜜；

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [bɝdz] [fɑː(r)] ['flaɪɪŋ] , [-]
How she made me the sign of birds far flying , [69]
如何 她 制成 我 这 符号 的 鸟类 远的 飞行 , [-]

她如何让我成为远飞的鸟儿的象征[69]

[wen] [ʃiː; ʃi] [rəʊd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [breɪvz] ,
When she rode away at the head of our Braves ,
什么时候 她 骑 离开 在 这 头 的 我们的 勇士队 ,

当她率领我们的勇士们骑马离去时，

[ɒn] [ðə; ði] [praʊd] ['pəʊni] [ɒv; əv] [stɑː(r)] [feɪs] .
On the proud pony of Star Face .
在 这 自豪的 小马 的 星星 脸 .

骑着骄傲的星脸小马。

[ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['hɑːʃli] ,
Thou knowest how again and again , harshly ,
你 最了解 如何 再次 和 再次 , 严厉地 ,

你一次又一次地知道，多么严厉，

[ai] [meɪd] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [fʊl] ['kreɪdlɪŋ] [ɑːmz] ,
I made the sign of full cradling arms ,
我 制成 这 符号 的 满的 摇篮 武器 ,

我做了张开双臂环抱的手势，

[ɒv; əv] [taɪt] ['həʊldɪŋ] , [ɒv; əv] [ʌn'sliːpɪŋ] ['spaɪɪŋ] ,
Of tight holding , of unsleeping spying ,
的 紧的 保持 , 的 不眠 间谍活动 ,

严密监视，不眠不休的窥探，

[tuː; tə] [stɑː(r)] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː] .
To Star Face as he left me .
到 星星 脸 作为 他 左边 我 .

他离开我时，我叫他"星脸"。

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [bɜːd] [bɜːnd] [maɪ] [hɑːt]
All day the fire bird burned my heart
全部 天 这 火 鸟 烧伤 我的 心

那只火鸟整日灼烧着我的心

[ɔːl] [deɪ] [ai] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)n] [sɒŋ] ;
All day I heard his prison song ;
全部 天 我 听到 他的 监狱 歌曲 ;

我整天都听到他的监狱之歌；

[ai] [stɒpt] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] ['beɪkɪŋ] [stəʊnz] ,
I stopped work at the smoking baking stones ,
我 停止 工作 在 这 吸烟 烘烤 石头 ,

我停下了在冒着烟的烤盘旁的工作，

[tuː; tə] [pʊʃ] [bæk] [ðə; ði] [heit] ['wɔːtə(r)] ['flaʊəz]
To push back the hated water flowers
到 推 后退 这 憎恨 水 花朵

为了驱赶那些令人厌恶的水生花卉

[laɪk] ['fʊlɪŋ] [wʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪld] ['ʃiːps] [bæk] .
Like fulling wool from the wild sheep's back .
喜欢 填充 羊毛 从 这 荒野 羊的 后退 .

就像从野羊背上取下羊毛进行缩绒一样。

['evə(r)] [ai] ['pliːdɪŋli] [preɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]
Ever I pleadingly prayed the Great Spirit
曾经 我 恳求地 祈祷 这 伟大的 精神

我一直恳切地向伟大的灵祈祷。

[tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [seɪf] ['kiːpɪŋ] .
To have her in his safe keeping .
到 有 她 在 他的 安全的 保持 .

为了确保她的安全。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['maɪti] [tʃiːfs]
And thou knowest how the mighty Chiefs
和 你 最了解 如何 这 强大的 酋长们

你知道那些强大的酋长们是如何……

[rəʊd] [wɪð] [baʊd] , ['sɒrəʊɪŋ] [hedz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
Rode with bowed , sorrowing heads before me .
罗德 和 鞠躬 , 悲伤 头部 前 我 .

他们低着头，悲伤地走在我前面。

[ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [stɑː(r)] [feɪs] , [maɪ] [mæn] ,
Thou knowest how Star Face , my man ,
你 最了解 如何 星星 脸 , 我的 男人 ,

你知道星脸是怎么回事，我的朋友，

[stʊd] ['strɪkən] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['dɔːweɪ] ,
Stood stricken and mourning at our doorway ,
站立 受打击的 和 丧 在 我们的 门口 ,

他们悲痛欲绝地站在我们门口哀悼，

[hɪz; ɪz] ['empti] [hændz] [tɜːnd] [daʊn] [ɪn] [saɪn] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] .
His empty hands turned down in sign of torture .
他的 空的 双手 转向 向下 在 符号 的 酷刑 .

他空空的双手向下垂着，那是遭受酷刑的标志。

[ðaʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [teɪl] [ðə; ði] [əʊld] [waɪz] [mæn] [meɪd]
Thou knowest the tale the old wise man made
你 最了解 这 故事 这 老的 明智的 男人 制成

你听过那位智者讲述的故事吗?

[ɒv; əv] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [glæd] [vɔɪs] ['tʃɑːntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bɜːdz]
Of how her glad voice chanted with the birds
的 如何 她 高兴的 嗓音 吟诵 和 这 鸟类

她那欢快的歌声与鸟儿的鸣叫交相辉映。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [hændz] ['klæmə(r)] [ænd; ənd] [begd] ,
And her little hands clamoured and begged ,
和 她 小的 双手 喧闹 和 乞求 ,

她的小手不停地叫喊着，乞求着，

[wen] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊəd] [stɪl] [puːl] ,
When they passed the white flowered still pool ,
什么时候 他们 通过了 这 白色的 开花的 仍然 水池 ,

当他们经过那片开满白色花朵的静谧水潭时，

[ðə; ði] ['mædʒɪk] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [brest] , [-]
The magic ornament of the valley breast , [70]
这 魔法 装饰品 的 这 谷 胸部 , [-]

山谷乳房的神奇装饰[70]

[weə(r)] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [dɔːn] ['grəʊɪŋ] .
Where first she saw the flowers of dawn growing .
在哪里 第一的 她 锯 这 花朵 的 黎明 生长 .

她第一次见到黎明之花的地方。

[ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['hwimpə] ,
Thou knowest how she whimpered ,
你 最了解 如何 她 呜咽 ,

你知道她当时是如何呜咽的，

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['pliːdɪŋ] ['hʌŋgri] [hændz] ,
How she reached pleading hungry hands ,
如何 她 达到 恳求 饥饿的 双手 ,

她伸出渴望的双手，

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [fɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] .
How she fought to be put down to pick them .
如何 她 战斗 到 是 放 向下 到 挑选 他们 .

她如何奋力挣扎着才得以放下手去捡它们。

[ɒn] [hɪz; ɪz]['pəʊni] , [stɑː(r)] - [feɪs] [left] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [breɪvz] ,
On his pony , Star - Face left her with the Braves ,
在 他的 小马 , 星星 - 脸 左边 她 和 这 勇士队 ,
星脸骑着小马，把她留给了勇士队。

[waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['welkəm] [saɪn] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] ,
While he made the welcome sign talk to the visitors ,
尽管 他 制成 这 欢迎 符号 讲话 到 这 访客 ,
他一边制作欢迎标语，一边和游客们聊天。

[waɪl] [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] ['brʌðəz] - ['frendli] ['griːtɪŋ] ,
While he spoke the brothers ' friendly greeting ,
尽管 他 辐 这 兄弟 - 友好的 问候 ,
他一边说着兄弟俩友好的问候，

[waɪl] [hiː; hi] [sməʊkt] [ðə; ði] [kən'tentɪd] [piːs] [paɪp]
While he smoked the contented peace pipe
尽管 他 熏制 这 满足 和平 管道
他一边抽着那支令人心满意足的和平烟斗，一边享受着这支烟斗带来的宁静。

[ðæt] [wɔːm] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɪzɪtəz] .
That warmed the hearts of our visitors .
那 温暖 这 心 的 我们的 访客 .
这让我们的来访者们感到非常温暖。

[ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][wɔː(r)]['pəʊni]
Thou knowest how she turned his war pony
你 最了解 如何 她 转向 他的 战争 小马
你知道她是如何把他的战马变成一匹战马的。

[ænd; ənd] [fluː] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [treɪl] , [wɪnd] ['drɪvn] .
And flew back over the trail , wind driven .
和 飞翔 后退 超过 这 踪迹 , 风 驱动 .
然后乘着风，沿着小路飞了回去。

[ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['hʌntəz]
Thou knowest how the frightened hunters
你 最了解 如何 这 害怕 猎人
你知道那些受惊的猎人们是如何……

[rəʊd] [æt; ət] ['reɪsɪŋ] [spiːd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] ,
Rode at racing speed to catch her ,
罗德 在 赛车 速度 到 抓住 她 ,
我策马飞驰去追她，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [sɔː] ['əʊnli][wʌn]['lɪt(ə)l][hænd]
And how they saw only one little hand
和 如何 他们 锯 仅有的 一 小的 手
他们看到的只有一只小手

[nɒt] [jet] [sw'ɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][sænd] [maʊðz]
Not yet swallowed by the sand mouths
不是 然而 吞咽 经过 这 沙 嘴
尚未被沙嘴吞噬

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [saɪn][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ,
The living sign of coming mourning ,
这 活的 符号 的 未来 丧 ,
哀悼即将到来的活生生的征兆，

['taɪtli] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]
Tightly clutching the white flower of destruction
紧紧 紧握 这 白色的 花 的 破坏
紧紧握住毁灭的白花

[wɪð] [ɪts] ['laɪɪŋ] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv] ['hæpinəs] .
With its lying heart of the gold of happiness .
和 它是 说谎 心 的 这 金子 的 幸福 .

它拥有一颗充满幸福的金子般的心。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [θriː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] [breɪvz]
And thou knowest how three of our young Braves
和 你 最了解 如何 三 的 我们的 年轻的 勇士队

你知道我们三位年轻的勇士是如何……

[went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [fɪəs] [sænd] [maʊðz] ,
Went down in the fierce sand mouths ,
去 向下 在 这 凶猛的 沙 嘴 ,

坠入汹涌的沙海之中，

['faɪtɪŋ] [wɪð] [fʊl] [mæn] [streŋθ] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ,
Fighting with full man strength to save her ,
斗争 和 满的 男人 力量 到 节省 她 ,

拼尽全力去救她

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['maɪti] [tʃiːf] , [hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] , [kraɪd] :
Until the mighty Chief , her grandfather , cried :
直到 这 强大的 首席 , 她 祖父 , 哭 :

直到她那威严的酋长，也就是她的祖父，哭着说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] .
" It is enough .
" 它 是 足够的 .

够了。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz]['spəʊkən] .
The Great Spirit has spoken .
这 伟大的 精神 有 说 .

伟大的神灵已经发话了。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ʃɔːt] ['ʃædəʊz] .
He has taken her back to the land of short shadows .
他 有 已采取 她 后退 到 这 土地 的 短的 阴影 .

他把她带回了短影之地。

[wiː; wi] ['kænɒt] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] .
We cannot have her .
我们 不能 有 她 .

我们不能拥有她。

[ai][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ! " [-]
I have said it ! " [71]
我 有 说 它 ! " [-]

我已经说过了！[71]

['medsn; 'medɪsn][mæn] , [əʊ]['medsn; 'medɪsn][mæn] ,
Medicine Man , O Medicine Man ,
药品 男人 , 哦 药品 男人 ,

巫医啊，巫医啊

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ]['mædʒɪk][ɪn][ðə; ði] ['lɪli] ?
Is there no magic in the toluache lily ?
是 那里 不 魔法 在 这 托卢阿切 百合 ?

托卢阿切百合花难道没有魔力吗?

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ]['medsn; 'medɪsn][ɪn][ðaɪ] [hiːpt] ['stɔːhaʊs] ,
Is there no medicine in thy heaped storehouse ,
是 那里 不 药品 在 你的 堆积如山 库 ,

你堆积如山的仓库里难道没有药吗?

[fæt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [fiːld] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ,
Fat with all the harvest of field and forest ,
胖的 和 全部 这 收成 的 场地 和 森林 ,

靠着田野和森林里所有的收成而变得肥胖

[ðæt] [wɪl] [kwentʃ] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['faɪə(r)][bɜːd] ,
That will quench the flaming fire bird ,
那 将要 淬火 这 炽盛 火 鸟 ,

那样就能熄灭那只燃烧的火鸟。

[ðæt] [wɪl] [iːz] [ɪts][kəʊl][hɒt] ['skɔːtʃɪŋ] ?
That will ease its coal hot scorching ?
那 将要 舒适 它是 煤炭 热的 灼热 ?

这样可以缓解煤炭灼烧的灼热感吗?

['medsn; 'medɪsn][mæn] , [əʊ]['medsn; 'medɪsn][mæn] ,
Medicine Man , O Medicine Man ,
药品 男人 , 哦 药品 男人 ,

巫医啊，巫医啊

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ]['mædʒɪk]['grɑːntɪd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]
Is there no magic granted by the Great Spirit
是 那里 不 魔法 的确 经过 这 伟大的 精神

难道大灵没有赐予任何魔法吗?

[ðæt] [wɪl] [teɪk] [frɒm; frəm][maɪ] ['tɔːtʃəd] [hændz]
That will take from my tortured hands
那 将要 拿 从 我的 受折磨 双手

那将从我饱受折磨的双手中夺走。

[ðɪs] [kɜːs] [ɒv; əv] ['snəʊi] ['swiːtnəs] ?
This curse of snowy sweetness ?
这 诅咒 的 下雪的 甜味 ?

这雪白甜蜜的诅咒?

[kɔːl] - - - [ænd; ənd][ɑːsk] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] .
Call Coüy - oüy and ask if she has finished .
称呼 - - - 和 问 如果 她 有 完成的 .

打电话给 Coüy-oüy，问问她是否已经完成了。

[tel] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['teɪkən][maɪ][ɔːl] , [maɪ][lɑːst]['lɪt(ə)l] ['fætlɪŋ] ,
Tell her she has taken my all , my last little fatling ,
告诉 她 她 有 已采取 我的 全部 , 我的 最后的 小的 肥猪 ,

告诉她，她夺走了我的一切，我最后一个小肥仔。

[ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] , [əʊ]['medsn; 'medɪsn][mæn] , [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['mɜːsi]
Ask her , O Medicine Man , ask her in mercy
问 她 , 哦 药品 男人 , 问 她 在 怜悯

巫医啊，请你向她求求，求你以你的慈悲之心。

[tuː; tə][send][juː; jʊ] [haɪ] ['mædʒɪk][frɒm; frəm][ðə; ði] ['spɪrɪt] ,
To send you High Magic from the Spirits ,
到 发送 你 高的 魔法 从 这 烈酒 ,

为了向你传达来自灵界的高级魔法,

[ðæt] [wɪl] ['empti] [maɪ][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['flaʊə(r)] ,
That will empty my hands of the white flower ,
那 将要 空的 我的 双手 的 这 白色的 花 ,

那样一来，我手中的白花就没了。

[ðæt] [wɪl] [iːz] [frɒm; frəm][maɪ] ['sɪkənd] [hɑːt]
That will ease from my sickened heart
那 将要 舒适 从 我的 恶心 心

这将减轻我病痛的痛苦。

[ðə; ði] ['nɔːɪŋ] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][bɜːd] .
The gnawing flame of the Fire Bird .
这 啃咬 火焰 的 这 火 鸟 .

火鸟灼烧般的火焰。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [juːst] [ɪn] " [ðə; ði]['faɪə(r)][bɜːd] " [ɑː(r); ə(r)] [fɪk'tɪʃəs] .
The names of the tribes used in " The Fire Bird " are fictitious .
这 姓名 的 这 部落 用过的 在 " 这 火 鸟 " 是 虚拟 .

《火鸟》中使用的部落名称均为虚构。

[ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['seiliʃ] [traɪbz] [ɒv; əv] [ə'læskə] ,
The country described begins in the land of the Salish tribes of Alaska ,
这 国家 描述 开始 在 这 土地 的 这 萨利什 部落 的 阿拉斯加州 ,

所描述的国家始于阿拉斯加萨利什部落的土地上，

[rʌnz] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] [ɪk'stent][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,
runs south to the lowest extent of British Columbia ,
跑步 南 到 这 最低 程度 的 英国 哥伦比亚 ,

向南延伸至不列颠哥伦比亚省的最南端，

[ænd; ənd] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti] [nɔːθ] [ɒv; əv] [nɔːθ] [də'kəʊtə] .
and east to the vicinity north of North Dakota .
和 东方 到 这 附近 北 的 北 达科他州 .

向东延伸至北达科他州北部附近地区。

[ɔːl] [traɪbz] [ænd; ənd] ['kʌntri] [dɪ'skraɪbd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'læskən] [ɔː(r)] [kə'neɪdiən] .
All tribes and country described are Alaskan or Canadian .
全部 部落 和 国家 描述 是 阿拉斯加 或者 加拿大 .

文中描述的所有部落和国家均为阿拉斯加或加拿大境内的。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst] :
The following changes have been made in the text :
这 下列的 变化 有 到过 制成 在 这 文本 :

文本已作如下修改：

[peɪdʒ][ˌtuː'tuː] : ['kɒmə] ['ædɪd]
Page 2 : comma added
页 2 : 逗号 额外

第 2 页：已添加逗号

['peɪdʒɪz] - , - : ['kləʊzɪŋ] [kwəʊt] ['mɪsɪŋ] - [nəʊ][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n]
Pages 16 , 66 : closing quote missing - no alteration
页 - , - : 结束 引用 丢失的 - 不 改造

第16页、第66页：结尾引言缺失——无改动

[peɪdʒ] - : ['prɪntə(r)]['taɪpəʊ] - [neɪm] ['spelɪŋ] [kə'rektɪd]
Page 26 : printer typo - name spelling corrected
页 - : 打印机 拼写错误 - 姓名 拼写 已更正

第26页：打印机错误 - 姓名拼写已更正

[peɪdʒ] - : ['prɪntə(r)]['taɪpəʊ] - ['kliː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]['kɪlə(r)]
Page 34 : printer typo - kille changed to killer
页 - : 打印机 拼写错误 - 基尔 已更改 到 杀手

第34页：印刷错误——kille 应为 killer

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷